

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 348



Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

52. évfolyam

2009. december 29.

Tartalom

III Az EU-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok

AZ EU-SZERZŐDÉS VI. CÍME ALAPJÁN ELFOGADOTT JOGI AKTUSOK

2009/1010/IB:

- ★ Az Europol igazgatótanácsának határozata (2009. június 4.) az Europolról szóló tanácsi határozat 10. cikkének (4) bekezdése alapján történő adatfeldolgozásra vonatkozó feltételekről ... 1

2009/1011/IB:

- ★ Az Europol igazgatótanács határozata (2009. június 4.) az Europolról igazgatója és igazgatóhelyettesei kiválasztására, hivatali idejének meghosszabbítására és elbocsátására vonatkozó szabályok (tervezete) 3

V A 2009. december 1-je után az Európai Unióról szóló szerződés, az Európai Unió működéséről szóló szerződés és az Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok

JOGI AKTUSOK, MELYEK KIHIRDETÉSE KÖTELEZŐ

- ★ A Tanács 1295/2009/EU, Euratom rendelete (2009. december 22.) az Európai Unió tisztviselőire és egyéb alkalmazottaira vonatkozó nyugdíjjarulékok mértékének 2009. július 1-jétől kezdődő hatállyal történő kiigazításáról 9

Ár: 4 EUR

(folytatás a túloldalon)

HU

Azok a jogi aktusok, amelyek címe normál szedéssel jelenik meg, a mezőgazdasági ügyek napi intézésére vonatkoznak, és rendszerint csak korlátozott ideig maradnak hatályban.

Valamennyi más jogszabály címét vastagon szedik, és előtte csillag szerepel.

★ A Tanács 1296/2009/EU, Euratom rendelete (2009. december 23.) az Európai Unió tisztviselői és egyéb alkalmazottai díjazásának és nyugdíjának, valamint az azokra alkalmazott korrekciós együtthatóknak 2009. július 1-jétől kezdődő hatállyal történő kiigazításáról	10
★ A Tanács 2009/1012/KKBP határozata (2009. december 22.) a fegyver kivétel ellenőrzésének és a 2008/944/KKBP közös álláspont elveinek és szempontjainak harmadik országokban való előmozdítása érdekében folytatott uniós tevékenység támogatásáról	16

JOGI AKTUSOK, MELYEK KIHIRDETÉSE NEM KÖTELEZŐ

2009/1013/EU:

★ A Tanács végrehajtási határozata (2009. december 22.) az Osztrák Köztársaságnak a közös hozzáadottértékadó-rendszerről szóló 2006/112/EK irányelv 168. cikkétől eltérő intézkedés alkalmazásának folytatására történő felhatalmazásáról	21
---	----

2009/1014/EU:

★ A Tanács határozata (2009. december 22.) a Régiók Bizottsága tagjainak és póttagjainak a 2010. január 26-tól 2015. január 25-ig tartó időszakra történő kinevezéséről	22
---	----

2009/1015/EU:

★ A Tanács határozata (2009. december 22.) a repülőtéri tranzitvízum-kötelezettség hatálya alá tartozó harmadik országok állampolgáira vonatkozó Közös Konzuli Utasítás 3. melléklete I. részének módosításáról	51
---	----

2009/1016/EU:

★ A Tanács határozata (2009. december 22.) az Európai Közösség és a Guineai Köztársaság közötti halászati partnerségi megállapodás ideiglenes alkalmazásáról szóló, levélváltás formájában létrejött megállapodás megkötéséről szóló 2009/473/EK határozat hatályon kívül helyezéséről	53
--	----

2009/1017/EU:

★ A Tanács határozata (2009. december 22.) a Magyar Köztársaság hatóságai által a 2010. január 1. és 2013. december 31. közötti időszakban mezőgazdasági földterületek vásárlása céljából nyújtandó állami támogatásról	55
---	----

2009/1018/EU:

★ Az Európai Központi Bank határozata (2009. december 14.) az Európai Központi Bank éves beszámolójáról szóló EKB/2006/17 határozat módosításáról (EKB/2009/29)	57
---	----

2009/1019/EU:

★ A Tanács ajánlása (2009. december 22.) a szezonális influenza elleni oltásról ⁽¹⁾	71
--	----



⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

III

(Az EU-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok)

AZ EU-SZERZŐDÉS VI. CÍME ALAPJÁN ELFOGADOTT JOGI AKTUSOK

AZ EUROPOL IGAZGATÓTANÁCSÁNAK HATÁROZATA

(2009. június 4.)

az Európolról szóló tanácsi határozat 10. cikkének (4) bekezdése alapján történő adatfeldolgozásra vonatkozó feltételekről

(2009/1010/IB)

AZ EUROPOL IGAZGATÓTANÁCSA,

tekintettel az Európai Rendőrségi Hivatal (Europol) létrehozásáról szóló, 2009. április 6-i tanácsi határozatra ⁽¹⁾ (a továbbiakban: „Europol-határozat”) és különösen annak 10. cikke (4) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az igazgatótanács feladata, hogy az igazgató javaslata alapján – a közös ellenőrző szervvel folytatott konzultációt követően – meghatározza az olyan adatfeldolgozásra vonatkozó feltételeket, amely annak megállapítására irányul, hogy az adatok jelentőséggel bírnak-e az Europol feladatai tekintetében és felvehető-e az Europol valamelyik információfeldolgozó rendszerébe, különös tekintettel az adatokhoz való hozzáférésre és azok felhasználására, valamint az adatok tárolására és törlésére vonatkozó határidőkre.
- (2) E határozat elfogadásával az igazgatótanács figyelembe veszi azokat az elveket, amelyek az Európa Tanács 1981. január 28-i, az egyéneknek a személyes adatok gépi feldolgozása során való védelméről szóló egyezményben és az Európa Tanács Miniszteri Bizottságának 1987. szeptember 17-i, a személyes adatok rendőri ágazatban való felhasználását szabályozó R(87)15. számú ajánlásában találhatók.
- (3) Az igazgatótanács határozatát jóváhagyás céljából a Tanács elé kell terjeszteni,

ELFOGADTA A KÖVETKEZŐ HATÁROZATOT:

1. cikk

Fogalommeghatározások

E határozat alkalmazásában:

- a) „személyes adat”: egy azonosított vagy azonosítható természetes személyre vonatkozó bármely információ; az azono-

sítható személy az, akit közvetlenül vagy közvetve azonosítani lehet, különösen egy azonosító számmal, vagy egy vagy több olyan tényezőre való hivatkozással, amelyek jellemzőek az illető személy fizikai, pszichológiai, szellemi, gazdasági, kulturális vagy társadalmi identitására;

- b) „személyes adatok feldolgozása”: bármilyen művelet vagy műveletsorozat, amelyet személyes adatokkal – akár automatikus, akár nem automatikus eszközök útján – végeznek el, úgymint gyűjtés, felvétel, rendszerezés, tárolás, átalakítás vagy módosítás, visszakeresés, egyeztetés, hasznosítás, továbbítás általi közlés, terjesztés vagy más módon hozzáférhetővé tétel, csoportosítás vagy összekapcsolás, zárolás, törlés vagy megsemmisítés;
- c) „információfeldolgozó rendszerek”: az Europol Információs Rendszer, az elemzési munkafájlok és az Europol-határozat 10. cikkének (1) bekezdésében említett, személyes adatokat feldolgozó egyéb rendszerek;
- d) „Europol Információs Rendszer”: az Europol-határozat 11. cikkének (1) bekezdésében említett rendszer;
- e) „elemzési munkafájl”: az Europol-határozat 14. cikkében említettek szerinti elemzés céljára létrehozott fájl;
- f) „uniós szervek”: az Európai Unióról szóló szerződés és az Európai Közösséget létrehozó szerződések által vagy azok alapján létrehozott, az Europol-határozat 22. cikkének (1) bekezdésében említett intézmények, szervek, hivatalok és ügynökségek;
- g) „harmadik felek”: az Europol-határozat 23. cikkének (1) bekezdésében említett harmadik országok és szervezetek;
- h) „az Europol megfelelően felhatalmazott személyzete”: azok az igazgató által kijelölt Europol-tisztviselők, akiknek feladata a személyes adatok e határozattal összhangban történő feldolgozása.

⁽¹⁾ HL L 121., 2009.5.15., 37. o.

2. cikk**Hatály**

Ez a határozat az Europolnak továbbított személyes adatokra alkalmazandó annak megállapítása céljából, hogy ezek az adatok az Europol feladatai tekintetében jelentőséggel bírnak-e és felvehető-e az Europol információfeldolgozó rendszereibe, a következő adatok kivételével:

- a) az Europol Információs Rendszerbe az Europol-határozat 13. cikkének (1) bekezdése értelmében bevitt személyes adatok;
- b) valamely tagállam, uniós szerv vagy harmadik fél által egy adott elemzési munkafájlba való felvételre felkínált személyes adatok, valamint az elemzési munkafájlba az Europol-határozat 14. cikkének értelmében bevitt személyes adatok;
- c) az Europolnak az Europol-határozat 10. cikke (1) bekezdésének utolsó mondatában említett, személyes adatokat feldolgozó más rendszerbe való felvételre továbbított személyes adatok.

3. cikk**Hozzáférés és felhasználás**

(1) Az Europol által e határozat alapján feldolgozott személyes adatokhoz kizárólag az Europol megfelelően felhatalmazott személyzete férhet hozzá.

(2) Az Europol-határozat 17. cikkének sérelme nélkül az Europol által e határozat alapján feldolgozott személyes adatok kizárólag annak megállapítása céljából használhatók fel, hogy ezek az adatok az Europol feladatai tekintetében jelentőséggel bírnak-e, és felvehető-e az Europol információfeldolgozó rendszereibe.

(3) Ha az Europol megállapítja, hogy az adatok feladatai tekintetében jelentőséggel bírnak, és felvehető az Europol Információs Rendszerbe, javasolja, hogy az adatokat átadó tagállam az Europol-határozat 13. cikke (1) bekezdésének megfelelően vigye be az adatokat az Europol Információs Rendszerbe. Ha a tagállam nem az Europol javaslatának megfelelően jár el, e határozat 5. cikkét kell alkalmazni.

4. cikk**A személyes adatok védelmére és az adatbiztonságra vonatkozó szabályok**

(1) A személyes adatok e határozat alapján történő feldolgozása során az Europolnak be kell tartania a személyes adatok

védelmére és az adatbiztonságra vonatkozóan az Europol-határozatban és különösen annak 18., 27. és 35. cikkében előírt szabályokat, valamint az azok végrehajtása tekintetében elfogadott szabályokat.

(2) Abban az esetben, ha az Europol úgy határoz, hogy az említett adatokat felveszi információfeldolgozó rendszereibe, onnan törli vagy megsemmisíti, erről értesítenie kell az adatokat átadó tagállamot, uniós szervet vagy harmadik felet.

5. cikk**Az adatok tárolására vonatkozó határidők**

(1) A személyes adatoknak a 3. cikk (2) bekezdésével összhangban történő felhasználásáról a lehető leghamarabb, de mindenképpen legkésőbb az említett adatok Europol általi kézhezvételétől számított hat hónapon belül határozni kell.

(2) Amennyiben a hat hónapos határidő végéig nem születik ilyen határozat, a szóban forgó személyes adatokat törölni kell vagy meg kell semmisíteni, és erről értesíteni kell az adatokat átadó tagállamot, uniós szervet vagy harmadik felet.

6. cikk**Jogi felelősség**

Az Europol felel ezen határozat 3., 4. és 5. cikkének betartásáért.

7. cikk**Hatálybalépés**

Ez a határozat az Europol-határozat alkalmazásának napján lép hatályba.

Kelt Hágában, 2009. június 4-én.

A Tanács által 2009. november 30-án jóváhagyva.

az elnök

S. CLERTON

AZ EUROPOL IGAZGATÓTANÁCS HATÁROZATA**(2009. június 4.)****az Europolról igazgatója és igazgatóhelyettesei kiválasztására, hivatali idejének meghosszabbítására és elbocsátására vonatkozó szabályok (tervezete)**

(2009/1011/IB)

AZ EUROPOL IGAZGATÓTANÁCSA,

tekintettel az Európai Rendőrségi Hivatal (EUROPOL) létrehozásáról szóló, 2009. április 6-i tanácsi határozatra ⁽¹⁾ (a továbbiakban: az Europol-határozat) és különösen annak 37. cikke (9) bekezdésének g) pontjára, 38. cikke (1), (2), (3) és (7) bekezdésére, valamint 39. cikkére,

tekintettel az Európai Községek tisztviselőinek személyzeti szabályzatára (a továbbiakban: a személyzeti szabályzat) és az Európai Községek egyéb alkalmazottainak a 259/68/EGK, Euratom, ESZAK tanácsi rendeletben megállapított ⁽²⁾ alkalmazási feltételeire (a továbbiakban: alkalmazási feltételek),

tekintettel az alkalmazási feltételek 12. cikkére az ideiglenes alkalmazottak alkalmazásával kapcsolatban, továbbá az alkalmazási feltételek II. címének 9. fejezetére az ideiglenes alkalmazottak munkaviszonyának megszűnésével kapcsolatban,

tekintettel a szabályozó ügynökségek, végrehajtó ügynökségek és közös vállalkozások igazgatóinak kiválasztásáról és kinevezéséről szóló iránymutatást tartalmazó, 2009. január 12-i SEC(2009) 27/2 bizottsági határozatra,

tekintettel az igazgatótanács eljárási szabályzatára,

mivel:

- (1) Az igazgatótanács feladata az Europol igazgatója és igazgatóhelyettesei kiválasztására, hivatali idejének meghosszabbítására és elbocsátására vonatkozó szabályok megállapítása, amelyeket a hatálybalépés előtt a Tanács minősített többséggel hagy jóvá.
- (2) Az igazgatót és az igazgatóhelyetteseket objektív és átlátható eljárással kell kiválasztani – az eljárás és a kiválasztási eljárás céljából feldolgozott személyes adatok titkos kezelésének és védelmének sérelme nélkül.
- (3) Kívánatos a 2009. január 12-i SEC(2009) 27/2 bizottsági határozatban rögzített eljárásokhoz hasonló eljárás alkalmazása.
- (4) A kiválasztási eljárás célja a legképzettebb jelöltek meghatározása a betöltendő állásra.
- (5) Az Europol esélyegyenlőségi politikát folytató munkaadó,

MEGÁLLAPÍTOTTA A KÖVETKEZŐ SZABÁLYOKAT:

1. FEJEZET

ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

1. cikk

(1) E szabályok az Europol-határozat 38. cikkében említett igazgató és igazgatóhelyettesek kiválasztására, hivatali idejének meghosszabbítására és elbocsátására vonatkoznak.

(2) Amennyiben az igazgató átmenetileg egy hónapnál hosszabb időtartamra nem tudja ellátni hivatali feladatait, vagy az igazgatói tisztség betöltetlen, feladatát egy igazgatóhelyettes látja el. Az igazgatótanács e célból megállapítja a helyettesítés rendjét.

(3) Az e szabályzatban található, férfiakra vonatkozó utalások egyúttal a nőkre vonatkozó utalásnak is tekintendők, illetve fordítva, kivéve, ha a szöveg egyértelműen mást jelez.

2. FEJEZET

KIVÁLASZTÁSI ELJÁRÁSOK

2. cikk

A kiválasztási eljárás megfelel az alkalmazási feltételek 12. cikkének (1) bekezdésében foglalt elveknek.

3. cikk

(1) Az igazgatói vagy igazgatóhelyettesi tisztség betöltetlennek minősül:

- a) az említettek hivatali idejének lejártát megelőző kilenc hónaptól kezdődően;
- b) az igazgató lemondólevelének a Tanács általi kézhezvétele időpontjában;
- c) a Tanácsnak az igazgató vagy egy igazgatóhelyettes elbocsátásáról szóló határozata vagy szolgálati jogviszonyának másként, e szabályzat 4. fejezetének megfelelően történő megszüntetése időpontjában;
- d) kilenc hónappal azt a napot megelőzően, amelyen az igazgató vagy igazgatóhelyettes betölti 65. életévét; vagy
- e) az igazgató vagy egy igazgatóhelyettes elhalálása esetén.

⁽¹⁾ HL L 121., 2009.5.15., 37. o.

⁽²⁾ HL L 56., 1968.3.4., 1. o.

(2) Az igazgatótanácsnak minden megüresedett tisztséget álláshirdetés formájában meg kell hirdetnie. Az igazgatóhelyettes esetében az igazgatótanács az álláshirdetést az igazgatóval történt konzultációt követően szövegezi meg.

Az álláshirdetés egyértelműen és részletesen tartalmazza a következőket:

- a) az Europol feladatainak és küldetésének általános leírása az Europol-határozatban foglaltak szerint;
 - b) az igazgató vagy igazgatóhelyettes fő funkcióinak és feladatainak leírása – az esettől függően –, megfelelő hivatkozással az Europol-határozat vonatkozó rendelkezéseire;
 - c) a mindegyik jelölt által teljesítendő alkalmassági kritériumok;
 - d) a tisztség ismertetése, beleértve azokat a tulajdonságokat, amelyek fontosak a funkció esetében, és a későbbiekben kiválasztási kritériumként használják őket;
 - e) a kiválasztási és kinevezési eljárás áttekintése;
 - f) az alkalmazási feltételek, beleértve a felvételtkor kapott rangfokozatot, a kínált szerződés jellegét és a hivatali időt;
 - g) a pályázatok benyújtásának módja és határideje.
- (3) A kiválasztási eljárás a jelöltek egyes speciális képességeinek és készségeinek vizsgán történő értékelését is magában foglalja.

Az igazgatótanács minden egyes megüresedett tisztségre vonatkozóan meghatározza az értékelés jellemzőit és módját, és külső értékelő központot is bevonhat.

(4) Az álláshirdetésben fel kell továbbá tüntetni, hogy a jelölteknek írásban kell benyújtaniuk pályázatukat, amelyhez részletes önéletrajzot, motivációs levelet és megfelelő referenciákat kell csatolni a megüresedett tisztséggel járó feladatok végzésére való alkalmasság igazolása céljából; ezeket a dokumentumokat az álláshirdetésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő megjelenése napjától számított hat héten belül kell benyújtani az igazgatótanács elnökéhez.

Az álláshirdetésnek tájékoztatást kell adnia továbbá a sikeres pályázó tekintetében elvégzendő biztonsági átvilágításról, amely az Europol-határozat 40. cikke értelmében elfogadott szabályok szerint történik.

4. cikk

(1) Az igazgatótanács biztosítja a 3. cikk (2) bekezdésében említett álláshirdetés megjelenését az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* és egyéb tájékoztatási eszközök révén, beleértve a nemzeti napilapokat és szakfolyóiratokat, hogy a hirdetés a legnagyobb nyilvánosságot kapja az összes tagállamban.

(2) Az Europol tájékoztatja az Europol nemzeti egységeit az igazgatói vagy igazgatóhelyettesi tisztség megüresedéséről. A nemzeti egységek tájékoztatják a tagállamok illetékes hatóságait a betöltetlen tisztségről. Az illetékes hatóságok felelősek annak biztosításáért, hogy ezek az információk eljussanak az osztályokhoz és minden érintett személyhez.

(3) Az Europol átvételi elismervényt küld a pályázóknak.

5. cikk

(1) Az igazgatótanács felvételi bizottságot (a továbbiakban: bizottság) hoz létre, amely értékeli a beérkezett pályázatokat és indokolással ellátott jelentést készít, amelyet az igazgatótanácshoz kell benyújtani e szabályzat 6. cikkének megfelelően.

(2) Az igazgatói tisztség tekintetében a bizottság a Bizottságot képviselő igazgatótanácsi tagból és a tagállamokat képviselő hat igazgatótanácsi tagból áll, akiket az igazgatótanács sorszással jelöl ki.

(3) Az igazgatóhelyettesi tisztség tekintetében a bizottság az igazgatóból vagy egy általa delegált igazgatóhelyettesből, a Bizottságot képviselő igazgatótanácsi tagból és a tagállamokat képviselő öt igazgatótanácsi tagból áll, akiket az igazgatótanács sorszással határoz meg.

(4) Ha a (2) és (3) bekezdés szerint kijelölt egyik igazgatótanácsi tag nem tud részt venni a bizottság munkájában, a Bizottságot vagy – az esettől függően – a szóban forgó tagállamot képviselő igazgatótanácsi póttag lép a helyébe.

(5) Ha alapos okkal feltételezhető, hogy a bizottság egyik tagja személyes kapcsolatban áll valamelyik jelölttel vagy más lehetséges összeférhetetlenség merülhet fel, ez a bizottsági tag nem vehet részt a bizottság munkájában; helyébe póttag lép a (4) bekezdésnek megfelelően.

(6) Az igazgatótanács titkársága biztosítja a bizottság titkárságát.

6. cikk

- (1) A bizottság első ülésén tagjai közül elnököt választ.
- (2) A bizottságot külső személyzeti tanácsadó is segítheti feladatainak elvégzésében, ha az igazgatótanács saját kezdeményezése alapján vagy a bizottság kérésére úgy határoz. A külső személyzeti tanácsadó nem tagja a bizottságnak.
- (3) A bizottság feladatai közé tartoznak a következők:
- a) az álláshirdetésben foglalt kritériumok alapján a tisztségre alkalmas jelöltek meghatározása;
 - b) az alkalmas jelöltek pályázatának a szakképzettség, a szakismeretek, a gyakorlat és a referenciák figyelembevételével történő első értékelése; az értékelés célja annak eldöntése, mely pályázatokat értékelje a bizottság részletesebben;
 - c) a jelöltek értékelésének megszervezése az e szabályok 3. cikke (3) bekezdésének megfelelően;
 - d) felvételi beszélgetés folytatása a jelöltekkel szakképzettségüknek és szakismereteiknek az álláshirdetésben foglalt kritériumok szerinti értékelése céljából; és
 - e) megfelelő indokolással ellátott jelentés készítése a beérkezett pályázatokról és a bizottság eljárásáról, beleértve a következőket:
 - i. az alkalmas jelöltek listája – azon személyek megjelölésével, akikkel a bizottság felvételi beszélgetést folytatott;
 - ii. a valamennyi alkalmassági kritériumnak megfelelő és az álláshirdetésben foglalt felvételi kritériumokat legjobban teljesítő jelöltek alkalmasság szerinti listája.
- (4) A bizottság munkáját teljeskörűen dokumentálni kell, különösen az álláshirdetésben rögzített kritériumoknak és az igazgatótanácstól kapott kiegészítő iránymutatásnak megfelelően összeállított értékelőlapok használatával. Az értékelőlapokat és a bizottságnak az egyes jelöltekre vonatkozó általános következtetései összegzését csatolni kell a pályázati anyagokhoz.
- (5) A bizottság titkársága, a bizottság egy vagy több tagja, illetve külső személyzeti tanácsadó által a bizottság nevében végzett munka eredményét be kell nyújtani a teljes bizottsághoz felülvizsgálatra és jóváhagyásra.
- (6) A jelentést megerősítő bizottsági határozatot a bizottság elnöke és egy másik tagja aláírja.

(7) A bizottság elnöke a felvételi beszélgetéseket követő legrovidebb időn belül továbbítja az igazgatótanácsnak a bizottság által készített jelentést, valamint a felvételi beszélgetésen részt vett jelöltek teljes pályázati anyagát.

7. cikk

A Bizottság által kiejtett jelölteket a bizottság titkársága minden egyes kiválasztási szakaszt követően írásban tájékoztatja az eljárás eredményéről.

8. cikk

(1) Az igazgatótanács eltérő határozatának hiányában a bizottság az eljárást Hágában folytatja le.

(2) Az utazási és ellátási költségeket – a szállásköltségeket is beleértve – a vonatkozó szabályok szerint térítik meg a bizottság tagjainak, valamint a vizsgára és felvételi beszélgetésre behívott jelölteknek.

9. cikk

(1) Az igazgatótanács felkéri a bizottság elnökét, hogy ismeresse a lefolytatott eljárást és a bizottság jelentését.

(2) Az igazgatótanács úgy határozhat, hogy felvételi beszélgetést folytat a bizottság rangsorolt listáján szereplő jelöltekkel, valamint valamennyi más alkalmas jelölttel, akivel a bizottság felvételi beszélgetést folytatott.

(3) A bizottság által benyújtott jelentés, valamint – adott esetben – a (2) bekezdésnek megfelelően lefolytatott felvételi beszélgetések eredménye alapján az igazgatótanács indokolással ellátott véleményét fogad el, amely:

- a) előterjeszti az alkalmas jelöltek listáját;
 - b) ismerteti az előválogatáson túljutott jelöltek listáját, amelyen legalább három alkalmas jelölt szerepel alkalmasság szerinti sorrendben; és
 - c) megerősíti, hogy az előválasztáson túljutott jelöltek listáján szereplő pályázók megfelelnek az alkalmazási feltételek 12. cikkének (2) bekezdésében meghatározott alkalmazási feltételeknek, valamint az álláshirdetésben rögzített összes alkalmassági kritériumnak.
- (4) Ha az igazgatótanács egyik tagja is szerepel a jelöltek listáján, vagy más összeférhetlenség merülne fel, az adott tag nem lehet jelen az igazgatótanács véleményének megfogalmazásakor.

(5) Az igazgatótanács elnöke az igazgatótanács véleményét és az előválogatáson túljutott jelöltek teljes pályázati anyagát továbbítja a Tanácsnak, hogy a Tanács az Europol-határozat 38. cikkében előírányzottak szerint, az összes vonatkozó információ alapján meghozhassa határozatát.

(6) Az igazgatótanács által kiejtett jelölteket az igazgatótanács titkársága írásban tájékoztatja az eljárás eredményéről.

10. cikk

Ha a Tanács elvégezte a kinevezést, a tisztségre pályázó minden jelölt hivatalos értesítést kap az igazgatótanács titkárságától az eljárás eredményéről. A személyzeti szabályzat 90. cikke szerinti, kifogás benyújtására rendelkezésre álló három hónapos határidő az értesítő levél közlésének napján kezdődik.

11. cikk

(1) A bizottság és az igazgatótanács eljárása titkos.

(2) A bizottság és az igazgatótanács tagjait, továbbá az Europol személyzetét, a külső értékelő központnak vagy külső személyzeti tanácsadónak a kiválasztási eljárásban részt vevő alkalmazottait az elvégzett munkával kapcsolatban a legszigorúbb titoktartási kötelezettség terheli.

3. FEJEZET

A MEGBÍZATÁS MEGHOSSZABBÍTÁSA

12. cikk

(1) Ha az Europol-határozat 38. cikke alapján kinevezett igazgató vagy igazgatóhelyettes hivatali ideje az Europol-határozat 38. cikke (1) vagy (2) bekezdésének megfelelően meghosszabbítható, az igazgatótanács úgy határozhat, hogy eltér a 2. fejezetben meghatározott eljárástól. Ilyen esetben az igazgatótanács legfeljebb tizenkét hónappal a hivatali idő lejárta előtt véleményt készít, amelyben a hivatali idő meghosszabbítását javasolja a Tanácsnak. Az igazgatótanács véleménye figyelembe veszi különösen az érintett igazgató vagy igazgatóhelyettes által az első hivatali időszakban elért eredményeket, az alkalmazási feltételek 15. cikke (2) bekezdésének megfelelően készített éves teljesítményértékelő jelentéseket, valamint az Europol küldetését és a következő évekre vonatkozó igényeit.

Az igazgatóhelyettes hivatali idejének meghosszabbítását javasoló igazgatótanács véleményét az igazgatóval folytatott konzultációt követően kézbesítik.

(2) Amennyiben az igazgatótanács nem kíván eltérni a 2. fejezetben meghatározott eljárástól, ez az eljárás követendő, amikor a Tanács úgy határoz, hogy nem hosszabbítja meg az érintett igazgató vagy igazgatóhelyettes hivatali idejét, vagy a Tanács az igazgatótanács véleményének kézhezvételét követő három hónapon belül nem hoz határozatot a kérdésről.

4. FEJEZET

A SZOLGÁLATI VISZONY MEGSZŰNÉSE

13. cikk

(1) A halálozás miatti megszűnéstől eltekintve az igazgató vagy igazgatóhelyettes szolgálati viszonya – az alkalmazási feltételek 47. cikke a) pontjának megfelelően – azon hónap végén szűnik meg, amelyben az érintett személy betölti 65. életévét.

(2) Az igazgató vagy igazgatóhelyettes szolgálati viszonyának megszüntetéséről – az igazgatótanács véleményének kikérését követően – a Tanács minősített többséggel határoz, e szabályzat 15. és 17. cikkének megfelelően.

(3) Az igazgatóhelyettes szolgálati viszonyának megszüntetéséről szóló igazgatótanács véleményét az igazgatóval folytatott konzultációt követően fogalmazzák meg.

14. cikk

(1) A hivatali idejének vége előtt lemondani kívánó igazgató vagy igazgatóhelyettes egyértelműen, írásban nyilatkozza ki az Europol szolgálatából való kilépésre irányuló szándékát, javaslatot téve a lemondás hatálybalépésének napjára, az alkalmazási feltételek 47. cikke b) pontja ii. alpontjának megfelelően.

(2) A lemondólevelet a Tanács elnökének kell címezni, másolatot kap az igazgatótanács elnöke, illetve – igazgatóhelyettes lemondása esetén – az igazgató.

15. cikk

(1) Az igazgatótanács kérésére az igazgató vagy igazgatóhelyettes szolgálati viszonyát a Tanács az alkalmazási feltételek 47. cikkének b) pontja szerint – a felmondási idő, valamint az említett cikk ii. vagy iii. alpontjában említett egyéb feltételek betartásával – megszüntetheti.

(2) Az igazgató vagy igazgatóhelyettes szolgálati viszonyát a Tanács az igazgatótanács kérésére felmondási idő nélkül megszüntetheti, ha az alkalmazási feltételek 48. cikkének a) vagy b) pontjában foglalt feltételek teljesülnek.

(3) Az igazgató vagy igazgatóhelyettes szolgálati viszonyát a Tanács felmondási idő nélkül megszünteti, ha az alkalmazási feltételek 50. cikkében foglalt feltételek teljesülnek. Ilyen esetben a Tanács – az érintett személy meghallgatását követően és az e szabályzat 16. cikkének (2) bekezdésében említett fegyelmi eljárás után – megállapítja, hogy a személy munkaviszonya megszűnt.

Az igazgató vagy az érintett igazgatóhelyettes munkaviszonyának megszűnése előtt e személyek felfüggeszthetők – az előbbi az igazgatótanács, az utóbbit pedig az igazgató függesztheti fel az alkalmazási feltételek 50. cikke (2) bekezdésének, valamint a személyzeti szabályzat IX. melléklete 23. és 24. cikkének megfelelően.

16. cikk

(1) Ha az igazgató vagy igazgatóhelyettes szándékosan vagy gondatlanságból nem tesz eleget az Europol-határozatban vagy az alkalmazási feltételekben foglalt kötelezettségeinek, fegyelmi intézkedés foganatosítható vele szemben az alkalmazási feltételek 50a. cikke, a személyzeti szabályzat VI. címe, valamint – adott esetben – a személyzeti szabályzat IX. melléklete szerint.

A fenti kötelezettségek be nem tartása magában foglalja többek között a bizonyítottan szándékos téves adatközlést a személy szakmai képességei vagy az alkalmazási feltételek 12. cikkének (2) bekezdésében foglalt követelmények tekintetében, ha a közölt téves adat meghatározó szerepet játszott az érintett alkalmazásában.

(2) Fegyelmi eljárást a személyzeti szabályzat IX. mellékletében foglaltak szerint kell kezdeményezni és lefolytatni.

17. cikk

(1) Az igazgató vagy igazgatóhelyettes szándékos vagy gondatlan kötelezettségzegésének súlyos eseteiben a Tanács – a személyzeti szabályzat IX. mellékletében szabályozott fegyelmi eljárást követően – fegyelmi okból felmondási idő nélkül megszüntetheti az igazgató vagy igazgatóhelyettes szolgálati viszonyát az alkalmazási feltételek 49. cikke szerint.

Munkaviszonyuk megszűnése előtt az igazgató vagy az érintett igazgatóhelyettes felfüggeszthető – az előbbi az igazgatótanács, az utóbbit pedig az igazgató függesztheti fel az alkalmazási feltételek 50. cikke (2) bekezdésének, valamint a személyzeti szabályzat IX. melléklete 23. és 24. cikkének megfelelően.

(2) A fegyelmi tanács – a személyzeti szabályzat IX. mellékletének 18. cikkében említett – jelentésének kézhezvételét követően az igazgatótanács határoz arról, hogy véleményt nyújt-e be a Tanácsnak az igazgató szolgálati viszonyának az Europol-határozat 38. cikkének (7) bekezdése szerinti megszüntetéséről. Ilyen esetben az igazgatótanács a fegyelmi tanács jelentése kézhezvételének napjától számított egy hónapon belül kellő indokolással ellátott véleményt nyújt be a kifogásolt tények

miatt kiszabandó büntetésről, illetve a Tanács által e szabályzat szerint hozandó intézkedésekről. Az igazgatótanács véleményének elkészítése előtt alkalmat ad az igazgató meghallgatására. Az igazgatótanács elnöke az Europol-határozat 38. cikkének (7) bekezdésében előírányzottak szerint továbbítja az igazgatótanács véleményét a Tanácshoz, egy példányt pedig elküld az igazgatónak.

Ha az igazgatótanács úgy határoz, hogy az Europol-határozat 38. cikkének (7) bekezdése szerint nem kell véleményt benyújtani a Tanácshoz, kiszabhatja a személyzeti szabályzat IX. melléklete 9. cikkének (1) bekezdésében előírányzott büntetések valamelyikét – az igazgató tisztségéből való felmentése kivételével. Az igazgató meghallgatását követően az igazgatótanács a személyzeti szabályzat IX. melléklete 9. és 10. cikkének megfelelően – a fegyelmi tanács véleménye kézhezvételének napjától számított két hónapon belül – határozatot hoz. A határozatot indokolni kell.

(3) Az igazgató a fegyelmi tanácsnak a személyzeti szabályzat IX. melléklete 18. cikkében említett jelentése kézhezvételét követően haladéktalanul kellő indokolással ellátott véleménytervezetet nyújt be a kifogásolt tények miatt az igazgatóhelyetessel szemben kiszabandó büntetésről, illetve a Tanács által az igazgatóhelyetessel szemben e szabályzat szerint hozandó intézkedésekről.

Az igazgatótanács határoz arról, hogy kell-e benyújtani az érintett igazgatóhelyettes szolgálati viszonyának megszüntetéséről szóló véleményt a Tanácshoz az Europol-határozat 38. cikkének (7) bekezdése szerint. Az igazgatótanács véleményének elkészítése előtt alkalmat ad az érintett igazgatóhelyettes meghallgatására. Az igazgatótanács véleményét a fegyelmi tanács jelentésének az igazgató által történő kézhezvétele napjától számított egy hónapon belül meghozza. Az igazgatótanács elnöke az Europol-határozat 38. cikkének (7) bekezdésében előírányzottak szerint továbbítja az igazgatótanács véleményét a Tanácshoz, egy példányt pedig elküld az igazgatóhelyettesnek.

Ha az igazgatótanács úgy határoz, hogy az Europol-határozat 38. cikkének (7) bekezdése szerint nem kell véleményt benyújtani a Tanácshoz, az igazgató kiszabhatja a személyzeti szabályzat IX. melléklete 9. cikkének (1) bekezdésében előírányzott büntetések valamelyikét – az érintett igazgatóhelyettes tisztségéből való felmentésének kivételével. Az érintett igazgatóhelyettes meghallgatását követően az igazgató a személyzeti szabályzat IX. mellékletének 9. és 10. cikkének megfelelően – a fegyelmi tanács véleménye kézhezvételének napjától számított két hónapon belül – határozatot hoz. A határozatot indokolni kell.

(4) Az igazgatótanács e cikk (2) és (3) bekezdésében említett véleményének kézhezvételét követően a Tanács – az igazgató és az érintett igazgatóhelyettes meghallgatását követően – határoz arról, hogy felmenti-e az igazgatót vagy igazgatóhelyettest tisztségéből a személyzeti szabályzat IX. melléklete 9. cikke (1) bekezdésének h) pontja szerint, vagy másként megszünteti-e az Europolnál fennálló szolgálati viszonyát.

Amennyiben a Tanács úgy határoz, hogy felmenti tisztségéből az igazgatót vagy igazgatóhelyettesét, vagy másként megszünteti szolgálati viszonyát, határozatában pontosan meg kell jelölnie az intézkedés jellegét, valamint azt a napot, amelytől kezdődően az intézkedést alkalmazni kell. A határozatot kellő indokolással kell ellátni, és meg kell küldeni az érintett személynek és az Europolnak.

A Tanácsnak az igazgató vagy igazgatóhelyettes tisztségéből történő – a személyzeti szabályzat IX. mellékletének 9. cikke szerinti – felmentéséről hozott határozatát a fegyelmi bizottságnak a személyzeti szabályzat IX. melléklete 18. cikkében említett véleménye kézhezvételének napjától számított két hónapon belül meg kell hoznia.

(5) Amennyiben a Tanács úgy határoz, hogy nem menti fel az igazgatót vagy az érintett igazgatóhelyettes tisztségéből a személyzeti szabályzat IX. melléklete 9. cikke (1) bekezdésének h) pontja szerint, illetve nem szünteti meg másként az Europolnál fennálló szolgálati viszonyát, a kérdést az igazgató esetében vissza kell utalni az igazgatótanácshoz, illetve az igazgatóhelyettes esetében az igazgatótanácshoz és az igazgatóhoz.

Ha az igazgató ügyét visszautalják az igazgatótanácshoz, az igazgatótanács kiszabhatja a személyzeti szabályzat IX. melléklete 9. cikkének (1) bekezdésében előírt büntetések valamelyikét – az igazgató tisztségéből való felmentése kivételével. Az igazgatótanács az igazgató meghallgatását követően haladéktalanul meghozza határozatát. A határozatot indokolni kell.

Ha az igazgatóhelyettes ügyét visszautalják az igazgatótanácshoz és az igazgatóhoz, az utóbbi kiszabhatja a személyzeti

szabályzat IX. melléklete 9. cikkének (1) bekezdésében előírt büntetések valamelyikét – az igazgatóhelyettes tisztségéből való felmentése kivételével. Az igazgató az érintett igazgatóhelyettes meghallgatását követően haladéktalanul meghozza határozatát. A határozatot indokolni kell.

5. FEJEZET

ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

18. cikk

(1) Ez a szabályzat az Europol-határozat alkalmazásának napján lép hatályba.

(2) A szabályokat a hatálybalépésüket követő három éven belül az igazgatótanács értékeli.

(3) Az igazgatótanácsnak minden, e szabályok módosítására irányuló javaslatot meg kell vizsgálnia abból a célból, hogy azt a Tanács az Europol-határozat 38. cikkének (3) bekezdésében és 38. cikkének (7) bekezdésében előírt eljárás szerint elfogadja.

Hága, 2009. június 4.

2009. november 30-án a Tanács által elfogadva.

az elnök

S. CLERTON

V

(A 2009. december 1-je után az Európai Unióról szóló szerződés, az Európai Unió működéséről szóló szerződés és az Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok)

JOGI AKTUSOK, MELYEK KIHIRDETÉSE KÖTELEZŐ

A TANÁCS 1295/2009/EU, EURATOM RENDELETE

(2009. december 22.)

az Európai Unió tisztviselőire és egyéb alkalmazottaira vonatkozó nyugdíjjárulékok mértékének 2009. július 1-jétől kezdődő hatállyal történő kiigazításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az Európai Közösségek tisztviselőinek személyzeti szabályzatáról és egyéb alkalmazottainak alkalmazási feltételeiről szóló 259/68/EGK, Euratom, ESZAK rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 83a. cikkére és XII. mellékletére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

mivel:

- (1) A személyzeti szabályzat XII. melléklete 13. cikkének megfelelően a Eurostat 2009. szeptember 1-jén benyújtotta 2009. évi jelentését a nyugdíjrendszer biztosításmatematikai értékeléséről, amely naprakésszé teszi a fenti mellékletben rögzített paramétereket. Ebből az értékelésből kitűnik, hogy a nyugdíjrendszer biztosításmate-

matikai mérlegének biztosítása érdekében szükséges hozzájárulás mértéke az alapilletmény 11,3 %-a.

- (2) Az Európai Unió tisztviselői és egyéb alkalmazottai nyugdíjrendszere biztosításmatematikai mérlegének biztosítása érdekében tehát a hozzájárulás mértékét az alapilletmény 11,3 %-ára kell kiigazítani,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

2009. július 1-jei hatállyal a személyzeti szabályzat 83. cikkének (2) bekezdésében rögzített hozzájárulás mértéke 11,3 %.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. december 22-én.

a Tanács részéről

az elnök

A. CARLGREN

⁽¹⁾ HL L 56., 1968.3.4., 1. o.

A TANÁCS 1296/2009/EU, EURATOM RENDELETE

(2009. december 23.)

az Európai Unió tisztviselői és egyéb alkalmazottai díjazásának és nyugdíjának, valamint az azokra alkalmazott korrekciók együtthatóinak 2009. július 1-jétől kezdődő hatállyal történő kiigazításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az Európai Unió kiváltságairól és mentességeiről szóló jegyzőkönyvre és különösen annak 12. cikkére,

tekintettel az Európai Közösségek tisztviselőinek személyzeti szabályzatáról, valamint egyéb alkalmazottainak alkalmazási feltételeiről szóló 259/68/EGK, Euratom, ESZAK rendeletre ⁽¹⁾ és különösen a személyzeti szabályzat 63., 64., 65. és 82. cikkére, valamint VII., XI. és XIII. mellékletére, továbbá az egyéb alkalmazottakra vonatkozó alkalmazási feltételek 20. cikkének (1) bekezdésére, valamint 64., 92. és 132. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

mivel:

- (1) Annak biztosítása érdekében, hogy az Európai Unió tisztviselői és egyéb alkalmazottai díjazásának vásárlóereje kövesse a nemzeti köztisztviselők illetményei vásárlóere-

jének változásait, a 2009. évi éves felülvizsgálat keretében ki kell igazítani a Unió tisztviselőinek és egyéb alkalmazottainak díjazását és nyugdíját.

- (2) A Bizottságnak a díjazás és nyugdíjak kiigazítására vonatkozó előterjesztését a pénzügyi és gazdasági válságra fényében és az Európai Unió gazdasági és szociálpolitikájának részeként módosítani kell. A helyzetet adott esetben felül kell vizsgálni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

2009. július 1-jei hatállyal a személyzeti szabályzat 63. cikkének második bekezdésében a „2008. július 1-je” időpont helyébe a „2009. július 1-je” lép.

2. cikk

2009. július 1-jei hatállyal a személyzeti szabályzat 66. cikkében a díjazás és a nyugdíjak kiszámításánál alkalmazandó havi alapilletményekre vonatkozó táblázat helyébe a következő táblázat lép:

2009.7.1.	FIZETÉSI FOKOZAT				
BESOROLÁSI OSZTÁLY	1	2	3	4	5
16	16 600,62	17 298,20	18 025,09		
15	14 672,17	15 288,71	15 931,17	16 374,40	16 600,62
14	12 967,74	13 512,67	14 080,49	14 472,23	14 672,17
13	11 461,32	11 942,94	12 444,80	12 791,03	12 967,74
12	10 129,89	10 555,56	10 999,12	11 305,13	11 461,32
11	8 953,13	9 329,35	9 721,38	9 991,85	10 129,89
10	7 913,07	8 245,59	8 592,08	8 831,12	8 953,13
9	6 993,83	7 287,72	7 593,96	7 805,24	7 913,07
8	6 181,38	6 441,13	6 711,79	6 898,52	6 993,83
7	5 463,30	5 692,88	5 932,10	6 097,14	6 181,38
6	4 828,65	5 031,55	5 242,99	5 388,85	5 463,30
5	4 267,72	4 447,05	4 633,92	4 762,85	4 828,65
4	3 771,95	3 930,45	4 095,61	4 209,56	4 267,72
3	3 333,77	3 473,86	3 619,84	3 720,55	3 771,95
2	2 946,50	3 070,31	3 199,33	3 288,34	3 333,77
1	2 604,21	2 713,64	2 827,67	2 906,34	2 946,50

⁽¹⁾ HL L 56., 1968.3.4., 1. o.

3. cikk

2009. július 1-jei hatállyal a személyzeti szabályzat 64. cikke értelmében a tisztviselők és egyéb alkalmazottak díjazására alkalmazandó korrekciós együtthatókat az alábbi táblázat 2. oszlopa tartalmazza.

2010. január 1-jei hatállyal a személyzeti szabályzat VII. melléklete 17. cikkének (3) bekezdése értelmében a tisztviselők és egyéb alkalmazottak átutalásaira alkalmazandó korrekciós együtthatókat az alábbi táblázat 3. oszlopa tartalmazza.

2009. július 1-jei hatállyal a személyzeti szabályzat XIII. melléklete 20. cikkének (1) bekezdése értelmében a nyugdíjakra alkalmazandó korrekciós együtthatókat az alábbi táblázat 4. oszlopa tartalmazza.

2009. május 16-i hatállyal a személyzeti szabályzat 64. cikke értelmében a tisztviselők és egyéb alkalmazottak díjazására alkalmazandó korrekciós együtthatókat az alábbi táblázat 5. oszlopa tartalmazza. Azon alkalmazási helyek tekintetében az éves kiigazítás hatálybalépésének időpontja 2009. május 16.

2009. május 1-jei hatállyal a személyzeti szabályzat 64. cikke értelmében a tisztviselők és egyéb alkalmazottak díjazására alkalmazandó korrekciós együtthatókat az alábbi táblázat 6. oszlopa tartalmazza. Azon alkalmazási helyek tekintetében az éves kiigazítás hatálybalépésének időpontja 2009. május 1.

1 Ország/Város	2 Díjazás 2009.7.1.	3 Átutalás 2010.1.1.	4 Nyugdíj 2009.7.1.	5 Díjazás 2009.5.16.	6 Díjazás 2009.5.1.
Bulgária		62,0	100,0	69,2	
Cseh Köztársaság	88,3	80,4	100,0		
Dánia	138,7	133,9	133,9		
Németország	98,4	98,8	100,0		
Bonn	98,6				
Karlsruhe	95,9				
München	106,1				
Észtország	82,1	79,6	100,0		
Írország	114,7	110,6	110,6		
Görögország	94,2	93,5	100,0		
Spanyolország	99,4	93,5	100,0		
Franciaország	115,8	108,5	108,5		
Olaszország	110,6	106,5	106,5		
Varese	97,1				
Ciprus	88,7	91,5	100,0		
Lettország	84,5	77,1	100,0		
Litvánia	76,5	71,0	100,0		
Magyarország	81,8	70,9	100,0		
Málta	85,5	86,2	100,0		
Hollandia	109,3	101,1	101,1		
Ausztria	106,9	105,9	105,9		
Lengyelország		64,0	100,0	72,2	
Portugália	87,8	87,2	100,0		
Románia		59,1	100,0		69,3
Szlovénia	90,8	86,3	100,0		
Szlovákia	84,3	79,0	100,0		
Finnország	121,3	116,6	116,6		
Svédország		98,0	100,0	102,8	
Egyesült Királyság		100,3	100,3	120,3	
Culham	96,5				

4. cikk

2009. július 1-jei hatállyal a személyzeti szabályzat 42a. cikkének (2) és (3) bekezdésében említett szülői szabadság esetén nyújtott támogatás összege 894,57 EUR, egyedülálló szülő esetén 1 192,76 EUR.

kilométerenként 0,1238 EUR

3 001-től 4 000 km-ig terjedő távolság esetén

kilométerenként 0,0597 EUR

4 001-től 10 000 km-ig terjedő távolság esetén

5. cikk

2009. július 1-jei hatállyal a személyzeti szabályzat VII. melléklete 1. cikkének (1) bekezdésében említett háztartási támogatás alapösszege 167,31 EUR.

kilométerenként 0 EUR

10 000 km fölött.

2009. július 1-jei hatállyal a személyzeti szabályzat VII. melléklete 2. cikkének (1) bekezdésében említett, eltartott gyermek utáni támogatás összege 365,60 EUR.

A fenti, kilométereken alapuló térítéshez kiegészítő átalányösszeg adódik:

— 185,92 EUR, amennyiben az alkalmazási hely és a származási hely közötti vasúti távolság 725 km és 1 450 km között van,

— 371,79 EUR, amennyiben az alkalmazási hely és a származási hely közötti vasúti távolság több mint 1 450 km.

2009. július 1-jei hatállyal a személyzeti szabályzat VII. melléklete 3. cikkének (1) bekezdésében említett iskoláztatási támogatás összege 248,06 EUR.

2009. július 1-jei hatállyal a személyzeti szabályzat VII. melléklete 3. cikkének (2) bekezdésében említett iskoláztatási támogatás összege 89,31 EUR.

7. cikk

2009. július 1-jei hatállyal a személyzeti szabályzat 69. cikkében és a VII. melléklete 4. cikke (1) bekezdésének második albekezdésében említett külföldi munkavégzési támogatás összege 495,89 EUR.

2009. július 1-jei hatállyal a személyzeti szabályzat VII. melléklete 10. cikkének (1) bekezdésében említett napidíj összege a következő:

— háztartási támogatásra jogosult tisztviselő esetén 38,43 EUR,

2009. július 14-i hatállyal az egyéb alkalmazottak alkalmazási feltételei 134. cikkében említett külföldi munkavégzési támogatás összege 356,48 EUR.

— háztartási támogatásra nem jogosult tisztviselő esetén 30,98 EUR.

6. cikk

2010. január 1-jei hatállyal a személyzeti szabályzat VII. melléklete 8. cikkének (2) bekezdésében említett, kilométerenkénti juttatást a következőképpen igazítják ki:

kilométerenként 0 EUR

0-tól 200 km-ig terjedő távolság esetén

kilométerenként 0,3719 EUR

201-től 1 000 km-ig terjedő távolság esetén

kilométerenként 0,6198 EUR

1 001-től 2 000 km-ig terjedő távolság esetén

kilométerenként 0,3719 EUR

2 001-től 3 000 km-ig terjedő távolság esetén

8. cikk

2009. július 1-jei hatállyal az egyéb alkalmazottak alkalmazási feltételei 24. cikkének (3) bekezdésében említett beilleszkedési támogatás alsó határa a következő:

— háztartási támogatásra jogosult alkalmazott esetén 1 094,01 EUR,

— háztartási támogatásra nem jogosult alkalmazott esetén 650,50 EUR.

9. cikk

2009. július 1-jei hatállyal az egyéb alkalmazottak alkalmazási feltételei 28a. cikke (3) bekezdésének második albekezdésében említett munkanélküli-járadék alsó határa 1 312,02 EUR, felső határa 2 624,05 EUR, az átalánylevonás 1 192,76 EUR.

10. cikk

2009. július 1-jei hatállyal, az egyéb alkalmazottakra vonatkozó alkalmazási feltételek 93. cikkében a havi alapilletményekre vonatkozó táblázat helyébe a következő táblázat lép:

FELADATCSOPORT	2009.7.1.	FIZETÉSI FOKOZAT						
	BESOROLÁSI OSZTÁLY	1	2	3	4	5	6	7
IV	18	5 722,65	5 841,66	5 963,14	6 087,15	6 213,73	6 342,95	6 474,86
	17	5 057,83	5 163,01	5 270,38	5 379,98	5 491,86	5 606,07	5 722,65
	16	4 470,24	4 563,20	4 658,10	4 754,97	4 853,85	4 954,79	5 057,83
	15	3 950,91	4 033,08	4 116,95	4 202,56	4 289,96	4 379,17	4 470,24
	14	3 491,92	3 564,54	3 638,66	3 714,33	3 791,58	3 870,43	3 950,91
	13	3 086,25	3 150,43	3 215,95	3 282,82	3 351,09	3 420,78	3 491,92
III	12	3 950,85	4 033,01	4 116,87	4 202,48	4 289,87	4 379,08	4 470,14
	11	3 491,89	3 564,50	3 638,62	3 714,29	3 791,52	3 870,37	3 950,85
	10	3 086,24	3 150,42	3 215,93	3 282,80	3 351,07	3 420,75	3 491,89
	9	2 727,71	2 784,44	2 842,34	2 901,44	2 961,78	3 023,37	3 086,24
	8	2 410,84	2 460,97	2 512,15	2 564,39	2 617,71	2 672,15	2 727,71
II	7	2 727,65	2 784,38	2 842,30	2 901,42	2 961,76	3 023,37	3 086,25
	6	2 410,72	2 460,86	2 512,04	2 564,29	2 617,63	2 672,07	2 727,65
	5	2 130,61	2 174,93	2 220,16	2 266,34	2 313,48	2 361,60	2 410,72
	4	1 883,05	1 922,22	1 962,20	2 003,01	2 044,67	2 087,20	2 130,61
I	3	2 319,77	2 367,92	2 417,06	2 467,23	2 518,43	2 570,70	2 624,05
	2	2 050,78	2 093,34	2 136,79	2 181,14	2 226,40	2 272,61	2 319,77
	1	1 812,98	1 850,61	1 889,01	1 928,22	1 968,24	2 009,09	2 050,78

11. cikk

2009. július 1-jei hatállyal az egyéb alkalmazottak alkalmazási feltételei 94. cikkében említett beilleszkedési támogatás alsó határa a következő:

— háztartási támogatásra jogosult alkalmazott esetén 822,88 EUR,

— háztartási támogatásra nem jogosult alkalmazott esetén 487,86 EUR.

12. cikk

2009. július 1-jei hatállyal az egyéb alkalmazottak alkalmazási feltételei 96. cikke (3) bekezdésének második albekezdésében említett munkanélküli-járadék alsó határa 984,02 EUR, felső határa 1 968,04 EUR, az engedménylevonás 894,57 EUR.

2009. július 14-i hatállyal az egyéb alkalmazottak alkalmazási feltételei 136. cikkében említett munkanélküli-járadék alsó határa 865,73 EUR, felső határa 2 037,00 EUR.

13. cikk

2009. július 1-jei hatállyal a 300/76/ESZAK, EGK, Euratom tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 1. cikke (1) bekezdésének első albekezdésében említett műszakpótlék rendre 374,98 EUR, 565,98 EUR, 618,82 EUR és 843,65 EUR.

14. cikk

2009. július 1-jei hatállyal a 260/68/EGK, Euratom, ESZAK tanácsi rendelet ⁽²⁾ 4. cikkében említett összegekre 5,412934 értékű együtthatót kell alkalmazni.

15. cikk

2009. július 1-jei hatállyal, a személyzeti szabályzat XIII. melléklete 8. cikkének (2) bekezdésében foglalt táblázat helyébe a következő táblázat lép:

⁽¹⁾ A Tanács 300/76/ESZAK, EGK, Euratom rendelete (1976. február 9.) a műszakpótlékre jogosult tisztviselők kategóriáinak meghatározásáról, valamint annak mértékéről és feltételeiről (HL L 38., 1976.2.13., 1. o.).

⁽²⁾ A Tanács 260/68/EGK, Euratom, ESZAK rendelete (1968. február 29.) az Európai Közösségeket illető adó alkalmazása feltételeinek és eljárásának megállapításáról (HL L 56., 1968.3.4., 8. o.).

2009.7.1.	FIZETÉSI FOKOZAT							
BESOROLÁSI OSZTÁLY	1	2	3	4	5	6	7	8
16	16 600,62	17 298,20	18 025,09	18 025,09	18 025,09	18 025,09		
15	14 672,17	15 288,71	15 931,17	16 374,40	16 600,62	17 298,20		
14	12 967,74	13 512,67	14 080,49	14 472,23	14 672,17	15 288,71	15 931,17	16 600,62
13	11 461,32	11 942,94	12 444,80	12 791,03	12 967,74			
12	10 129,89	10 555,56	10 999,12	11 305,13	11 461,32	11 942,94	12 444,80	12 967,74
11	8 953,13	9 329,35	9 721,38	9 991,85	10 129,89	10 555,56	10 999,12	11 461,32
10	7 913,07	8 245,59	8 592,08	8 831,12	8 953,13	9 329,35	9 721,38	10 129,89
9	6 993,83	7 287,72	7 593,96	7 805,24	7 913,07			
8	6 181,38	6 441,13	6 711,79	6 898,52	6 993,83	7 287,72	7 593,96	7 913,07
7	5 463,30	5 692,88	5 932,10	6 097,14	6 181,38	6 441,13	6 711,79	6 993,83
6	4 828,65	5 031,55	5 242,99	5 388,85	5 463,30	5 692,88	5 932,10	6 181,38
5	4 267,72	4 447,05	4 633,92	4 762,85	4 828,65	5 031,55	5 242,99	5 463,30
4	3 771,95	3 930,45	4 095,61	4 209,56	4 267,72	4 447,05	4 633,92	4 828,65
3	3 333,77	3 473,86	3 619,84	3 720,55	3 771,95	3 930,45	4 095,61	4 267,72
2	2 946,50	3 070,31	3 199,33	3 288,34	3 333,77	3 473,86	3 619,84	3 771,95
1	2 604,21	2 713,64	2 827,67	2 906,34	2 946,50			

16. cikk

2009. július 1-jei hatállyal a személyzeti szabályzat XIII. melléklete 18. cikke (1) bekezdésének alkalmazásában a 2004. május 1-je előtt hatályban lévő személyzeti szabályzat VII. mellékletének 4a. cikkében említett átalánytámogatás összege:

- havonta 129,36 EUR a C4 vagy C5 besorolási osztályba sorolt tisztviselők esetén,
- havonta 198,33 EUR a C1, C2 vagy C3 besorolási osztályba sorolt tisztviselők esetén.

17. cikk

2009. július 14-i hatállyal, az egyéb alkalmazottakra vonatkozó alkalmazási feltételek 133. cikkében a havi alapilletményekre vonatkozó táblázat helyébe a következő táblázat lép:

Besorolási fokozat	1	2	3	4	5	6	7
Alapilletmény teljes munkaidő esetén	1 649,12	1 921,23	2 083,02	2 258,43	2 448,62	2 654,81	2 878,37
Besorolási fokozat	8	9	10	11	12	13	14
Alapilletmény teljes munkaidő esetén	3 120,77	3 383,57	3 668,50	3 977,43	4 312,37	4 675,52	5 069,25
Besorolási fokozat	15	16	17	18	19		
Alapilletmény teljes munkaidő esetén	5 496,13	5 958,97	6 460,77	7 004,85	7 594,73		

18. cikk

Ezt a rendeletet szükség esetén felül kell vizsgálni, és e célból a Bizottság adott esetben előterjeszti az e rendelet módosítására vonatkozó javaslatot, amelyről a Tanács minősített többséggel határoz.

19. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. december 23-án.

a Tanács részéről

az elnök

C. BILDT

A TANÁCS 2009/1012/KKBP HATÁROZATA

(2009. december 22.)

a fegyver kivitel ellenőrzésének és a 2008/944/KKBP közös álláspont elveinek és szempontjainak harmadik országokban való előmozdítása érdekében folytatott uniós tevékenység támogatásáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 26. cikke (2) bekezdésére és 31. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) 1997. június 26-án a Tanács elfogadta a hagyományos fegyverek tiltott kereskedelmének megelőzésére és leküzdésére irányuló EU-programot, amely arra kötelezi az EU-t és tagállamait, hogy összehangolt cselekvéssel támogatásnak más országokat a tiltott fegyverkereskedelem megelőzésében és az ellene folytatott küzdelemben.
- (2) 2008. december 8-án a Tanács elfogadta a katonai technológia és felszerelések kivitelének ellenőrzésére vonatkozó közös szabályok meghatározásáról szóló 2008/944/KKBP közös álláspontot ⁽¹⁾, amely nyolc kritériumot határoz meg a hagyományos fegyverek kivitelével kapcsolatban, létrehoz egy az elutasításokra vonatkozó értesítési és konzultációs mechanizmust, és magában foglal egy, a fegyver kivitelről szóló éves uniós jelentés közzétételén keresztül az átláthatóságot szolgáló eljárást. A közös álláspont jelentősen hozzájárul a nemzeti fegyverexport-ellenőrzési politikák harmonizálásához, és annak elveit és kritériumait több harmadik ország hivatalosan elfogadta.
- (3) A 2008/944/KKBP közös álláspont 11. cikke szerint a tagállamok minden igyekezetükkel törekednek arra, hogy a fegyvereket exportáló egyéb országokat is ösztönözzék a közös álláspont kritériumainak alkalmazására.
- (4) Az állam- és kormányfők által 2003. december 12-én elfogadott Európai Biztonsági Stratégia öt kulcsfontosságú kihívást sorol fel, melyekkel az EU-nak a hidegháborút követően kialakult környezetben szembe kell néznie: a terrorizmus, a tömegpusztító fegyverek elterjedése, a regionális konfliktusok, az állam összeomlása és a szervezett bűnözés. A hagyományos fegyverek ellenőrzetlen forgalma következményeinek az öt kihívás közül négy esetében van központi szerepe. A fegyverek ellenőrzetlen átruházása ugyanis hozzájárul a terrorizmus és a szervezett bűnözés súlyosabbá válásához, és a konfliktusok kirobbanásának és elterjedésének, valamint az állami struktúrák összeomlásának lényeges elemét jelentik. Ezen kívül a stratégia hangsúlyozza, hogy a

kivitel-ellenőrzésnek fontos szerepe van a fegyverek elterjedésének mérséklésében.

- (5) Az ENSZ Közgyűlése által 2005. december 8-án elfogadott, az államok számára a tiltott kézi- és könnyűfegyverek kellő időben történő és megbízható azonosítását és nyomon követését lehetővé tevő nemzetközi egyezmény célja, hogy a meglévő kétoldalú, regionális és nemzetközi megállapodásokat kiegészítse és hatékonyságukat növelje a kézi- és könnyűfegyverek tiltott kereskedelme minden formájának megelőzése, leküzdése és megszüntetése érdekében.
- (6) Az Európai Tanács 2005. december 15–16-i ülésén elfogadott, a kézi lőfegyverek és könnyű fegyverek (SALW), valamint azok lőszerének tiltott felhalmozása és kereskedelme elleni küzdelmet célzó uniós stratégia előírja, hogy az EU-nak regionális és nemzetközi szinten támogatnia kell a kivitel-ellenőrzést és a fegyver kivitelről szóló, a későbbiekben a 2008/944/KKBP közös álláspont által felváltott magatartási kódex előírásait *többek közt* azzal, hogy segít a harmadik országoknak a vonatkozó nemzeti jogi szabályozás megalkotásában, és előmozdítja az átláthatóságot segítő intézkedéseket.
- (7) 2006. december 6-án az Egyesült Nemzetek Közgyűlése az Európai Unió valamennyi tagállamának támogatásával elfogadta az „Egy fegyverkereskedelmi szerződés felé: A hagyományos fegyverek behozatalára, kivitelére és továbbadására vonatkozó, közös nemzetközi normák megállapítása” című, 61/89 sz. határozatot. A 2006. decemberében és a 2007. júniusában és decemberében elfogadott tanácsi következtetések hangsúlyozzák annak fontosságát, hogy az EU és a tagállamok aktív szerepet játszanak és együttműködjenek más államokkal és regionális szervezetekkel az Egyesült Nemzeteken belül elkezdődött folyamatban a hagyományos fegyverek behozatalára, kivitelére és továbbadására vonatkozó, közös nemzetközi normák megállapítása érdekében, melyek jelentősen hozzájárulnának ahhoz, hogy kezelni lehessen a hagyományos fegyverek elterjedését, amely nem kívánatos és felelőtlen folyamat, és amely aláaknázza a békét, a biztonságot, a fejlődést és az emberi jogok teljes körű tiszteletben tartását.
- (8) A Tanács 2008. március 17-én elfogadta a fegyver kivitel ellenőrzésének és az EU fegyver kiviteléről szóló magatartási kódexe elveinek és szempontjainak harmadik országokban való előmozdítása érdekében folytatott uniós tevékenység támogatásáról szóló 2008/230/KKBP együttes fellépést ⁽²⁾, melynek keretében az utolsó intézkedésre 2009. október 27-én és 28-án került sor,

⁽¹⁾ HL L 335., 2008.12.13., 99. o.

⁽²⁾ HL L 75., 2008.3.18., 81. o.

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

(1) Az alábbiak gyakorlati megvalósítása érdekében:

— Európai Biztonsági Stratégia,

— a kézi lőfegyverek és könnyű fegyverek, valamint azok lőszereinek tiltott felhalmozása és kereskedelme elleni küzdelmet célzó uniós stratégia,

— a 2008/944/KKBP közös álláspont 11. cikke,

— a hagyományos fegyverek tiltott kereskedelmének megelőzésére és leküzdésére irányuló európai uniós program,

— az államok számára a tiltott kézi- és könnyűfegyverek kellő időben történő és megbízható azonosítását és nyomon követését lehetővé tevő nemzetközi egyezmény és

— a Tanácsnak a nemzetközi fegyverkereskedelmi szerződésről szóló következtetései

az Európai Unió támogatja az alábbi célok előmozdítását segítő tevékenységeket:

a) a 2008/944/KKBP közös álláspont kritériumainak és elveinek harmadik országokban való előmozdítása;

b) harmadik országok támogatása a fegyverkivitel hatékony ellenőrzését biztosító jogi szabályozás megalkotásában és végrehajtásában;

c) harmadik országok támogatása az engedélyeket kiállító tisztviselők képzése terén a fegyverkivitel-ellenőrzés megfelelő végrehajtásának és érvényesítésének biztosítása érdekében;

d) a harmadik országok és régiók támogatása a fegyverkivitelről szóló nemzeti és regionális jelentések kidolgozása és más vizsgálati formák előmozdítása terén a fegyverkivitel átláthatóságának és elszámoltathatóságának növelése érdekében;

e) harmadik országok bátorítása arra, hogy támogassák a hagyományos fegyverek világméretű kereskedelmére vonatkozó, nemzetközi előírások megállapítását célzó, jogilag kötelező érvényű nemzetközi szerződés kidolgozására irányuló Egyesült Nemzeteken belüli folyamatot, és közreműködés annak biztosításában, hogy a harmadik országok képesek legyenek megfelelni ezeknek a közös előírásoknak.

(2) Az (1) bekezdésben említett célok elérését előmozdító projektek ismertetése a mellékletben található.

2. cikk

(1) E határozat végrehajtásáért az Unió külügyi és biztonságpolitika főképviseleje felelős.

(2) Az 1. cikk (2) bekezdésében említett projektek technikai végrehajtását az alábbi végrehajtó szerv végzi:

A német Gazdasági és Exportellenőrzési Szövetségi Hivatal (BAFA).

(3) A végrehajtó szerv e feladatát a főképviselelő irányításával végzi. A főképviselelő ebből a célból megköti a szükséges megállapodásokat a végrehajtó szervvel.

3. cikk

(1) Az 1. cikk (2) bekezdésében említett projektek végrehajtását szolgáló pénzügyi referenciaösszeg 787 000 EUR.

(2) Az (1) bekezdésben meghatározott összeggel finanszírozott kiadásokat az Unió költségvetésére vonatkozó eljárások és szabályok szerint kell kezelni.

(3) Az e cikk (1) bekezdésében említett uniós hozzájárulás megfelelő végrehajtását a Bizottság felügyeli. Ebből a célból finanszírozási megállapodást köt a 2. cikk (2) bekezdésében említett végrehajtó szervvel. A finanszírozási megállapodások kimondják, hogy a végrehajtó szerv biztosítja az EU hozzájárulásának – a hozzájárulás mértékének megfelelő – láthatóságát.

(4) A Bizottság e határozat hatálybalépését követően a (3) bekezdésben említett finanszírozási megállapodás mihamarabbi megkötésére törekszik. A Bizottság tájékoztatja a Tanácsot az ezen eljárás során felmerülő nehézségekről és a megállapodások megkötésének időpontjáról.

4. cikk

(1) A határozat kedvezményezett harmadik országaiba kirendelt uniós misszióvezetők e határozat szerinti utolsó munkaértekezletének, valamint a személyzetcsereknél a lezárását követően tényszerű jelentés készítenek minden egyes kedvezményezett harmadik országban elért eredményről.

(2) A főképviselelő jelentést tesz a Tanácsnak e határozat végrehajtásáról a 2. cikk (2) bekezdésében említett végrehajtó szerv, valamint az e cikk (1) bekezdésében említett misszióvezetők által készített rendszeres jelentések alapján. E jelentések alapul szolgálnak a Tanács által végzendő értékeléshez. A Bizottság információt szolgáltat a projekteknek a 3. cikk (3) bekezdésében említett pénzügyi végrehajtásáról.

5. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Ez a határozat a 3. cikk (3) bekezdésében említett finanszírozási megállapodás megkötését követő 24 hónap elteltével, vagy ha ilyen finanszírozási megállapodás megkötésére nem került sor, az elfogadását követő hat hónap elteltével hatályát veszti.

6. cikk

Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

Kelt Brüsszelben, 2009. december 22-én.

a Tanács részéről

az elnök

A. CARLGREN

MELLÉKLET

A fegyver kivitel ellenőrzésének és a 2008/944/KKBP közös álláspont elveinek és szempontjainak harmadik országokban való előmozdítása érdekében folytatott uniós tevékenység támogatása**I. Célok**

E határozat átfogó céljai a következők:

- a) a 2008/944/KKBP közös álláspont kritériumainak és elveinek harmadik országokban való előmozdítása;
- b) harmadik országok támogatása a fegyver kivitel hatékony ellenőrzését biztosító jogi szabályozás megalkotásában és végrehajtásában;
- c) harmadik országok támogatása az engedélyeket kiállító tisztviselők képzése terén a fegyver kivitel-ellenőrzés megfelelő végrehajtásának és érvényesítésének biztosítása érdekében;
- d) az országok és régiók támogatása a fegyver kivitelről szóló nemzeti és regionális jelentések kidolgozása és más vizsgálati formák előmozdítása terén a fegyver kivitel átláthatóságának és elszámoltathatóságának növelése érdekében;
- e) harmadik országok bátorítása arra, hogy támogassák a hagyományos fegyverek világméretű kereskedelmére vonatkozó, nemzetközi előírások megállapítását célzó, jogilag kötelező érvényű nemzetközi szerződés kidolgozására irányuló Egyesült Nemzetek belüli folyamatot, és közreműködés annak biztosításában, hogy a harmadik országok képesek legyenek megfelelni ezeknek a közös előírásoknak.

II. Projektek

Cél:

Technikai segítségnyújtás azon érdekelt harmadik országoknak, amelyek késznek mutatkoztak a katonai technológia és felszerelések kivitelének ellenőrzésére vonatkozó előírásaik és gyakorlatuk javítására, és arra, hogy előírásaikat és gyakorlatukat az Európai Unió tagállamai által megállapított és alkalmazott, és a 2008/944/KKBP közös álláspontban és az ahhoz tartozó felhasználói útmutatóban lefektetett előírásokhoz és gyakorlatokhoz igazítsák.

Leírások és költségbebecslések:

i. Országok csoportjaival folytatott munkaértekezletek

A projekt 5 kétnapos munkaértekeztet formájában zajlik, melyre a kiválasztott országok kormányát, valamint vámügyi és engedéllyel foglalkozó tisztviselőit kell meghívni. A védelmi ipar képviselői szintén meghívást kaphatnak. A munkaértekezletekre a kedvezményezett országban vagy a főképvisező által meghatározott egyéb helyszínen kerülhet sor. Az érintett területekre vonatkozó képzést a 2008/944/KKBP közös álláspontban csatolt uniós tagállamok nemzeti közigazgatásainak szakértői, továbbá az EU Tanácsának Főtitkársága és/vagy a magánszektor képviselői (ideértve a nem kormányzati szervezeteket is) nyújtják majd.

ii. Személyzetcsere

A projektre a kedvezményezett uniós tagjelölt országok kormányzati és/vagy engedéllyel foglalkozó tisztviselői által a tagállamok megfelelő hatóságaihoz legfeljebb négy alkalommal tett, legfeljebb egy hónapig tartó munkalátogatás vagy tanulmányi látogatás keretében, vagy a tagállamok kormányzati és/vagy engedéllyel foglalkozó tisztviselői által a kedvezményezett országok megfelelő hatóságaihoz legfeljebb négy alkalommal tett, legfeljebb egy hónapig tartó munkalátogatás vagy tanulmányi látogatás keretében kerül sor ⁽¹⁾.

III. Időtartam

A projektek végrehajtásának becsült teljes időtartama 24 hónap.

IV. Kedvezményezettek

2010 első féléve:

- i. A Nyugat-Balkán országai (Albánia, Bosznia-Hercegovina, Horvátország, Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság, Montenegró és Szerbia)
- ii. Az európai szomszédságpolitika észak-afrikai mediterrán partnerei (Algéria, Egyiptom, Líbia, Marokkó és Tunézia)

⁽¹⁾ A csereprogramban részt vevő tisztviselők kiválasztásáról az illetékes tanácsi munkacsoport állapodik meg a főképvisező javaslata alapján.

2010 második féléve:

Az európai szomszédságpolitika kelet-európai és kaukázusi partnerei (Azerbajdzsán, Fehéroroszország, Grúzia, Moldova, Örményország és Ukrajna)

2011 első féléve:

A Nyugat-Balkán országai (Albánia, Bosznia-Hercegovina, Horvátország, Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság, Montenegró és Szerbia)

2011 második féléve:

Az európai szomszédságpolitika kelet-európai és kaukázusi partnerei (Azerbajdzsán, Fehéroroszország, Grúzia, Moldova, Örményország és Ukrajna)

Amennyiben előre nem látott körülmények szükségessé teszik a kedvezményezettek jegyzékének vagy a munkaértekezletek ütemezésének módosítását, a hagyományos fegyverek kivitelével foglalkozó munkacsoport (COARM) a főképviselő javaslata alapján elvégezheti a módosítást.

Amennyiben a fenti országok bármelyike nem kíván részt venni a munkaértekezleten, további országok kiválasztására kerülhet sor ⁽¹⁾ az európai szomszédságpolitika következő partnerei közül: Izrael, Jordánia, Libanon, a Palesztin Nemzeti Hatóság és Szíria.

V. Hatásvizsgálat

Az e határozat alapján kivitelezett utolsó munkaértekezlet és személyzetcsere lezárását követően e tanácsi határozat és a 2008/230/KKBP együttes fellépés hatásáról technikai felmérést kell végezni. Erre a kedvezményezett országokban elfogadott vonatkozó jogszabályokról, a fegyverkivitel-ellenőrzés céljára létrehozott hatóságokról és a bevezetett hatékony fegyverkivitel-ellenőrzési intézkedésekről készített tényszerű jelentések formájában kerül sor. A jelentéseket az egyes kedvezményezett országokba kirendelt uniós misszióvezetők készítik el.

⁽¹⁾ Erről az illetékes tanácsi munkacsoport állapodik meg a főképviselő javaslata alapján.

JOGI AKTUSOK, MELYEK KIHIRDETÉSE NEM KÖTELEZŐ

A TANÁCS VÉGREHAJTÁSI HATÁROZATA

(2009. december 22.)

az Osztrák Köztársaságnak a közös hozzáadottértékadó-rendszerről szóló 2006/112/EK irányelv 168. cikkétől eltérő intézkedés alkalmazásának folytatására történő felhatalmazásáról

(2009/1013/EU)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a 2006/112/EK irányelvre ⁽¹⁾ és különösen annak 395. cikke (1) bekezdésére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

mivel:

- (1) Az Osztrák Köztársaság (a továbbiakban: Ausztria) a Bizottság Főtitkársága által 2009. június 2-án iktatott levelében felhatalmazást kért a 2006/112/EK irányelvnek az adólevonási jogot szabályozó rendelkezéseitől eltérő intézkedés alkalmazására, amelyre korábban az akkor hatályos, a tagállamok forgalmi adóra vonatkozó jogszabályainak összehangolásáról szóló, 1977. május 17-i 77/388/EK hatodik irányelv – közös hozzáadottértékadó-rendszer: egységes adóalap-megállapítás ⁽²⁾ alapján a 2004/866/EK határozat ⁽³⁾ hatalmazta fel.
- (2) A 2006/112/EK irányelv 395. cikke (2) bekezdésének megfelelően a Bizottság 2009. szeptember 10-én kelt levelében tájékoztatta a többi tagállamot Ausztria kérelméről. A Bizottság 2009. szeptember 21-én kelt levelében értesítette Ausztriát arról, hogy a kérelem elbírálásához szükségesnek tartott minden információ a rendelkezésre áll.
- (3) A hozzáadottérték-adó (HÉA) megállapítására szolgáló eljárás egyszerűsítése érdekében, az eltérő intézkedés célja, hogy teljesen kizárja az adólevonási jogot azon áruk és szolgáltatások után fizetett HÉA vonatkozásában, amelyeket az adóalany vagy alkalmazottai 90 %-ot meghaladó mértékben saját személyes szükségleteik kielégítésére vagy általában vállalkozásidegen célokra használnak fel.
- (4) Az intézkedés eltérést valósít meg a 2006/112/EK irányelvnek az adólevonási jog alapelvét megállapító 168. cikke alól, és az a célja, hogy egyszerűsítse a HÉA

megállapításának eljárását. Mindez a végső fogyasztói szinten fizetendő adó összegét csak elhanyagolható mértékben befolyásolja.

- (5) Az egyszerűsítő intézkedés jelenlegi alkalmazását megalapozó jogi és ténybeli körülmények nem változtak, továbbra is fennállnak. Ezért helyénvaló Ausztriát további időszakokra is felhatalmazni a szóban forgó egyszerűsítő intézkedés alkalmazásának fenntartását, az intézkedés értékelésének lehetővé tétele céljából azonban ezt az engedélyt csak határozott időtartamra indokolt megadni.
- (6) Az eltérés nem érinti hátrányosan az Unió HÉA-ból származó saját forrásait,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A 2006/112/EK irányelv 168. cikkétől eltérve Ausztriát a Tanács felhatalmazza arra, hogy kizárja az adólevonási jogot azon áruk és szolgáltatások után fizetett HÉA vonatkozásában, amelyeket az adóalany vagy alkalmazottai 90 %-ot meghaladó mértékben saját személyes szükségleteik kielégítésére vagy általában vállalkozásidegen célokra használnak fel.

2. cikk

Ezt a határozatot 2010. január 1-jétől 2012. december 31-ig kell alkalmazni.

3. cikk

Ennek a határozatnak az Osztrák Köztársaság a címzettje.

Kelt Brüsszelben, 2009. december 22-én.

a Tanács részéről

az elnök

A. CARLGREN

⁽¹⁾ HL L 347., 2006.12.11., 1. o.

⁽²⁾ HL L 145., 1977.6.13., 1. o.

⁽³⁾ HL L 371., 2004.12.18., 47. o.

A TANÁCS HATÁROZATA

(2009. december 22.)

a Régiók Bizottsága tagjainak és póttagjainak a 2010. január 26-tól 2015. január 25-ig tartó időszakra történő kinevezéséről

(2009/1014/EU)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre, és különösen annak 300. cikke (3) bekezdésére, valamint 305. cikkére, az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez és az Európai Unióról szóló szerződéshez csatolt, az átmeneti rendelkezésekről szóló jegyzőkönyv 8. cikkével összefüggésben,

tekintettel a tagállamok által benyújtott javaslatokra,

mivel:

- (1) Az Európai Unió működéséről szóló szerződés 300. cikkének (3) bekezdése a regionális vagy helyi testületi képviselősegen túl feltételként azt is meghatározza, hogy a Régiók Bizottságának tagjai vagy póttagjai „valamely regionális vagy helyi testületben választással nyert képviselői megbízással rendelkeznek, vagy valamely választott testületnek politikai felelősséggel tartoznak”.
- (2) Az Európai Unió működéséről szóló szerződés 305. cikke előírja, hogy a bizottság tagjait és azonos számú póttagjait a Tanács nevezi ki öt évre, az egyes tagállamok javaslatai alapján.
- (3) Az átmeneti rendelkezésekről szóló jegyzőkönyv 8. cikke meghatározza a Régiók Bizottsága tagjainak megoszlását.
- (4) A Régiók Bizottsága tagjainak és póttagjainak hivatali ideje 2010. január 25-én lejár, ezért ki kell nevezni a Régiók Bizottsága új tagjait és póttagjait.

- (5) E kinevezést követően egy későbbi időpontban nevezik ki azokat a további tagokat és póttagokat, akiknek a jelöléséről 2009. december 14-ig nem tájékoztatták a Tanácsot,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A Tanács a 2010. január 26-tól 2015. január 25-ig tartó időszakra a Régiók Bizottsága tagjaivá vagy póttagjaivá az alábbi személyeket nevezi ki:

- tagnak azokat a személyeket, akiknek a tagállamok szerinti listája az I. mellékletben szerepel,
- póttagnak azokat a személyeket, akiknek a tagállamok szerinti listája a II. mellékletben szerepel.

2. cikk

Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

Ez a határozat elfogadásának napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2009. december 22-én.

a Tanács részéről
az elnök

A. CARLGREN

ПРИЛОЖЕНИЕ I — ANEXO I — PŘÍLOHA I — BILAG I — ANHANG I — I LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I —
ANNEXE I — ALLEGATO I — I PIELIKUMS — I PRIEDAS — I. MELLÉKLET — ANNESS I — BIJLAGE I —
ZAŁĄCZNIK I — ANEXO I — ANEXA I — PRÍLOHA I — PRILOGA I — LIITE I — BILAGA I

Членове / Miembros / Členové / Medlemmer / Mitglieder / Liikmed / Μέλη / Members / Membres / Membri /
Locekļi / Nariai / Tagok / Membri / Leden / Członkowie / Membros / Membri / Členovia / Člani / Jäsenet /
Ledamöter

BELGIË / BELGIQUE / BELGIEN

De heer Geert BOURGEOIS
Vlaams minister

De heer Jos CHABERT
Opvolger in het Brussels Hoofdstedelijk Parlement

Monsieur Xavier DESGAIN
Membre du Parlement wallon

Mevrouw Mia DE VITS
Vlaams volksvertegenwoordiger

Monsieur Paul FICHEROULLE
Echevin de la Ville de Charleroi

Monsieur Jean-François ISTASSE
Membre du Parlement de la Communauté française

Herr Karl-Heinz LAMBERTZ
Ministerpräsident der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft

Monsieur Michel LEBRUN
Membre du Parlement de la Communauté française

Monsieur Charles PICQUE
Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale

De heer Jan ROEGIERS
Vlaams volksvertegenwoordiger

De heer Johan SAUWENS
Vlaams volksvertegenwoordiger

De heer Luc VAN DEN BRANDE
Voorzitter van het Vlaams-Europees Verbindingsagentschap

БЪЛГАРИЯ

Mr. Hasan AZIS
Mayor, Municipality of Karjali

Ms. Katya DOYCHEVA
Mayor, Municipality of Tvarditza

Ms. Dora IANKOVA
Mayor, Municipality of Smolyan

Mr. Vladimir KISSIOV
Municipal Councilor, Municipality of Sofia

Mr. Krasimir MIREV
Mayor, Municipality of Targovishte

Mr. Vladimir MOSKOV
Mayor, Municipality of Gotze Delchev

Mr. Orhan MUMUN
Mayor, Municipality of Mineralni Bani

Ms. Detelina NIKOLOVA
Mayor, Municipality of Dobrich

Ms. Penka PENKOVA
Mayor, Municipality of Lom

Mr. Georgi SLAVOV
Mayor, Municipality of Yambol

Mr. Bozhidar YOTOV
Mayor, Municipality of Ruse

Mr. Zlatko ZHIVKOV
Mayor, Municipality of Montana

ČESKÁ REPUBLIKA

Pan Pavel BÉM
Primátor hlavního města Prahy

RNDr. Jiří BYTEL
Starosta obce Velká Hleďsebe

Pan Stanislav EICHLER
Hejtman Libereckého kraje

Mgr. Jan KUBATA
Primátor města Ústí nad Labem

Paní Helena LANGŠÁDLOVÁ
Místostarostka města Černošce

Pan Roman LÍNEK
Náměstek hejtmána Pardubického kraje

Pan Josef NOVOTNÝ
Hejtman Karlovarského kraje

Ing. Petr OSVALD
Zastupitel města Plzeň

Pan Jaroslav PALAS
Hejtman Moravskoslezského kraje

Mgr. Juraj THOMA
Primátor města České Budějovice

Paní Jana VAŇHOVÁ
Hejtmanka Ústeckého kraje

Pan Jiří ZIMOLA
Hejtman Jihočeského kraje

DANMARK

Hr. Knud Elmer ANDERSEN
Regionsrådsmedlem

Hr. Per BØDKER ANDERSEN
Byrådsmedlem

Hr. Jens Christian GJESING
Borgmester

Hr. Jens Arne HEDEGAARD JENSEN
Byrådsmedlem

Hr. Henning JENSEN
Borgmester

Fru Tove LARSEN
Borgmester

Hr. Henrik Ringbæk MADSEN
Regionrådsmedlem

Hr. Jens Jørgen NYGAARD
Byrådsmedlem

Hr. Karsten Uno PETERSEN
Regionrådsmedlem

DEUTSCHLAND

Frau Nicola BEER
Hessische Staatssekretärin für Europaangelegenheiten

Herr Ralf CHRISTOFFERS
Minister für Wirtschaft und Europaangelegenheiten des Landes Brandenburg

Herr Wolfgang GIBOWSKI
Staatssekretär, Bevollmächtigter des Landes Niedersachsen beim Bund

Herr Rolf HARLINGHAUSEN MdL
Mitglied der Hamburgischen Bürgerschaft (Landtag)

Frau Monika HELBIG
Bevollmächtigte beim Bund und Europabeauftragte des Landes Berlin

Herr Niclas HERBST MdL
Mitglied des Landtages von Schleswig-Holstein

Herr Helmut M. JAHN
Landrat des Hohenlohekreises

Herr Werner JOSTMEIER MdL
Mitglied des Landtages von Nordrhein-Westfalen

Herr Norbert KARTMANN MdL
Mitglied des Hessischen Landtages

Dr. Kerstin KIESSLER
Staatsrätin, Mitglied des Senats der Freien Hansestadt Bremen

Dr. Karl-Heinz KLÄR
Bevollmächtigter des Landes Rheinland-Pfalz beim Bund und für Europa

Herr Dieter KLÖCKNER MdL
Mitglied des Landtages Rheinland-Pfalz

Frau Uta-Maria KUDER
Justizministerin des Landes Mecklenburg-Vorpommern

Herr Heinz LEHMANN MdL
Mitglied des Sächsischen Landtags

Dr. Jürgen MARTENS
Sächsischer Staatsminister der Justiz und für Europa

Herr Heinz MAURUS
Bevollmächtigter des Landes Schleswig-Holstein beim Bund, Staatssekretär

Frau Martina MICHELS MdL
Mitglied des Abgeordnetenhauses von Berlin

Frau Emilia MÜLLER
Bayerische Staatsministerin für Bundes- und Europaangelegenheiten

Herr Peter MÜLLER MdL
Ministerpräsident des Saarlandes

Herr Dr. Holger POPPENHAEGER
Justizminister des Freistaates Thüringen

Prof. Dr. Wolfgang REINHART MdL
Mitglied des Landtags von Baden-Württemberg

Dr. hc. Petra ROTH
Oberbürgermeisterin der Stadt Frankfurt am Main

Dr. Michael SCHNEIDER
Staatssekretär, Bevollmächtigter des Landes Sachsen-Anhalt beim Bund

Herr Hans-Josef VOGEL
Bürgermeister der Stadt Arnshagen

EESTI

Mr. Väino HALLIKMÄGI
Member of Pärnu City Council

Mr. Kaido KAASIK
Mayor of Valjala Rural Municipality Government

Mr. Teet KALLASVEE
Member of Haapsalu City Council

Mr. Kurmet MÜÜRSEPP
Member of Antsla Rural Municipality Council

Mr. Jüri PIHL
Vice- Mayor of Tallinn City Government

Mr. Uno SILBERG
Member of Kose Rural Municipality Council

Mr. Toomas VITSUT
Chairman of Tallinn City Council

ΕΛΛΑΣ

Θεόδωρος ΓΚΟΤΣΟΠΟΥΛΟΣ
Δημοτικός Σύμβουλος Παλλήνης Αττικής

Γρηγόριος ΖΑΦΕΙΡΟΠΟΥΛΟΣ
Δήμαρχος Χαλανδρίου Αττικής

Νικήτας ΚΑΚΛΑΜΑΝΗΣ
Δήμαρχος Αθηναίων

Γεώργιος ΠΑΠΑΣΤΕΡΓΙΟΥ
Νομάρχης Πιερίας

Ιωάννης ΣΓΟΥΡΟΣ
Νομάρχης Αθηνών

Κωνσταντίνος ΣΙΜΙΤΣΗΣ
Δήμαρχος Καβάλας

Ευαγγελία ΣΧΟΙΝΑΡΑΚΗ-ΗΛΙΑΚΗ
Νομάρχης Ηρακλείου Κρήτης

Κωνσταντίνος ΤΑΤΣΗΣ
Πρόεδρος Διευρυμένης Ν.Α. Ξάνθης-Δράμας-Καβάλας

Κωνσταντίνος ΤΖΑΤΖΑΝΗΣ
Νομαρχιακός Σύμβουλος Πειραιά

Δημήτριος ΤΣΙΓΚΟΥΝΗΣ
Δήμαρχος Λεωνιδίου Αρκαδίας

Ανδρέας ΦΟΥΡΑΣ
Δήμαρχος Πατρέων

Παναγιώτης ΨΩΜΙΑΔΗΣ
Νομάρχης Θεσσαλονίκης

ESPAÑA

D.^a Esperanza AGUIRRE GIL DE BIEDMA
Presidenta de la Comunidad Autónoma de Madrid

D. Vicente Alberto ÁLVAREZ ARECES
Presidente de la Comunidad Autónoma del Principado de Asturias

D. Francesc ANTICH OLIVER
Presidente de la Comunidad Autónoma de Illes Balears

D.^a Rita BARBERÁ NOLLA
Alcaldesa de Valencia

D. José María BARREDA FONTES
Presidente de la Comunidad Autónoma de Castilla-La Mancha

D. Francisco CAMPS ORTIZ
Presidente de la Comunitat Valenciana.

D. Pedro CASTRO VÁZQUEZ
Alcalde de Getafe

D. Guillermo FERNÁNDEZ VARA
Presidente de la Junta de Extremadura

D.^a Dolores GOROSTIAGA SAIZ
Vicepresidenta de la Comunidad Autónoma de Cantabria y Consejera de Empleo y Bienestar Social

D. Jose Antonio GRIÑÁN MARTÍNEZ
Presidente de la Junta de Andalucía

D. Jordi HEREU I BOHER
Alcalde de Barcelona

D. Juan Vicente HERRERA CAMPO
Presidente de la Comunidad Autónoma de Castilla y León

D. Marcelino IGLESIAS RICO
Presidente del Gobierno de Aragón

D. Francisco Javier LOPEZ ALVAREZ
Lehendakari del Gobierno Vasco

D. José MONTILLA AGUILERA
Presidente de la Generalitat de Catalunya

D. Alberto NÚÑEZ FEIJÓO
Presidente de la Xunta de Galicia

D. Paulino RIVERO BAUTE
Presidente del Gobierno de Canarias

D. Alberto RUIZ-GALLARDÓN JIMÉNEZ
Mandato: Alcalde de Madrid

D. Pedro María SANZ ALONSO
Presidente del Gobierno de La Rioja

D. Miguel SANZ SESMA
Presidente del Gobierno de Navarra

D. Ramón Luis VALCÁRCEL SISO
Presidente de la Comunidad Autónoma de la Región de Murcia

FRANCE

M. Jacques BLANC
Maire de La Canourgue

Mme Danièle BOEGLIN
Première Vice-présidente du Conseil général de l'Aube

M. Jean-Paul BORE
Premier Vice-président du Conseil régional du Languedoc-Roussillon

M. Bruno BOURG-BROC
Maire de Châlons en Champagne

Mme. Claudette BRUNET-LECHENAULT
Vice-présidente du Conseil général de Saône et Loire

M. François COMMEINHES
Maire de Sète

M. Michel DELEBARRE
Maire de Dunkerque

M. Jean-Louis DESTANS
Président du Conseil général de l'Eure

Mme Claude du GRANRUT
Conseillère régionale de Picardie

M. Pierre HUGON
Vice-président du Conseil général de la Lozère

M. Jean-Louis JOSEPH
Maire de la Bastidonne

Mme Anne-Marie KEISER
Vice-présidente du Conseil général de Gironde

M. Jean-Yves LE DRIAN
Président du Conseil régional de Bretagne

M. Alain LE VERN
Président du Conseil régional de Haute-Normandie

M. Pierre MAILLE
Président du Conseil général du Finistère

M. Daniel PERCHERON
Président du Conseil régional du Nord-Pas-de-Calais

M. Jean-Vincent PLACE
Conseiller régional de l'Île-de-France

M. Jean PRORIOI
Conseiller régional d'Auvergne

M. Camille de ROCCA SERRA
Président de l'Assemblée de Corse

M. Christophe ROUILLON
Maire de Coulaines

M. Alain ROUSSET
Président du Conseil régional d'Aquitaine

M. Ange SANTINI
Président du Conseil exécutif de la Collectivité Territoriale de Corse

M. René SOUCHON
Président du Conseil régional d'Auvergne

M. Bernard SOULAGE
Premier Vice-président du Conseil régional de Rhône-Alpes

ITALIA

Sig. Antonio BASSOLINO
Presidente della Regione Campania

Sig.ra Mercedes BRESSO
Presidente della Regione Piemonte

Sig. Claudio BURLANDO
Presidente della Regione Liguria

Sig. Ugo CAPPELLACCI
Presidente della Regione Sardegna

Sig. Giuseppe CASTIGLIONE
Presidente della Provincia di Catania

Sig. Luciano CAVERI
Consigliere regionale della Regione Valle d'Aosta

Sig. Sergio CHIAMPARINO
Sindaco del Comune di Torino

Sig. Giovanni CHIODI
Presidente della Regione Abruzzo

Sig.ra Maria Luisa COPPOLA
Assessore e Consigliere regionale della Regione Veneto

Sig. Luis DURNWALDER
Consigliere regionale/Presidente Provincia autonoma di Bolzano

Sig. Giorgio GRANELLO
Sindaco del Comune di Ponzano Veneto

Sig. Agazio LOIERO
Presidente della Regione Calabria

Sig. Claudio MARTINI
Presidente della Regione Toscana

Sig.ra Sonia MASINI
Presidente della Provincia di Reggio Emilia

Sig. Graziano MILIA
Presidente della Provincia di Cagliari

Sig. Francesco MUSOTTO
Deputato dell'Assemblea Regionale Siciliana

Sig. Roberto PELLA
Consigliere del Comune di Valdengo

Sig. Massimo PINESCHI
Consigliere della Regione Lazio

Sig. Savino Antonio SANTARELLA
Sindaco del Comune di Candela

Sig. Vito SANTARSIERO
Sindaco del Comune di Potenza

Sig. Gian Mario SPACCA
Presidente della Regione Marche

Sig. Nicola VENDOLA
Presidente della Regione Puglia

Sig. Riccardo VENTRE
Consigliere del Comune di Caserta

Sig.ra Marta VINCENZI
Sindaco del Comune di Genova

ΚΥΠΡΟΣ

Γεώργιος ΓΕΩΡΓΙΟΥ
Δήμαρχος Κάτω Πολεμιδιών

Σάββας ΗΛΙΟΦΩΤΟΥ
Δήμαρχος Στροβόλου

Χριστόδουλος Κώστα ΚΑΤΤΙΠΤΖΗ
Πρόεδρος Κοινοτικού Συμβουλίου Κάτω Ζώδιας

Ελένη ΛΟΥΚΑΪΔΟΥ
Δημοτικός Σύμβουλος Λευκωσίας

Χρίστος ΜΕΣΗΣ
Δήμαρχος Μέσα Γετονιάς

Ευγένιος ΜΙΧΑΗΛ
Πρόεδρος Κοινοτικού Συμβουλίου Ομόδους

LATVIJA

Andris JAUNSLEINIS
Latvijas Pašvaldību savienības priekšsēdis

Guntars KRIEVIŅŠ
Liepājas pilsētas domes deputāts

Aleksandrs LIELMEŽS
Mālpils novada domes priekšsēdētājs

Jānis NEIMANIS
Grobiņas novada domes priekšsēdētāja vietnieks

Indra RASSA
Saldus novada domes priekšsēdētāja

Leonīds SALCEVIČS
Jēkabpils pilsētas domes priekšsēdētājs

Ainārs ŠLESERS
Rīgas domes priekšsēdētāja vietnieks

LIETUVA

Arnoldas ABRAMAVIČIUS
Zarasų rajono savivaldybės tarybos narys (meras)

Vytas APUTIS
Kazlų rūdos savivaldybės tarybos narys

Andrius KUPČINSKAS
Kauno miesto savivaldybės tarybos narys (meras)

Virginijus KOMSKIS
Pagegių savivaldybės tarybos narys (meras)

Ričardas MALINAUSKAS
Druskininkų savivaldybės tarybos narys (meras)

Daiva MATONIENĖ
Šiaulių miesto savivaldybės tarybos narė (mero pavaduotoja)

Gediminas PAVIRŽIS
Vilniaus rajono savivaldybės tarybos narys

Povilas ŽAGUNIS
Panevėžio rajono savivaldybės tarybos narys (meras)

Odetta ŽERLAUSKIENĖ
Skuodo rajono savivaldybės tarybos narė (mero pavaduotoja)

LUXEMBOURG

Mme Simone BEISSEL
Echevin de la Ville de Luxembourg

Mme Agnès DURDU
Membre du conseil communal de Wincrange

M. Dan KERSCH
Bourgmestre de la commune de Mondercange

M. Albert LENTZ
Echevin de la commune de Mersch

M. Paul-Henri MEYERS
Membre du conseil communal de Luxembourg

M. Marc SCHAEFER
Membre du conseil communal de Vianden

MAGYARORSZÁG

Ferenc BENKŐ
Tiszaladány község polgármestere

Gábor BIHARY
Budapest Főváros Közgyűlésének tagja

György GÉMESI dr.
Gödöllő város polgármestere

György IPKOVICH dr.
Szombathely Megyei Jogú Város polgármestere

Attila JÓSZAI
Szigetszentmiklós város képviselő-testületének tagja

Csaba MOLNÁR dr.
Győr-Moson-Sopron Megyei Közgyűlés tagja

Sándor NAGY
Kistelek város polgármestere

József RIBÁNYI
Tamási város polgármestere

István SÉRTŐ-RADICS dr.
Uszka község polgármestere

Gyula SZABÓ
Heves Megyei Közgyűlés tagja

András SZALAY dr.
Veszprém Megyei Jogú Város Közgyűlésének tagja

Zoltán VARGA
Békés Megyei Közgyűlés tagja

MALTA

Ms. Claudette ABELA BALDACCHINO
Deputy Mayor of Qrendi

Dr. Samuel AZZOPARDI
Mayor of Victoria, Gozo

Mr. Michael COHEN
Mayor of Kalkara

Mr. Joseph CORDINA
Mayor of Xaghra, Gozo

Dr. Malcolm MIFSUD
Mayor of Pietà

NEDERLAND

Dhr A. (Ahmed) ABOUTALEB
Burgemeester (mayor) of the city of Rotterdam

Dhr J.H. (Rob) BATS
Gedeputeerde (member of the Executive Council) of the Province of Drenthe

Dhr D. (Dick) BUURSINK
Gedeputeerde (member of the Executive Council) of the Province of Overijssel

Mevr. H.M.C. (Lenie) DWARSHUIS - VAN DE BEEK
Gedeputeerde (member of the Executive Council) of the Province of Zuid-Holland

Dhr L.J.P.M. (Léon) FRISSEN
Commissaris van de Koningin (Governor: chair of the Council and of the Executive Council) of the Province of Limburg

Mevr. A. (Annemarie) JORRITSMA-LEBBINK
Burgemeester (mayor) of the city of Almere

Mevr. R. (Rinske) KRUISINGA
Gedeputeerde (member of the Executive Council) of the Province of Noord-Holland

Dhr C.H.J. (Cor) LAMERS
Burgemeester (mayor) of the municipality of Houten

Mevr. K.M.H. (Karla) PEIJS
Commissaris van de Koningin (Governor: chair of the council and of the executive council) of the province of Zeeland

Dhr A.G.J.M. (Ton) ROMBOUTS
Burgemeester (mayor) of the city of 's Hertogenbosch

Dhr G.A.A. (Bas) VERKERK
Burgemeester (mayor) of the city of Delft

Mevr. L.M.B.C. (Luzette) WAGENAAR-KROON
Wethouder (alderman: member of the executive council) of the municipality of Drechterland

ÖSTERREICH

Herr Gerhard DÖRFLER
Landeshauptmann von Kärnten

Dr. Michael HÄUPL
Bürgermeister und Landeshauptmann von Wien

Herr Erwin MOHR
Mitglied des Gemeinderats von Wolfurt

Herr Hans NIESSL
Landeshauptmann von Burgenland

Herr Johannes PEINSTEINER
Bürgermeister von St. Wolfgang im Salzkammergut

Dr. Erwin PRÖLL
Landeshauptmann von Niederösterreich

Dr. Josef PÜHRINGER
Landeshauptmann von Oberösterreich

Dr. Herbert SAUSGRUBER
Landeshauptmann von Vorarlberg

Dr. Heinz SCHADEN
Bürgermeister der Stadt Salzburg

Dr. Franz SCHAUSBERGER
Beauftragter des Landes Salzburg für den Ausschuss der Regionen

DDr. Herwig VAN STAA
Präsident des Landtags von Tirol

Mag. Franz VOVES
Landeshauptmann der Steiermark

POLSKA

Jacek CZERNIAK
Przewodniczący Sejmiku Województwa Lubelskiego

Konstanty DOMBROWICZ
Prezydent Miasta Bydgoszcz

Marcin JABŁOŃSKI
Marszałek Województwa Lubuskiego

Adam JARUBAS
Marszałek Województwa Świętokrzyskiego

Lech JAWORSKI
Radny m.st. Warszawy

Maciej KOBYLIŃSKI
Prezydent Miasta Słupsk

Jan KOZŁOWSKI
Marszałek Województwa Pomorskiego

Witold KROCHMAL
Burmistrz Miasta i Gminy Wołów

Jerzy KROPIWNICKI
Prezydent Miasta Łodzi

Marek NAWARA
Marszałek Województwa Małopolskiego

Jacek PROTAS
Marszałek Województwa Warmińsko-Mazurskiego

Józef SEBESTA
Marszałek Województwa Opolskiego

Adam STRUZIŁ
Marszałek Województwa Mazowieckiego

Bogusław ŚMIGIELSKI
Marszałek Województwa Śląskiego

Stanisław SZWABSKI
Przewodniczący Rady Miasta Gdynia

Leszek ŚWIĘTALSKI
Wójt Gminy Stare Bogaczowice

Marek TRAMŚ
Starosta Polkowicki

Ludwik WĘGRZYN
Radny Powiatu Bocheńskiego

Marek WOŹNIAK
Marszałek Województwa Wielkopolskiego

Tadeusz WRONA
Prezydent Miasta Częstochowa

Jerzy ZAJĄKAŁA
Wójt Gminy Łubianka

PORTUGAL

Exmo. Sr. Manuel Joaquim BARATA FREXES
Presidente da Câmara Municipal do Fundão

Exmo. Sr. Alberto João CARDOSO GONÇALVES JARDIM
Presidente do Governo Regional da Madeira

Exmo. Sr. José Macário Custódio CORREIA
Presidente da Câmara Municipal de Faro

Exmo. Sr. Rui Fernando DA SILVA RIO
Presidente da Câmara Municipal do Porto

Exmo. Sr. Fernando DE CARVALHO RUAS
Presidente da Câmara Municipal de Viseu

Exmo. Sr. Carlos Manuel MARTINS DO VALE CÉSAR
Presidente do Governo Regional dos Açores

Exmo. Sr. José Luís PEREIRA CARNEIRO
Presidente da Câmara Municipal de Baião

Exmo. Sr. Carlos Alberto PINTO
Presidente da Câmara Municipal da Covilhã

Exmo. Sr. Joaquim Moreira RAPOSO
Presidente da Câmara Municipal da Amadora

Exmo. Sr. Carlos Manuel RODRIGUES PINTO DE SÁ
Presidente da Câmara Municipal de Montemor-o-Novo

Exmo. Sr. António Luís SANTOS DA COSTA
Presidente da Câmara Municipal de Lisboa

Exmo. Sr. Francisco SOARES MESQUITA MACHADO
Presidente da Câmara Municipal de Braga

ROMÂNIA

Dl Cristian ANGHEL
Primarul municipiului Baia Mare, județul Maramureș

Dl Decebal ARNĂUTU
Primarul orașului Târgu Neamț, județul Neamț

Dl Mircea COSMA
Președintele Consiliului Județean Prahova

Dl Emil DRĂGHICI
Primarul comunei Vulcana Băi, județul Dâmbovița

Dl Gheorghe FALCĂ
Primarul municipiului Arad, județul Arad

Dl Răducu George FILIPESCU
Președintele Consiliului Județean Călărași

Dna Veronica IONIȚĂ
Primarul comunei Gorgota, județul Prahova

Dna Edita Emöke LOKODI
Președintele Consiliului Județean Mureș

Dl Alin Adrian NICA
Primarul comunei Dudeștii Noi, județul Timiș

Dl Constantin OSTAFICIUC
Președintele Consiliului Județean Timiș

Dl Tudor PENDIUC
Primarul municipiului Pitești, județul Argeș

Dl Ion PRIOTEASA
Președintele Consiliului Județean Dolj

Dl Emil PROȘCAN
Primarul orașului Mizil, județul Prahova

Dl Vasile SAVA
Primarul orașului Țândărei, județul Ialomița

Dl Gheorghe Bunea STANCU
Președintele Consiliului Județean Brăila

SLOVENIJA

Mr Aleš ČERIN
Podžupan Mestne občine Ljubljana

Ms Irena MAJCEN
Županja Občine Slovenska Bistrica

Mr Franci ROKAVEC
Župan Občine Litija

Mr Anton Tone SMOLNIKAR
Župan Občine Kamnik

Mr Robert SMRDELJ
Župan Občine Pivka

Ms Jasmina VIDMAR
Članica mestnega sveta Mestne občine Maribor

Mr Franci VOVK
Župan Občine Dolenjske Toplice

SLOVENSKO

Pán Milan BELICA
Predseda Nitrianskeho samosprávneho kraja

Pán Juraj BLANÁR
Predseda Žilinského samosprávneho kraja

Pán Andrej ĎURKOVSKÝ
Primátor hl. mesta Bratislava

Pán Peter CHUDÍK
Predseda Prešovského samosprávneho kraja

Pán František KNAPÍK
Primátor mesta Košice

Pán Ján ORAVEC
Primátor mesta Štúrovo

Pán Pavol SEDLÁČEK
Predseda Trenčianskeho samosprávneho kraja

Pán Zdenko TREBULA
Predseda Košického samosprávneho kraja

Pán István ZACHARIÁŠ
Primátor mesta Moldava nad Bodvou

SUOMI

Pauliina HAIJANEN
Laitilan kaupunginvaltuuston jäsen

Sirpa HERTELL
Espoon kaupunginvaltuuston jäsen

Anne KARJALAINEN
Keravan kaupunginvaltuuston jäsen

Veikko KUMPUMÄKI
Kemin kaupunginvaltuuston jäsen

Antti LIIKKANEN
Rovaniemen kaupunginvaltuuston jäsen

Markku MARKKULA
Espoon kaupunginvaltuuston jäsen

Ossi MARTIKAINEN
Lapinlahden kunnanvaltuuston jäsen

Folke SJÖLUND
Ahvenanmaan maakuntapäivien jäsen

Satu TIETARI
Säkylän kunnanvaltuuston jäsen

SVERIGE

Mr Uno ALDEGREN
Ledamot i regionfullmäktige, Skåne läns landsting

Ms Kristina ALVENDAL
Ledamot i kommunfullmäktige, Stockholms kommun

Ms Lotta HÅKANSSON HARJU
Ledamot av kommunfullmäktige, Järfälla kommun

Mr Kent JOHANSSON
Ledamot i regionfullmäktige, Västra Götalands läns landsting

Mr Anders KNAPE
Ledamot i kommunfullmäktige, Karlstads kommun

Mr Paul LINDQUIST
Ledamot i kommunfullmäktige, Lidingö kommun

Ms Monalisa NORRMAN
Ledamot i landstingsfullmäktige, Jämtlands läns landsting

Mr Ilmar REEPALU
Ledamot i kommunfullmäktige, Malmö kommun

Ms Yoomi RENSTRÖM
Ledamot av kommunfullmäktige, Ovanåkers kommun

Ms Catarina SEGERSTEN-LARSSON
Ledamot i landstingsfullmäktige, Värmlands läns landsting

Ms Annelie STARK
Ledamot i regionfullmäktige, Västra Götalands läns landsting

Ms Maria WALLHAGER NECKMAN
Ledamot av landstingsfullmäktige, Stockholms läns landsting

UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND

Cllr Doris ANSARI
Member of Cornwall Council

Cllr Jonathan BELL
Member of Ards Borough Council

Cllr Sir Albert BORE
Member of Birmingham City Council

Cllr Robert BRIGHT
Member of Newport City Council

Cllr Amanda BYRNE
Member of Calderdale Metropolitan Borough Council

Christine CHAPMAN AM
Member of the National Assembly for Wales

Cllr Flo CLUCAS
Member of Liverpool City Council

Sir Simon DAY
Member of Devon County Council

Cllr Roger EVANS AM
Member of the Greater London Assembly

Cllr Linda GILLHAM
Member of Runneymede Borough Council

Cllr Gordon KEYMER CBE
Member of Tandridge District Council

Cllr Roger KNOX
Member of East Lothian Council

Cllr Iain MALCOLM
Member of South Tyneside Metropolitan Borough Council

Mr Stewart MAXWELL MSP
Member of the Scottish Parliament

Cllr Corrie MCCHORD
Member of Stirling

Francie MOLLOY MLA
Member of the Northern Ireland Assembly

Ms Irene OLDFATHER MSP
Member of the Scottish Parliament

Cllr David PARSONS
Member of Leicestershire County Council

Cllr Judith PEARCE
Member of Wychavon District Council

Cllr David SIMMONDS
Member of London Borough of Hillingdon

Cllr Neil SWANNICK
Member of Manchester City Council

Cllr the Lord (Graham) TOPE CBE
Member of the London Borough of Sutton

Cllr Kay TWITCHEN
Member of Essex County Council

Cllr Dave WILCOX
Member of Derbyshire County Council

ПРИЛОЖЕНИЕ II — ANEXO II — PŘÍLOHA II — BILAG II — ANHANG II — II LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — II PIELIKUMS — II PRIEDAS — II. MELLÉKLET — ANNESS II — BIJLAGE II — ZAŁĄCZNIK II — ANEXO II — ANEXA II — PRÍLOHA II — PRILOGA II — LIITE II — BILAGA II

Заместник-членове / Suplentes / Náhradníci / Suppleanter / Stellvertreter / Asendusliikmed / Αναπληρωτές / Alternates / Suppléants / Supplenti / Aizstājēji / Pakaitiniai nariai / Póttagok / Supplenti / Plaatsvervangers / Zastępcy / Suplentes / Supleanți / Náhradníci / Nadomestni člani / Varaedustajat / Suppleanter

BELGIË / BELGIQUE / BELGIEN

De heer Ludwig CALUWÉ
Vlaams volksvertegenwoordiger

Monsieur Emmanuel DISABATO
Membre du Parlement wallon

De heer Marc HENDRICKX
Vlaams volksvertegenwoordiger

Monsieur Alain HUTCHINSON
Membre du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale

Monsieur Michel de LAMOTTE
Membre du Parlement de la Communauté française

Mevrouw Fientje MOERMAN
Vlaams volksvertegenwoordiger

Mevrouw Fatma PEHLIVAN
Vlaams volksvertegenwoordiger

Monsieur Yaron PESZTAT
Membre du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale

Mevrouw Sabine POLEYN
Vlaams volksvertegenwoordiger

De heer Luckas VAN DER TAELEN
Vlaams volksvertegenwoordiger

De heer Jean-Luc VANRAES
Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering

Madame Olga ZRIHEN
Membre du Parlement wallon

БЪЛГАРИЯ

Mr. Ahmed AHMEDOV
Mayor, Municipality of Tsar Kaloyan

Mr. Ivo ANDONOV
Mayor, Municipality of Silistra

Mr. Ivan ASPARUHOV
Mayor, Municipality of Mezdra

Mr. Stanislav BLAGOV
Mayor, Municipality of Svishtov

Ms. Shukran IDRIZ
Mayor, Municipality of Kirkovo

Mr. Krasimir KOSTOV
Mayor, Municipality of Shumen

Ms. Malina LAZAROVA
Municipal Councilor, Municipality of Sofia

Mr. Veselin LICHEV
Mayor, Municipality of Sopot

Mr. Rumen RASHEV
Mayor, Municipality of Veliko Tarnovo

Mr. Emil NAYDENOV
Mayor, Municipality of Gorna Malina

Mr. Svetlin TANCHEV
Mayor, Municipality of Stara Zagora

Mr. Nayden ZELENOGORSKI
Mayor, Municipality of Pleven

ČESKÁ REPUBLIKA

Pan Jiří BĚHOUNEK
Hejtman kraje Vysočina

Bc. Jana ČERMÁKOVÁ
Místostarostka obce Proboštov

Ing. Ivana ČERVINKOVÁ
Starostka města Kostelec n. Orlicí

Mgr. Tomáš CHALUPA
Starosta městské části Praha 6

Paní Milada EMMEROVÁ
Hejtmanka Plzeňského kraje

Pan Lubomír FRANC
Hejtman Královéhradeckého kraje

Ing. Sylva KOVÁČIKOVÁ
Starostka města Bílovec

Pan Radko MARTÍNEK
Hejtman Pardubického kraje

Pan Stanislav MIŠÁK
Hejtman Zlínského kraje

Pan David RATH
Hejtman Středočeského kraje

Pan Martin TESÁŘÍK
Hejtman Olomouckého kraje

Mgr. Tomáš ÚLEHLA
Radní města Zlín

DANMARK

Hr. Bo ANDERSEN
Byrådsmedlem

Hr. Jan BOYE
Byrådsmedlem

Hr. Bent HANSEN
Regionrådsformand og Formand for Danske Regioner

Hr. Carl HOLST
Regionsrådsformand

Hr. Bent LARSEN
Regionrådsmedlem

Fru Jane Findahl LINDSKOV
Byrådsmedlem

Hr. Erik Bent NIELSEN
Borgmester

Hr. Simon Mønsted STRANGE
Byrådsmedlem

Hr. Johnny SØTRUP
Borgmester

DEUTSCHLAND

Herr Dietmar BROCKES MdL
Mitglied des Landtages von Nordrhein-Westfalen

Frau Hella DUNGER-LÖPER
Staatssekretärin für Stadtentwicklung des Landes Berlin,

Herr Rolf FISCHER MdL
Mitglied des Landtages von Schleswig-Holstein

Herr Michael GWOSDZ MdL
Mitglied der Hamburgischen Bürgerschaft (Landtag)

Herr Heinz-Joachim HÖFER
Bürgermeister der Stadt Altenkirchen

Herr Wilhelm HOGREFE MdL
Mitglied des Landtages von Niedersachsen

Herr Dr. Ekkehard KLUG
Minister für Bildung und Kultur des Landes Schleswig-Holstein,

Frau Jacqueline KRAEGE
Staatssekretärin im Ministerium für Umwelt, Forsten und Verbraucherschutz des Landes Rheinland-Pfalz

Dr. Hermann KUHN MdBB
Mitglied der Bremischen Bürgerschaft (Landtag)

Herr Clemens LINDEMANN
Landrat des Saarpfalz-Kreises

Prof. Ursula MÄNNLE MdL
Mitglied des Bayerischen Landtags

Frau Nicole MORBLECH MdL
Mitglied des Landtages Rheinland-Pfalz

Frau Dagmar MÜHLENFELD
Oberbürgermeisterin der Stadt Mülheim an der Ruhr

Herr Detlef MÜLLER MdL
Mitglied des Landtages Mecklenburg-Vorpommern

Herr Manfred RICHTER MdL
Mitglied des Landtags von Brandenburg

Dr. Michael REUTER MdL
Mitglied des Hessischen Landtages

Herr Peter SCHOWTKA MdL
Mitglied des Sächsischen Landtags

Herr Peter STRAUB MdL
Präsident des Landtags von Baden-Württemberg

Herr Tilman TÖGEL MdL
Mitglied des Landtages von Sachsen-Anhalt

Herr Stephan TOSCANI MdL
Mitglied des Landtages des Saarlandes

Herr Mark WEINMEISTER
Staatssekretär im hessischen Ministerium für Umwelt, Energie, Landwirtschaft und Verbraucherschutz

Herr Roland WERNER
Staatssekretär im sächsischen Ministerium für Wirtschaft und Arbeit,

Herr Frank ZIMMERMANN MdL
Mitglied des Abgeordnetenhauses von Berlin

EESTI

Ms. Urve ERIKSON
Chairperson of Tudulinna Rural Municipality Council

Mr. Juri GOTMANS
Member of Sõmerpalu Rural Municipality Council

Mr. Andres JAADLA
Vice- Chairman of Rakvere City Council

Ms. Saima KALEV
Member of Jõgeva Rural Municipality Council

Ms. Kersti KÕOSAAR
Member of Võru City Council

Mrs. Kersti SARAPUU
Mayor of Paide City Government

Ms. Kadri TILLEMANN
Mayor of Keila Rural Municipality Government

ΕΛΛΑΣ

ΔΡΑΚΟΣ Δημήτριος
Νομάρχης Μεσσηνίας

ΚΑΛΟΓΕΡΟΠΟΥΛΟΣ Δημήτριος
Δήμαρχος Αιγιάλεω Αττικής

ΚΑΤΣΑΡΟΣ Λουκάς
Νομάρχης Λάρισας

ΚΛΑΠΑΣ Μιλτιάδης
Δήμαρχος Πρέβεζας

ΚΟΝΤΟΓΙΩΡΓΟΣ Κωνσταντίνος
Νομάρχης Ευρυτανίας

ΚΟΤΡΟΝΙΑΣ Γεώργιος
Δήμαρχος Λαμιέων

ΚΟΥΡΑΚΗΣ Ιωάννης
Δήμαρχος Ηρακλείου Κρήτης

ΛΑΜΠΡΙΝΟΥΔΗΣ Πολύδωρος
Νομάρχης Χίου

ΜΑΧΑΙΡΙΔΗΣ Ιωάννης
Νομάρχης Δωδεκανήσου

ΟΙΚΟΝΟΜΙΔΗΣ Παναγιώτης
Δήμαρχος Άρτας

ΠΡΕΒΕΖΑΝΟΣ Δημήτριος
Δημοτικός Σύμβουλος Δήμου Σκιάθου Νομού Μαγνησίας

ΣΠΥΡΙΔΩΝ Σπύρος
Νομαρχιακός Σύμβουλος Αθηνών — Πειραιώς

ESPAÑA

D. Gabriel AMER AMER
Delegado del Gobierno de las Illes Balears en Bruselas

D^a María Luisa ARAÚJO CHAMORRO
Vicepresidenta de la Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha y Consejera de Economía y Hacienda

D.^a Elsa María CASAS CABELLO
Comisionada de Acción Exterior del Gobierno de Canarias

D. Alberto CATALÁN HIGUERAS
Consejero de Educación, y de Relaciones Institucionales y Portavoz del Gobierno de Navarra

D^a María DE DIEGO DURÁNTEZ
Directora General de Relaciones Institucionales y Acción Exterior de la Comunidad Autónoma de Castilla y León

D. Francisco DE LA TORRE PRADO
Alcalde de Málaga

D. Emilio DEL RÍO SANZ
Consejero de Presidencia del Gobierno de La Rioja

D. Guillermo ECHENIQUE GONZÁLEZ
Secretario General de Acción Exterior del Gobierno vasco

D^a. Paz FERNÁNDEZ FELGUEROSO
Alcaldesa de Gijón

D. Jesús María GAMALLO ALLER
Director General de Relaciones Exteriores y con la Unión Europea de la Xunta de Galicia

D. Alberto GARCIA CERVIÑO
Director General de Asuntos Europeos y Cooperación al Desarrollo de la Comunidad Autónoma de Cantabria

D. Antonio GONZÁLEZ TEROL
Director General de Asuntos Europeos y Cooperación con el Estado de la Comunidad Autónoma de Madrid

D. Francisco Javier LEÓN DE LA RIVA
Alcalde de Valladolid

D. Miguel LUCENA BARRANQUERO
Secretario General de Acción Exterior de la Junta de Andalucía

D.^a Lucía MARTÍN DOMÍNGUEZ
Directora General de Acción exterior de la Junta de Extremadura

D.^a Esther MONTERRUBIO VILLAR
Comisionada para las Relaciones Exteriores del Gabinete de la Presidencia del Gobierno de Aragón

D. Juan Antonio MORALES RODRÍGUEZ
Director General de Relaciones Institucionales y Acción Exterior de la Comunidad Autónoma de la Región de Murcia

D. Andrés OCAÑA RABADÁN
Alcalde de Córdoba

D. Rafael RIPOLL NAVARRO
Secretario Autonómico de Cohesión Territorial, de Relaciones con el Estado y con la Unión Europea de la Comunitat Valenciana

D.^a Anna TERRÓN CUSÍ
Secretaria para la Unión Europea de la Generalitat de Catalunya

D. Javier VELASCO MANCEBO
Director de la Oficina de Representación del Principado de Asturias en Bruselas

FRANCE

M. Jacques AUXIETTE
Président du Conseil régional des Pays-de-la-Loire

M. Jean-Paul BACHY
Président du Conseil régional de Champagne-Ardenne

M. Pierre BERTRAND
Vice-président du Conseil général du Bas-Rhin

M. Philippe BODARD
Maire de Mûrs-Erigné

Mme Martine CALDEROLI-LOTZ
Conseillère régionale d'Alsace

Mme Anne-Marie COMPARINI
Conseillère régionale de Rhône-Alpes

M. Jean-Michel DACLIN
Adjoint au maire de Lyon

Mme Nassimah DINDAR
Président du Conseil général de l'Ile de La Réunion

Mme Rose-Marie FALQUE
Maire d'Azerailles

M. Jean-Jacques FRITZ
Conseiller régional d'Alsace

M. Claude GEWERC
Président du Conseil régional de Picardie

Mme Arlette GROSSKOST
Vice-présidente du Conseil régional d'Alsace

M. Antoine KARAM
Président du Conseil régional de Guyane

Mme Mireille LACOMBE
Conseillère générale du Puy-de-Dôme

Mme Claudine LEDOUX
Maire de Charleville-Mézières

M. Martin MALVY
Président du Conseil régional Midi-Pyrénées

M. Didier MARIE
Président du Conseil général de Seine-Maritime

M. Michel NEUGNOT
Conseiller régional de Bourgogne

M. Yves PAGES
Maire de Saint-Georges

Mme Rachel PAILLARD
Maire de Bouzy

Mme Gisèle STIEVENARD
Vice présidente du Conseil général de Paris

Mme Elisabeth THEVENON-DURANTIN
Conseillère régionale d'Auvergne

M. Jean-Louis TOURENNE
Président du Conseil général d'Ille-et-Vilaine

M. Michel VAUZELLE
Président du Conseil régional Provence-Alpes-Côte-D'azur

ITALIA

Sig. Alvaro ANCISI
Consigliere del Comune di Ravenna

Sig. Roberto BOMBARDA
Consigliere regionale e provinciale della Provincia autonoma di Trento

Sig.ra Barbara BONINO
Consigliere della Provincia di Torino

Sig.ra Carmela CASILE
Consigliere del Comune di Giaveno

Sig. Francesco CHIUCCHIURLOTTO
Consigliere del Comune di Castiglione in Teverina

Sig. Vito DE FILIPPO
Presidente della Regione Basilicata

Sig. Francesco DE MICHELI
Consigliere del Comune di Roma

Sig. Mario Sisto FERRANTE
Consigliere della Provincia di Roma

Sig. Vincenzo LODOVISI
Consigliere della Provincia di Rieti

Sig.ra Maria Rita LORENZETTI
Presidente della Regione Umbria

Sig. Salvatore MANGIAFICO
Assessore della Provincia di Siracusa

Sig. Matteo MAURI
Consigliere della Provincia di Milano

Sig. Luigi MONTANARO
Sindaco del Comune di Ginosa

Sig.ra Maria Giuseppina MUZZARELLI
Vice Presidente e Assessore della Regione Emilia-Romagna

Sig. Umberto OPPUS
Sindaco del Comune di Mandas

Sig. Aristide PELI
Assessore della Provincia di Brescia

Sig.ra Alessia ROSOLEN
Consigliere e Assessore della Regione Friuli Venezia Giulia

Sig.ra Federica SEGANTI
Assessore della Regione Friuli Venezia Giulia

Sig. Fiorenzo SILVESTRI
Consigliere della Provincia di Treviso

Sig. Sergio SOAVE
Sindaco del Comune di Savigliano

Sig. Giuseppe VARACALLI
Consigliere del Comune di Gerace

Sig. Gianfranco VITAGLIANO
Assessore della Regione Molise

Sig. Angelo ZUBBANI
Sindaco del Comune di Carrara

Sig. Sante ZUFFADA
Consigliere regionale della Regione Lombardia

ΚΥΠΡΟΣ

Χριστοφής ΑΝΤΩΝΙΟΥ
Πρόεδρος Κοινοτικού Συμβουλίου Επισκοπής

Δήμος ΠΑΓΚΟΥ
Πρόεδρος Κοινοτικού Συμβουλίου Αγίας Ειρήνης Κερύνειας

Ανδρέας ΜΩΥΣΕΩΣ
Δήμαρχος Λάρνακας, Αναπληρωτής

Χαράλαμπος ΠΙΤΤΑΣ
Δήμαρχος Μόρφου

Κώστας ΧΑΤΖΗΚΑΚΟΥ
Δημοτικός Σύμβουλος Αμμοχώστου

Κυριάκος ΧΑΤΖΗΤΤΟΦΗΣ
Δήμαρχος Αγίου Αθανασίου

LATVIJA

Edvīns BARTKEVIČS k-gs
Ogres novada domes priekšsēdētājs

Inesis BOŽIS k-gs
Valmieras pilsētas domes priekšsēdētājs

Sergejs DOLGOPOLOVS k-gs
Rīgas domes Pilsētas attīstības komitejas priekšsēdētājs

Ligita GINTERE k-dze
Jaunpils novada domes priekšsēdētāja

Nellija KLEINBERGA k-dze
Skrundas novada domes priekšsēdētāja

Jānis TRUPOVNIEKS k-gs
Balvu novada domes priekšsēdētājs

Jānis VĪTOLIŅŠ k-gs
Ventspils pilsētas domes priekšsēdētāja pirmais vietnieks

LIETUVA

Gintautas BABRAVIČIUS
Vilniaus miesto savivaldybės tarybos narys (mero pavaduotojas)

Algirdas BAGUŠINSKAS
Vilkaviškio rajono savivaldybės tarybos narys (meras)

Donatas KAUBRYS
Telšių rajono savivaldybės tarybos narys

Bronislovas LIUTKUS
Jonavos rajono savivaldybės tarybos narys (meras)

Robertas PIEČIA
Tauragės rajono savivaldybės tarybos narys (meras)

Stasė SKUTULIENĖ
Šilutės rajono savivaldybės tarybos narė (mero pavaduotoja)

Viktor TROFIMOV
Panevėžio regiono plėtros tarybos pirmininkas

Vytautas VIGELIS
Švenčionių rajono savivaldybės tarybos narys (meras)

Algirdas VRUBLIAUSKAS
Alytaus rajono savivaldybės tarybos narys (meras)

LUXEMBOURG

M. Roby BIWER
Bourgmestre de la commune de Bettembourg

M. Yves CRUCHTEN
Membre du conseil communal de Bascharage

M. Fernand ETGEN
Bourgmestre de la commune de Feulen

M. Gusty GRAAS
Membre du conseil communal de Bettembourg

Mme Martine MERGEN
Membre du conseil communal de Luxembourg

M. Gilles ROTH
Bourgmestre de la commune de Mamer

MAGYARORSZÁG

László BÁKONYI dr.
Debrecen Megyei Jogú Város Közgyűlésének tagja

István BÓKA dr.
Balatonfüred város polgármestere

Attila KISS
Hajdúböszörmény város polgármestere

Károlyné KOCSIS
Dunapataj község képviselő-testületének tagja

Helga MIHÁLYI
Borsod-Abaúj-Zemplén Megyei Közgyűlés tagja

Árpád MOLNÁR dr.
Balatonszabadi község polgármestere

Zoltán NAGY
Komárom város képviselő-testületének tagja

József PAIZS
Szigetvár város polgármestere

Imre SZAKÁCS dr.
Győr-Moson-Sopron Megyei Közgyűlés elnöke

Szilárd SZÉKELY
Sásd város polgármestere

Kata Zsuzsanna TÚTTŐ
Budapest Főváros Közgyűlésének tagja

László József VÉCSEY
Szada község polgármestere

MALTA

Ms. Doris BORG
Deputy Mayor of Birkirkara

Mr. Ian BORG
Mayor of Dingli

Mr. Fredrick CUTAJAR
Mayor of Santa Luċija

Mr. Paul FARRUGIA
Mayor of Tarxien

Mr. Noel FORMOSA
Mayor of San Lawrenz, Gozo

NEDERLAND

Dhr J. (Joop) BINNEKAMP
Gedeputeerde (member of the Executive Council) of the Province of Utrecht

Dhr M.J. (Job) COHEN
Burgemeester (mayor) of the city of Amsterdam

Mevr. A.C. (Rinda) DEN BESTEN
Wethouder (alderman: member of the executive council) of the city of Utrecht

Dhr H. (Harry) DIJKSMA
Gedeputeerde (member of the Executive Council) of the Province of Flevoland

Mevr. E.L.M. (Ellie) FRANSSEN
Wethouder (alderman: member of the executive council) of the city of Voerendaal

Dhr S.H. (Sjoerd) GALEMA
Gedeputeerde (member of the Executive Council) of the Province of Fryslân

Dhr M.J. (Martin) JAGER
Gedeputeerde (member of the Executive Council) of the Province of Groningen

Dhr H. (Hans) KOK
Burgemeester (mayor) of the municipality of 't Hof van Twente

Dhr H.P.M. (Henk) KOOL
Wethouder (alderman: member of the executive council) of the city of Den Haag

Dhr H.B.I. (Rik) DE LANGE
Wethouder (alderman: member of the executive council) of the municipality of Zutphen

Dhr Prof. Dr. W.B.H.J. VAN DE DONK
Commissaris van de Koningin (Governor: chair of the council and of the executive council) of the Province of Brabant

Dhr J.C. (Co) VERDAAS
Gedeputeerde (member of the Executive Council) of the Province of Gelderland

ÖSTERREICH

Mag. Renate BRAUNER
Vizebürgermeisterin und Landeshauptmann-Stellvertreterin von Wien

Mag. Gabriele BURGSTALLER
Landeshauptfrau von Salzburg

Frau Marianne FÜGL
Vizebürgermeisterin der Marktgemeinde Traisen

Herr Markus LINHART
Bürgermeister von Bregenz

Dr. Josef MARTINZ
Mitglied der Kärntner Landesregierung

Mag. Johanna MIKL-LEITNER
Mitglied der niederösterreichischen Landesregierung

Herr Günther PLATTER
Landeshauptmann von Tirol

Herr Walter PRIOR
Präsident des Burgenländischen Landtags

Herr Hermann SCHÜTZENHÖFER
Erster Landeshauptmann-Stellvertreter der Steiermark

Herr Viktor SIGL
Mitglied der Landesregierung von Oberösterreich

Frau Elisabeth VITOUCH
Mitglied des Gemeinderates von Wien

Mag. Markus WALLNER
Stellvertreter des Landeshauptmannes von Vorarlberg

POLSKA

Adam BANASZAK
Radny Sejmiku Województwa Kujawsko-Pomorskiego

Jan BRONŚ
Burmistrz Miasta Oleśnicy

Lech DYMARSKI
Przewodniczący Sejmiku Województwa Wielkopolskiego

Jan DZIUBIŃSKI
Prezydent Miasta Tarnobrzeg

Robert GODEK
Starosta Strzyżowski

Władysław HUSEJKO
Marszałek Województwa Zachodniopomorskiego

Michał KARALUS
Starosta Pleszewski

Marzena KEMPIŃSKA
Starosta Świecki

Józef KOTYŚ
Radny Sejmiku Województwa Opolskiego

Tadeusz KOWALCZYK
Przewodniczący Sejmiku Województwa Świętokrzyskiego

Andrzej KUNT
Burmistrz Miasta Kostrzyn nad Odrą

Lucjan KUŹNIAR
Radny Sejmiku Województwa Podkarpackiego

Mirosław LECH
Wójt Gminy Korycin

Andrzej MATUSIEWICZ
Przewodniczący Sejmiku Województwa Podkarpackiego

Marek OLSZEWSKI
Wójt Gminy Lubicz

Ewa PANASIUK
Radna Sejmiku Województwa Lubelskiego

Elżbieta RUSIELEWICZ
Radna Miasta Bydgoszcz

Czesław SOBIERAJSKI
Radny Sejmiku Województwa Śląskiego

Robert SOSZYŃSKI
Przewodniczący Sejmiku Województwa Mazowieckiego

Tadeusz TRUSKOLASKI
Prezydent Miasta Białegostoku

Dariusz WRÓBEL
Burmistrz Opola Lubelskiego

PORTUGAL

Exmo. Sr. Américo Jaime AFONSO PEREIRA
Presidente da Câmara Municipal de Vinhais

Exmo. Sr. Vítor Manuel CHAVES DE CARO PROENÇA
Presidente da Câmara Municipal de Santiago do Cacém

Exmo. Sr. João Carlos CUNHA E SILVA
Vice-presidente do Governo Regional da Madeira

Exmo. Sr. Joaquim Carlos DIAS VALENTE
Presidente da Câmara Municipal da Guarda

Exmo. Sr. André Jorge DIONÍSIO BRADFORD
Secretário Regional da presidência do Governo Regional dos Açores

Exmo. Sr. Álvaro DOS SANTOS AMARO
Presidente da Câmara Municipal de Gouveia

Exma. Sr.^a D^a Isaura Maria ELIAS CRISÓSTOMO BERNARDINO MORAIS
Presidente da Câmara Municipal de Rio Maior

Exmo. Sr. António Manuel LEITÃO BORGES
Presidente da Câmara Municipal de Resende

Exmo. Sr. Carlos Manuel MARTA GONÇALVES
Presidente da Câmara Municipal de Tondela

Exmo. Sr. António Jorge NUNES
Presidente da Câmara Municipal de Bragança

Exmo. Sr. Jaime Carlos Marta SOARES
Presidente da Câmara Municipal de Vila Nova de Poiares

Exmo. Sr. Aníbal SOUSA REIS COELHO DA COSTA
Presidente da Câmara Municipal de Ferreira do Alentejo

ROMÂNIA

Dl Silvian CIUPERCĂ
Președintele Consiliului Județean Ialomița

Dl Árpád Szabolcs CSEHI
Președintele Consiliului Județean Satu Mare

Dl Alexandru DRĂGAN
Primarul comunei Tașca, Județul Neamț

Dl Liviu Nicolae DRAGNEA
Președintele Consiliului Județean Teleorman

Dl Dumitru ENACHE
Primarul comunei Stejaru, Județul Tulcea

Dl Péter FERENC
Primarul orașului Sovata, Județul Mureș

Dl Gheorghe FLUTUR
Președintele Consiliului Județean Suceava

Dna Mariana MIRCEA
Primarul orașului Cernavodă, Județul Constanța

Dl Mircea Ioan MOLOȚ
Președintele Consiliului Județean Hunedoara

Dl Mircea MUNTEAN
Primarul municipiului Deva, Județul Hunedoara

Dl Gheorghe NICHITA
Primarul municipiului Iași, Județul Iași

Dl Marian OPRÎȘAN
Președintele Consiliului Județean Vrancea

Dl George SCRIPCARU
Primarul municipiului Brașov, Județul Brașov

Dl Adrian Ovidiu TEBAN
Primarul orașului Cugir, Județul Alba

Dna Ioana TRIFOI
Primarul comunei Botiza, Județul Maramureș

SLOVENIJA

Dr. Štefan ČELAN
Župan Mestne Občine Ptuj

Ga. Darja DELAČ FELDA
Podžupanja Občine Kočevje

G. Siniša GERMOVŠEK
Član občinskega sveta Občine Bovec

G. Branko LEDINEK
Župan Občine Rače-Fram

Mag. Jure MEGLIČ
Podžupan Občine Tržič

G. Blaž MILAVEC
Župan Občine Sodražica

G. Anton ŠTIHEC
Župan Mestne Občine Murska Sobota

SLOVENSKO

Pán Ján BLCHÁČ
Primátor mesta Liptovský Mikuláš

Pán Remo CICUTTO
Primátor mesta Piešťany

Pán Pavol FREŠO
Predseda Bratislavského samosprávneho kraja

Pán Milan FTÁČNIK
Starosta mestskej časti Bratislava-Petržalka

Pán Pavel HAGYARI
Primátor mesta Prešov

Pán Andrej HRNČIAR
Primátor mesta Martin

Pani Božena KOVÁČOVÁ
Starostka obce Janova Lehota

Pán Tibor MIKUŠ
Predseda Trnavského samosprávneho kraja

Pán Jozef PETUŠÍK
Starosta obce Dolný Lopašov

SUOMI

Markus AALTONEN
Seinäjoen kaupunginvaltuuston jäsen

Ilpo HAALISTO
Nousiaisten kunnanvaltuuston jäsen

Mårten JOHANSSON
Raaseporin kaupunginjohtaja

Petri KALMI
Nurmijärven kunnanvaltuuston jäsen

Britt LUNDBERG
Ahvenanmaan maakuntahallituksen jäsen

Hannele LUUKKAINEN
Helsingin kaupunginvaltuuston jäsen

Riitta MYLLER
Joensuun kaupunginvaltuuston jäsen

Miikka SEPPÄLÄ
Tampereen kaupunginvaltuuston jäsen

Katja SORRI
Jyväskylän kaupunginvaltuuston jäsen

SVERIGE

Mr Carl Fredrik GRAF
Ledamot av kommunfullmäktige, Halmstads kommun

Ms Susanna HABY
Ledamot av kommunfullmäktige, Göteborgs kommun

Mr Tore HULT
Ledamot av kommunfullmäktige, Alingsås kommun

Mr Bernth JOHNSON
Ledamot i landstingsfullmäktige, Blekinge läns landsting

Ms Ewa-May KARLSSON
Ledamot i kommunfullmäktige, Vindelns kommun

Ms Ewa LINDSTRAND
Ledamot i kommunfullmäktige, Timrå Kommun

Ms Agneta LIPKIN
Ledamot av landstingsfullmäktige, Norrbottens läns landsting

Mr Kenth LÖVGREN
Ledamot av kommunfullmäktige, Gävle kommun

Mr Jens NILSSON
Ledamot i kommunfullmäktige, Östersunds kommun

Ms Ingela NYLUND WATZ
Ledamot av landstingsfullmäktige, Stockholms läns landsting

Mr Rolf SÄLLRYD
Ledamot av landstingsfullmäktige, Kronobergs läns landsting

Mr Carl-Johan SONESSON
Ledamot av regionfullmäktige, Skåne läns landsting

UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND

Ms Jennette ARNOLD AM
Member of the Greater London Assembly

Cllr Paula BAKER
Member of Basingstoke and Deane Council

Cllr Sandra BARNES
Member of South Northamptonshire

Mr Ted BROCKLEBANK MSP
Member of the Scottish Parliament

Cllr Nilgun CANVER
Member of London Borough of Haringey

John DALLAT MLA
Member of the Northern Ireland Assembly

Cllr Graham GARVIE
Member of Scottish Borders Council

Cllr Arnold HATCH
Member of Craigavon Borough Council

Cllr Martin HEATLEY
Member of Warwickshire County Council

Cllr Chris HOLLEY
Member of the City and County of Swansea

Cllr Doreen HUDDART
Member of Newcastle City Council

Cllr Herbert MANLEY
Member of Cheshire West and Chester Council

Cllr Alan MELTON
Member of Cambridgeshire County Council

Cllr Peter MOORE
Member of Sheffield City Council

Cllr Sandy PARK
Member of the Highland Council

Cllr Kathy POLLARD
Member of Suffolk County Council

Cllr Mary ROBINSON
Member of Eden District Council

Cllr David SHAKESPEARE
Member of Buckinghamshire County Council

Mr Nicol STEPHEN MSP
Member of the Scottish Parliament

Cllr Roger STONE
Member of Rotherham Metropolitan Borough Council

Cllr Ann STRIBLEY
Member of Poole Borough Council

Cllr Sharon TAYLOR
Member of Stevenage Borough Council

Rhodri Glyn THOMAS AM
Member of the National Assembly for Wales

Cllr Peter THOMPSON
Member of the London Borough of Hounslow

A TANÁCS HATÁROZATA

(2009. december 22.)

**a repülőtéri tranzitvízum-kötelezettség hatálya alá tartozó harmadik országok állampolgáira
vonatkozó Közös Konzuli Utasítás 3. melléklete I. részének módosításáról**

(2009/1015/EU)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel a vízumkérelmek megvizsgálására vonatkozó egyes részletes rendelkezések és gyakorlati eljárások végrehajtási hatásköreinek a Tanács részére történő fenntartásáról szóló, 2001. április 24-i 789/2001/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾,

tekintettel Német Szövetségi Köztársaság kezdeményezésére,

mivel:

(1) A Közös Konzuli Utasítás 3. mellékletének I. része tartalmazza azon harmadik országok közös jegyzékét, amelyek állampolgáira valamennyi tagállamban kiterjed a repülőtéri tranzitvízum (RTV) kötelezettsége;

(2) Németország és Hollandia ezen RTV-kötelezettséget az etiópiai állampolgárok tekintetében azon személyekkel kapcsolatban kívánja fenntartani, akik nem rendelkeznek valamely tagállamra, illetve az Európai Gazdasági Térségről szóló 1992. május 2-i megállapodás valamely részes államára, Kanadára, Japánra vagy az Amerikai Egyesült Államokra érvényes vízummal. Ezért ennek megfelelően módosítani kell a Közös Konzuli Utasítások 3. mellékletének I. részét.

(3) Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez csatolt, Dánia helyzetéről szóló jegyzőkönyv 1. és 2. cikkének megfelelően Dánia nem vesz részt e határozat elfogadásában, az rá nézve nem kötelező és nem alkalmazandó. Mivel e határozat az Európai Unió működéséről szóló szerződés harmadik része V. címének rendelkezései szerint a schengeni vívmányokra épül, Dánia – az említett jegyzőkönyv 4. cikkének megfelelően – e határozat elfogadásától számított hat hónapon belül dönt arról, hogy saját nemzeti jogába átülteti-e azt.

(4) Izland és Norvégia tekintetében e határozat az Európai Unió Tanácsa, valamint az Izlandi Köztársaság és a Norvég Királyság között kötött, ez utóbbiaknak a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról szóló megállapodás ⁽²⁾ értelmében a schengeni vívmányok azon rendelkezéseinek továbbfejlesztését képezi, amelyek az e megállapodás alkalmazását szolgáló egyes szabályokról szóló, 1999. május 17-i 1999/437/EK tanácsi határozat ⁽³⁾ 1. cikkének A. pontjában említett terület alá tartoznak.

(5) Svájc tekintetében e határozat az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, a Svájci Államszövetségnek a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról szóló megállapodás ⁽⁴⁾ értelmében a schengeni vívmányok azon rendelkezéseinek továbbfejlesztését képezi, amelyek az 1999/437/EK határozat 1. cikkének A. pontjában említett terület alá tartoznak, összefüggésben az említett megállapodás megkötéséről szóló, 2008. január 28-i 2008/146/EK ⁽⁵⁾ tanácsi határozat 3. cikkével.

(6) Liechtenstein tekintetében e határozat az Európai Unió, az Európai Közösség, a Svájci Államszövetség és a Liechtensteini Hercegség között a Liechtensteini Hercegségnek az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, a Svájci Államszövetségnek a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról szóló megállapodáshoz való csatlakozásáról aláírt jegyzőkönyv értelmében a schengeni vívmányok azon rendelkezéseinek továbbfejlesztését képezi, amelyek az 1999/437/EK határozat 1. cikkének A. pontjában említett terület alá tartoznak, összefüggésben az említett jegyzőkönyvnek az Európai Közösségek nevében történő aláírásáról szóló, 2008. február 28-i 2008/261/EK ⁽⁶⁾ határozat 3. cikkével.

(7) E határozat a schengeni vívmányok azon rendelkezéseinek továbbfejlesztését képezi, amelyeknek alkalmazásában az Egyesült Királyság – a Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának a schengeni vívmányok egyes rendelkezéseinek alkalmazásában való részvételére vonatkozó kéréséről szóló, 2000. május 29-i 2000/365/EK tanácsi határozatnak ⁽⁷⁾ megfelelően – nem vesz részt. Az Egyesült Királyság ezért nem vesz részt ennek a határozatnak az elfogadásában, az rá nézve nem kötelező és nem alkalmazandó.

(8) E határozat a schengeni vívmányok azon rendelkezéseinek továbbfejlesztését képezi, amelyeknek alkalmazásában Írország – az Írországnak a schengeni vívmányok egyes rendelkezéseinek alkalmazásában való részvételére vonatkozó kéréséről szóló, 2002. február 28-i 2002/192/EK tanácsi határozatnak ⁽⁸⁾ megfelelően – nem vesz részt. Ennélfogva Írország nem vesz részt ennek a határozatnak az elfogadásában, az rá nézve nem kötelező és nem alkalmazandó.

⁽¹⁾ HL L 116., 2001.4.26., 2. o.

⁽²⁾ HL L 176., 1999.7.10., 36. o.

⁽³⁾ HL L 176., 1999.7.10., 31. o.

⁽⁴⁾ HL L 53., 2008.2.27., 52. o.

⁽⁵⁾ HL L 53., 2008.2.27., 1. o.

⁽⁶⁾ HL L 83., 2008.3.26., 3. o.

⁽⁷⁾ HL L 131., 2000.6.1., 43. o.

⁽⁸⁾ HL L 64., 2002.3.7., 20. o.

- (9) Ciprus tekintetében e határozat a 2003. évi csatlakozási okmány 3. cikkének (2) bekezdése értelmében a schengeni vívmányokra épülő vagy ahhoz egyéb módon kapcsolódó jogi aktusnak minősül.
- (10) E határozat a 2005. évi csatlakozási okmány 4. cikkének (2) bekezdése értelmében a schengeni vívmányokra épülő vagy ahhoz egyéb módon kapcsolódó jogi aktusnak minősül,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A Közös Konzuli Utasítás 3. mellékletének I. része a következőképpen módosul:

1. Az Etiópiára vonatkozó szöveg az alábbi lábjegyzettel egészül ki:

„Németország és Hollandia esetében

A következő személyek mentesülnek az RTV-kötelezettség alól:

— valamely tagállamnak vagy az Európai Gazdasági Térségről szóló, 1992. május 2-i megállapodás valamely részes államának területére, Kanadára, Japánra vagy az Amerikai Egyesült Államokra érvényes vízummal rendelkező állampolgárok, vagy a vízum felhasználása után ezen országokból visszatérő állampolgárok.”

2. A harmadik országok jegyzéke alatt található magyarázó rész szövege a harmadik albekezdés után a következő albekezdéssel egészül ki:

„A repülőtéri tranzitvízum-kötelezettség alóli mentességet alkalmazni kell azon harmadik országbeli állampolgárok repülőtéri tranzitjára is, akik valamelyik tagállamnak vagy az Európai Gazdasági Térségről szóló, 1992. május 2-i megállapodás valamely részes államának területére, Kanadára, Japánra vagy az Amerikai Egyesült Államokra érvényes vízummal rendelkeznek, és valamely másik harmadik országba utaznak. A mentesség nem alkalmazandó a fent említett vízum lejártá után valamely másik harmadik országból visszatérő harmadik országbeli állampolgárokra.”

2. cikk

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

3. cikk

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei, a Szerződésekkel összhangban.

Kelt Brüsszelben, 2009. december 22-én.

a Tanács részéről

az elnök

A. CARLGREN

A TANÁCS HATÁROZATA

(2009. december 22.)

az Európai Közösség és a Guineai Köztársaság közötti halászati partnerségi megállapodás ideiglenes alkalmazásáról szóló, levélváltás formájában létrejött megállapodás megkötéséről szóló 2009/473/EK határozat hatályon kívül helyezéséről

(2009/1016/EU)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre, és különösen annak 43. cikke (2) bekezdésére, összefüggésben 218. cikkének (5) és (8) bekezdésével,

Az Európai Közösség és a Guineai Köztársaság közötti halászati partnerségi megállapodás ideiglenes alkalmazásáról szóló, levélváltás formájában létrejött megállapodás megkötéséről szóló 2009/473/EK tanácsi határozat hatályát veszti.

2. cikk

tekintettel a Bizottság javaslatára,

A Tanács elnöke felhatalmazást kap, hogy kijelölje azokat a személy(ek)e(t), aki(k) jogosult(ak) a szerződések jogáról szóló bécsi egyezmény 25. cikkének (2) bekezdése szerint arról értesíteni a Guineai Köztársaságot, hogy az Európai Unió már nem kíván az Európai Közösség és a Guineai Köztársaság közötti, 2008. december 20-án parafált halászati partnerségi megállapodásban részes fellé válni. Az értesítést levél formájában kell megtenni.

mivel:

A levél szövege e határozat mellékletét képezi.

3. cikk

(1) Az Európai Közösség és a Guineai Köztársaság közötti, 2008. december 20-án parafált halászati partnerségi megállapodás jegyzőkönyvét 2009. január 1. óta ideiglenesen alkalmazzák a felek levélváltás útján létrejött megállapodásával összhangban, melyet a 2009/473/EK határozat ⁽¹⁾ jóváhagyott, az Európai Közösség és a Guineai Köztársaság közötti halászati partnerségi megállapodás megkötésére is figyelemmel.

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

4. cikk

(2) A Bizottság a 2009. szeptember 28-i tragikus események nyomán – amikor a guineai kormány fegyveres erői tüzet nyitottak tüntetőkre, ezzel több mint 150 ember halálát okozva – úgy határozott, hogy visszavonja a halászati partnerségi megállapodás megkötéséről szóló tanácsi rendeletjavaslatát.

Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közzé kell tenni.

(3) Ezért a 2009/473/EK határozatot hatályon kívül helyezni, és a Guineai Köztársaságot haladéktalanul értesíteni kell az Európai Unió részéről arról, hogy az ideiglenes alkalmazás a szerződések jogáról szóló bécsi egyezmény 25. cikkének (2) bekezdésével összhangban megszűnik,

Kelt Brüsszelben, 2009. december 22-én.

a Tanács részéről

az elnök

A. CARLGREN

⁽¹⁾ HL L 156., 2009.6.19., 31. o.

MELLÉKLET

Az Európai Unió levele

Tisztelt Elnök Úr!

Hivatkozva az Európai Közösség és a Guineai Köztársaság közötti, 2008. december 20-án parafált halászati partnerségi megállapodás jegyzőkönyvére, amely a megállapodás ideiglenes alkalmazásáról szól, az Európai Közösség és a Guineai Köztársaság 2009. május 28-án levélváltás útján létrejött megállapodásával összhangban:

A szerződések jogáról szóló bécsi egyezmény 25. cikkének (2) bekezdésével összhangban az Európai Unió értesíti a Guineai Köztársaságot, hogy már nem kíván a fent említett halászati partnerségi megállapodásban részes féllé válni.

Kérem, Uram, fogadja megkülönböztetett nagyrabecsülésem kifejezését.

az Európai Unió nevében,

A TANÁCS HATÁROZATA

(2009. december 22.)

a Magyar Köztársaság hatóságai által a 2010. január 1. és 2013. december 31. közötti időszakban mezőgazdasági földterületek vásárlása céljából nyújtandó állami támogatásról

(2009/1017/EU)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre, és különösen annak 108. cikke (2) bekezdésének harmadik albekezdésére,

tekintettel a Magyar Köztársaság kormánya által 2009. november 27-én előterjesztett kérelemre,

mivel:

- (1) A Magyar Köztársaság (a továbbiakban: Magyarország) 2009. november 27-én kérelmet terjesztett a Tanács elé arra vonatkozóan, hogy az az Európai Közösség létrehozásáról szóló szerződés 88. cikke (2) bekezdésének harmadik albekezdésével összhangban hozzon határozatot Magyarország azon tervére vonatkozóan, hogy a magyar mezőgazdasági termelők számára mezőgazdasági földterületek vásárlásához nemzeti támogatást nyújt.
- (2) A Magyarországon az 1990-es évek eleje óta folyamatban lévő földprivatizációs folyamat nagyon sok esetben elaprózott vagy osztatlan közös tulajdonban álló mezőgazdasági földterületekhez vezetett, és ennek eredménye a kedvezőtlen földhasználati struktúra és a mezőgazdasági gazdaságok gyenge gazdasági életképessége.
- (3) A mezőgazdasági termelők tőkehiányára, a mezőgazdasági földterületek vásárlására mezőgazdasági termelőknek nyújtott piaci kölcsönök magas kamatlábra, valamint a jelenlegi válságban a mezőgazdasági termelők által igényelt kölcsönök odaítélésére vonatkozó banki feltételek szigorítására tekintettel kevés az esély arra, hogy a mezőgazdasági termelők – különösen a kis méretű gazdasággal rendelkező termelők – beruházási célú piaci kölcsönöket vehessenek fel, például mezőgazdasági földterületek vásárlására. A pénzügyi és gazdasági válság következtében a mezőgazdasági földterületek vásárlására nyújtott piaci kölcsönök éves kamatlába a 2008. júliusi átlagos 9,5 %-ról 2009 májusára 15,5 %-ra emelkedett, és az ilyen hitelekhez megkívánt biztosíték átlagos értéke ugyanezen időszak alatt csaknem megkétszereződött.
- (4) Ebben a helyzetben a mezőgazdasági tevékenységet nem folytató, viszont tőkéhez könnyebben hozzájutó gazdasági szereplők által végrehajtott spekulatív célú földvásárlás mértéke valószínűleg növekedni fog.
- (5) A mezőgazdasági földterületek vásárlásához nyújtott állami támogatás célja a jelenlegi válság idején számos gazdálkodással foglalkozó család megélhetésének megmentése azáltal, hogy megteremti a termelési költségek csökkentésének és a mezőgazdasági termelés nagyobb nyereségességének feltételeit, és így megállítja a vidéki területeken a szegénység és a munkanélküliség

növekedését. Magyarországon a válság következtében a 2008. augusztus és október közötti időszakban 7,7 %-ról 2009. azonos időszakra 10,4 %-ra nőtt a munkanélküliség, az ország bruttó hazai terméke (GDP) pedig 2008 harmadik negyedéve és 2009 harmadik negyedéve között 7,2 %-kal csökkent. Ezenfelül, Magyarország mezőgazdasági, erdészeti és halászati ágazatra eső, folyó árakon számított GDP-je 2008 első fele és 2009 első fele között hozzávetőleg 33 %-kal (410 828 millió forintról (HUF) 275 079 millió HUF-ra) csökkent.

- (6) Az odaítélendő állami támogatás összege 4 000 millió HUF, amelyből hozzávetőleg 5 000 mezőgazdasági termelő részesülne. Az állami támogatás a következő formában valósulna meg:

— legfeljebb 2 000 millió HUF összegig: a nyilvántartásba vételre, a szakképzettségre, a helyes mezőgazdasági gyakorlatok követésére és az életképes gazdaság működtetésére vonatkozó kritériumokat teljesítő magántermelőknek nyújtandó hitelkamat-támogatás, amely lehetővé tenné a kedvezményezettek számára, hogy kedvező feltételekkel vehessenek fel hitelt mezőgazdasági földterület vásárlására, a teljes gazdaság méretére vonatkozó 300 hektáros határig. A hitelkamat-támogatást legfeljebb 75 millió HUF összegű, legfeljebb 20 éves – a tőke-visszafizetésre vonatkozó két éves türelmi időt magában foglaló – futamidőre nyújtott jelzáloghitelként nyújtják, mértéke az 5 vagy 10 éves lejáratú magyar kormánykötvények átlagos hozamának 50 %-a, plusz 1,75 %;

— legfeljebb 2 000 millió HUF összegig: mezőgazdasági földterületek vásárlásához nyújtott közvetlen támogatás, amelynek összege az adásvételi szerződésben megállapított vételár legfeljebb 20 %-a, de kérelmenként legfeljebb 3 millió HUF, és kedvezményezettenként évente legfeljebb két támogatási kérelem. A támogatás olyan magánszemélynek nyújtható, aki a vétel időpontjában tulajdonosként a megvásárolni kívánt földterülettel közvetlenül határos legalább 5 hektárnyi ültetvényen vagy 1 hektárnyi egyéb mezőgazdasági földterületen legalább egy éve mezőgazdasági tevékenységet folytat, és vállalja, hogy a támogatás kifizetésének időpontjától számított legalább öt évig nem adja el a megvásárolt földterületet és azt ténylegesen kizárólag mezőgazdasági termelés céljára használja. A támogatás csak abban az esetben ítéltethető oda, ha a meglévő és a megvásárolt földterület teljes mérete meghaladja a 210 aranykoronát ⁽¹⁾ – illetve szőlőültetvényként vagy gyümölcsösként használt mezőgazdasági földterület esetében a 2 hektárt – és azt nem erdészeti hasznosítású földterületként tartják nyilván.

⁽¹⁾ A mezőgazdasági földterületek minőségének mértékegysége Magyarországon.

- (7) Ugyanazon mezőgazdasági földterület megvásárlására vonatkozóan kombináltan nem vehető igénybe kamattámogatás, illetve közvetlen támogatás formájában nyújtott állami támogatás.
- (8) A Bizottság ebben a szakaszban nem kezdeményezett semmilyen eljárást és nem nyilvánított véleményt a támogatás jellegével és összeegyeztethetőségével kapcsolatban.
- (9) Ezért fennállnak olyan kivételes körülmények, amelyek alapján e támogatás – eltérés útján és szigorúan csak a Magyarországon jelentkező vidéki szegénység korlátozásához szükséges mértékig – a belső piaccal összeegyeztethetőnek tekinthető,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A magyar hatóságok által a 2010. január 1. és 2013. december 31. közötti időszakban mezőgazdasági földterületek vásárlásához nyújtott kamattámogatás és közvetlen támogatás formájában biztosított, legfeljebb 4 000 millió HUF összegű rendkívüli állami támogatás összeegyeztethető a belső piaccal.

2. cikk

Ennek a határozatnak a Magyar Köztársaság a címzettje.

Kelt Brüsszelben, 2009. december 22-én.

*a Tanács részéről
az elnök*

A. CARLGREN

AZ EURÓPAI KÖZPONTI BANK HATÁROZATA

(2009. december 14.)

az Európai Központi Bank éves beszámolójáról szóló EKB/2006/17 határozat módosításáról

(EKB/2009/29)

(2009/1018/EU)

AZ EURÓPAI KÖZPONTI BANK KORMÁNYZÓTANÁCSA,

tekintettel a Központi Bankok Európai Rendszere és az Európai Központi Bank Alapokmányára és különösen annak 26.2. cikkére,

mivel:

- (1) A fedezettkötvény-vásárlási program végrehajtásáról szóló, 2009. július 2-i EKB/2009/16 határozat ⁽¹⁾ rendelkezik a fedezettkötvény-vásárlási program létrehozásáról. E program végrehajtása szükségessé teszi az Európai Központi Bank éves beszámolójáról szóló, 2006. november 10-i EKB/2006/17 határozat ⁽²⁾ további módosításait.
- (2) Szükséges meghatározni azon fennálló követelések számviteli kezelését, amelyek az eurorendszer hitelműveleteivel összefüggésben az eurorendszer szerződő feleinek nemteljesítéséből származnak, illetve a kapcsolódó eszközök, valamint az ilyen műveletekből eredő partnerkockázatokra képzett céltartalékok számviteli kezelését.
- (3) Szükség van az EKB/2006/17 határozat további technikai jellegű módosításaira.
- (4) Az EKB/2006/17 határozatot megfelelően módosítani kell,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

Az EKB/2006/17 határozat a következőképpen módosul:

1. A 7. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„7. cikk

Céltartalék az átváltási árfolyamkockázatra, a kamatkockázatra, a hitelkockázatra és az aranyárfolyam-kockázatra

Figyelembe véve az EKB tevékenységeinek természetét, a Kormányzótanács céltartalékokat képezhet az átváltási árfolyamkockázatra, a kamatkockázatra, a hitelkockázatra és az aranyárfolyam-kockázatra az EKB mérlegében. A Kormányzótanács az EKB kockázati kitettségére vonatkozó indokolt becslés alapján határoz a céltartalék nagyságáról és felhasználásáról.”

2. A 8. cikk a következőképpen módosul:

a) A (3) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(3) Arany esetében nem különböztetik meg az aranyár és a devizaárfolyam változása miatti ártértékelési különbözeteket, hanem az ártértékelési napon egyetlen arany ártértékelési különbözetet számolnak el az arany súlyának meghatározott egységenkénti, az ártértékelési napon érvényes euro/USA dollár átváltási árfolyam szerint. Devizaügyletek esetében az ártértékelést devizamenként végzik (mind a mérlegben kimutatott, mind a mérlegen kívüli ügyleteket), míg az értékpapírok ártértékelése értékpapírfajtánként (azaz ISIN kód/fajta) történik, kivéve az »Egyéb pénzügyi eszközök« vagy a »Vegyes tételek« vagy a »Monetáris politikai célokból tartott értékpapírok« mérlegtételben feltüntetett értékpapírokat, amelyeket elkülönített állományként kezelnek.”

b) A (4) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(4) A lejáratig megtartásra kerülő értékpapírként besorolt értékpapírokat elkülönített állományként kell kezelni, és azokat amortizált bekerülési költségen és az értékesítésre tekintettel kell értékelni. Ugyanígy kell kezelni a nem forgalomképes értékpapírokat. A lejáratig megtartásra kerülő értékpapírként besorolt értékpapírok lejáratuk előtt értékesíthetők:

- i. amennyiben az értékesített mennyiség nem jelentős a lejáratig megtartásra kerülő értékpapír-portfólió teljes nagyságához képest; vagy
- ii. amennyiben az értékpapírokat a lejáratú idő hónapjában értékesítik; vagy
- iii. olyan különleges körülmények esetében, mint például a kibocsátó hitelképességének jelentős romlása vagy az EKB Kormányzótanácsának kifejezett monetáris politikai döntését követően.”

3. Az EKB/2006/17 határozat I. és III. melléklete e határozat mellékletével összhangban módosul.

2. cikk

Záró rendelkezés

Ez a határozat 2009. december 31-én lép hatályba.

Kelt Frankfurt am Mainban, 2009. december 14-én.

az EKB elnöke

Jean-Claude TRICHET

⁽¹⁾ HL L 175., 2009.7.4., 18. o.⁽²⁾ HL L 348., 2006.12.11., 38. o.

MELLÉKLET

Az EKB/2006/17 határozat I. és III. melléklete a következőképpen módosul:

1. Az EKB/2006/17 határozat I. mellékletében foglalt táblázatok helyébe a következő táblázatok lépnek:

„ESZKÖZÖK

Mérlegtétel	A mérlegtételek tartalmának osztályozása	Az értékelés elve
1. Arany és aranyra szóló követelések	Fizikailag létező arany (pl. rudak, érmék, lemezek, rögök) raktáron vagy »leszállítás alatt«. Aranykövetelések, mint például a látra szóló arany-számlák, lekötött betétek, valamint a következő ügyletekből származó aranykövetelések: i. felértékelési és leértékelési ügyletek; valamint ii. az arany helyével és tisztaságával kapcsolatos swapügyletek, amikor a kiadás és az átvétel között egy munkanapnál hosszabb idő telik el	Piaci értéken
2. Euroövezeten kívül letelepedett személyekkel szembeni, devizában denominált követelések	Euroövezeten kívüli felekkel szembeni, devizában denominált követelések, beleértve a nemzetközi és a nemzetek feletti szervezeteket és az euroövezeten kívüli központi bankokat	
2.1. Követelések a Nemzetközi Valutaalappal (IMF) szemben	a) A tartalékkvótán belüli lehívási jogok (nettó) A nemzeti kvóta csökkentve az IMF rendelkezésére álló euroegyenleggel. Az IMF 2. számú számlája (euro-számla az igazgatási költségekre) beszámítható ebbe a tételbe vagy az »Euroövezeten kívüli személyekkel szembeni, euróban denominált kötelezettségek« közé. b) Különleges lehívási jogok Különleges lehívási jogok állományai (SDR) (bruttó) c) Egyéb követelések Általános hitelmegállapodás, különleges kölcsönnyújtási megállapodás alapján felvett kölcsönök, betétek a szegénységet csökkentő és a növekedést segítő program keretében	a) A tartalékkvótán belüli lehívási jogok (nettó) Névértéken, devizapiaci árfolyamon átszámítva b) Különleges lehívási jogok Névértéken, devizapiaci árfolyamon átszámítva c) Egyéb követelések Névértéken, devizapiaci árfolyamon átszámítva
2.2. Bankokkal szembeni számlakövetelések, értékpapírbefektetések, külső hitelek és egyéb külső eszközök	a) Az euroövezeten kívüli bankokkal szemben fennálló, az »Egyéb pénzügyi eszközök« tételben fel nem tüntetett számlakövetelések Folyószámlák, lekötött betétek, látra szóló betétek, fordított repóügyletek	a) Az euroövezeten kívüli bankokkal szembeni számlakövetelések Névértéken, devizapiaci árfolyamon átszámítva

Mérlegtétel	A mérlegtételek tartalmának osztályozása	Az értékelés elve
	b) Az euroövezeten kívüli felekkel szemben fennálló, az »Egyéb pénzügyi eszközök« tételben fel nem tüntetett értékpapír-befektetések A devizataralék részeként tartott, euroövezeten kívüli felek által kibocsátott minden kötelezvény, kötvény, váltó, kamatszervény nélküli kötvény, pénzügyi papír és tulajdoni részesedést megtestesítő instrumentum c) Az euroövezeten kívüli felekkel szemben fennálló, az »Egyéb pénzügyi eszközök« tételben fel nem tüntetett külső hitelek (betétek) d) Egyéb külső eszközök Euroövezeten kívüli bankjegyek és érmék	b) i. Forgalomképes értékpapírok, a lejáratig megtartásra kerülő értékpapírok kivételével Piaci áron és devizapiaci árfolyamon számítva Az ázsiót/diszázsiót amortizálni kell b) ii. Lejáratig megtartásra kerülőként besorolt, forgalomképes értékpapírok Értékvesztéssel csökkentett bekerülési költségen és devizapiaci árfolyamon számítva Az ázsiót/diszázsiót amortizálni kell b) iii. Nem forgalomképes értékpapírok Értékvesztéssel csökkentett bekerülési költségen és devizapiaci árfolyamon számítva Az ázsiót/diszázsiót amortizálni kell b) iv. Tulajdoni részesedést megtestesítő, forgalomképes instrumentumok Piaci áron és devizapiaci árfolyamon számítva c) Külső hitelek Betétek névértéken, devizapiaci árfolyamon átszámítva d) Egyéb külső eszközök Névértéken, devizapiaci árfolyamon átszámítva
3. Devizában denominált, euroövezeti felekkel szemben fennálló követelések	a) Az euroövezeten kívüli, az »Egyéb pénzügyi eszközök« tételben fel nem tüntetett értékpapír-befektetések A devizataralék részeként tartott, euroövezeti felek által kibocsátott minden kötelezvény, kötvény, váltó, kamatszervény nélküli kötvény, pénzügyi papír és tulajdoni részesedést megtestesítő instrumentum	a) i. Forgalomképes értékpapírok, a lejáratig megtartásra kerülő értékpapírok kivételével Piaci áron és devizapiaci árfolyamon számítva Az ázsiót/diszázsiót amortizálni kell a) ii. Lejáratig megtartásra kerülőként besorolt, forgalomképes értékpapírok Értékvesztéssel csökkentett bekerülési költségen és devizapiaci árfolyamon számítva Az ázsiót/diszázsiót amortizálni kell

Mérlegtétel	A mérlegtételek tartalmának osztályozása	Az értékelés elve
		a) iii. <i>Nem forgalomképes értékpapírok</i> Értékvesztéssel csökkentett bekerülési költségen és devizapiaci árfolyamon számítva Az ázsiót/diszáziót amortizálni kell a) iv. <i>Tulajdoni részesedést megtestesítő, forgalomképes instrumentumok</i> Piaci áron és devizapiaci árfolyamon számítva b) <i>Egyéb követelések</i> Betétek és vegyes kölcsönnyújtás névértéken, devizapiaci árfolyamon átszámítva Hitelek, betétek, fordított repóügyletek, vegyes kölcsönnyújtás
4. Nem euroövezeti felekkel szemben fennálló, euróban denominált követelések		
4.1. Bankokkal szembeni egyenlegek, értékpapír-befektetések és hitelek	a) Az euroövezeten kívüli bankokkal szemben fennálló, az »Egyéb pénzügyi eszközök« tételben fel nem tüntetett számlakövetelések Folyószámlák, lekötött betétek, lára szóló betétek, az euróban demonimált értékpapírok kezelésével kapcsolatos fordított repóügyletek b) Az euroövezeten kívüli, az »Egyéb pénzügyi eszközök« tételben fel nem tüntetett értékpapír-befektetések Euroövezeten kívüli felek által kibocsátott, minden tulajdoni részesedést megtestesítő instrumentum, kötelezvény, kötvény, váltó, kamatszervény nélküli kötvény, pénzpiaci papír	a) Az euroövezeten kívüli bankokkal szembeni számlakövetelések Névértéken b) i. <i>Forgalomképes értékpapírok, a lejáratig megtartásra kerülő értékpapírok kivételével</i> Piaci áron Az ázsiót/diszáziót amortizálni kell b) ii. <i>Lejáratig megtartásra kerülőként besorolt, forgalomképes értékpapírok</i> Értékvesztéssel csökkentett bekerülési költségen Az ázsiót/diszáziót amortizálni kell b) iii. <i>Nem forgalomképes értékpapírok</i> Értékvesztéssel csökkentett bekerülési költségen Az ázsiót/diszáziót amortizálni kell b) iv. <i>Tulajdoni részesedést megtestesítő, forgalomképes instrumentumok</i> Piaci áron

Mérlegtétel	A mérlegtételek tartalmának osztályozása	Az értékelés elve
	c) Az euroövezeten kívüli felekkel szemben fennálló, az »Egyéb pénzügyi eszközök« tételben fel nem tüntetett hitelek d) Az euroövezeten kívüli jogalanyok által kibocsátott, az »Egyéb pénzügyi eszközök« tételben fel nem tüntetett értékpapírok Nemzetek feletti vagy nemzetközi szervezetek, pl. az Európai Befektési Bank által kibocsátott értékpapírok, függetlenül a földrajzi helytől	c) Euroövezeten kívüli felek részére nyújtott hitelek Betétek névértéken d) i. Forgalomképes értékpapírok, a lejáratig megtartásra kerülő értékpapírok kivételével Piaci áron Az ázsiót/diszázsiót amortizálni kell d) ii. Lejáratig megtartásra kerülőként besorolt, forgalomképes értékpapírok Értékvesztéssel csökkentett bekerülési költségen Az ázsiót/diszázsiót amortizálni kell d) iii. Nem forgalomképes értékpapírok Értékvesztéssel csökkentett bekerülési költségen Az ázsiót/diszázsiót amortizálni kell
4.2. Az ERM II alapján nyújtott hitelből származó követelések	Az ERM II feltételeinek megfelelő hitelnyújtás	Névértéken
5. Monetáris politikai műveletekkel kapcsolatos, euróban denominált hitelnyújtás euroövezetbeli hitelintézetek részére	Az 5.1-től 5.5-ig felsorolt tételek: az eurorendszer monetáris politikai eszközeiről és eljárásairól szóló, 2000. augusztus 31-i EKB/2000/7 iránymutatás ⁽¹⁾ I. mellékletében meghatározott, megfelelő monetáris politikai eszközöknek megfelelő ügyletek	
5.1. Elsődleges refinanszírozási műveletek	Likviditás nyújtása céljából heti gyakorisággal végrehajtott rendszeres repóügyletek, általában egyheti lejáratúval	Névértéken vagy (repó) bekerülési értéken
5.2. Hosszabb lejáratú refinanszírozási műveletek	Likviditás nyújtása céljából havi gyakorisággal végrehajtott rendszeres repóügyletek, általában háromhavi lejáratúval	Névértéken vagy (repó) bekerülési értéken
5.3. Finomszabályozó repóműveletek	Eseti alapon finomszabályozás céljából végrehajtott repóműveletek	Névértéken vagy (repó) bekerülési értéken
5.4. Strukturális repóműveletek	Az eurorendszer pénzügyi szektorral szembeni strukturális pozíciójának kiigazítása céljából végrehajtott repóműveletek	Névértéken vagy (repó) bekerülési értéken

Mérlegtétel	A mérlegtételek tartalmának osztályozása	Az értékelés elve
5.5. Marginális hitellehetőség	Egynapos likviditási lehetőség előre meghatározott kamatlábbal, elfogadható eszközök ellenében (jegybanki rendelkezésre állás)	Névértéken vagy (repó) bekerülési értéken
5.6. Pótfedezeti felhívással kapcsolatos hitelek	Hitelintézeteknek nyújtott kiegészítő hitel, amely ugyanezen hitelintézetek által más hitellel kapcsolatban benyújtott fedezeti eszközök értéknövekedéséből ered	Névértéken vagy bekerülési értéken
6. Euroövezeti hitelintézetekkel szembeni egyéb, euróban denominált követelések	Folyószámlák, lekötött betétek, látra szóló betétek, az »Euroövezeti felek által kibocsátott, euróban denominált értékpapírok« (beleértve az euroövezeten belüli korábbi devizatartalékok átalakításából eredő ügyleteket) eszköz-tételben szereplő értékpapír-állományok kezelésével kapcsolatos fordított repó-ügyletek és egyéb követelések. Euroövezetben letelepedett nem hazai hitelintézeteknél fenntartott levelezőbanki számlák. Az eurorendszer monetáris politikai működésén kívül eső egyéb követelések és műveletek	Névértéken vagy bekerülési értéken
7. Euroövezeti felek euróban denominált értékpapírai		
7.1. Monetáris politikai célokból tartott értékpapírok	Az euroövezetben kibocsátott és monetáris politikai célokból tartott értékpapírok. Finomszabályozás céljából vásárolt EKB-adósságpapírok	i. <i>Forgalomképes értékpapírok, a lejáratig megtartásra kerülő értékpapírok kivételével</i> Piaci áron Az ázsiót/diszázsiót amortizálni kell ii. <i>Lejáratig megtartásra kerülőként besorolt, forgalomképes értékpapírok</i> Értékvesztéssel csökkentett bekerülési költségen Az ázsiót/diszázsiót amortizálni kell iii. <i>Nem forgalomképes értékpapírok</i> Értékvesztéssel csökkentett bekerülési költségen Az ázsiót/diszázsiót amortizálni kell
7.2. Egyéb értékpapírok	A 7.1. »Monetáris politikai célokból tartott értékpapírok« és a 11.3. »Egyéb pénzügyi eszközök« eszköztételben fel nem tüntetett értékpapírok; kötelezvények, kötvények, váltók, kamatszervény nélküli kötvények, közvetlenül birtokolt, euróban denominált pénzpiaci papírok (beleértve az EMU előtti időszakból származó állampapírokat). Tulajdoni részesedést megtestesítő instrumentumok	i. <i>Forgalomképes értékpapírok, a lejáratig megtartásra kerülő értékpapírok kivételével</i> Piaci áron Az ázsiót/diszázsiót amortizálni kell.

Mérlegtétel	A mérlegtételek tartalmának osztályozása	Az értékelés elve
8. Euróban denominált államháztartási adósság	Az EMU előtti időszakból származó követelések az állammal szemben (nem forgalomképes értékpapírok, hitelek)	ii. <i>Lejáratig megtartásra kerülőként besorolt, forgalomképes értékpapírok</i> Értékvesztéssel csökkentett beke-rülési költségen Az ázsiót/diszázsiót amortizálni kell. iii. <i>Nem forgalomképes értékpapírok</i> Értékvesztéssel csökkentett beke-rülési költségen Az ázsiót/diszázsiót amortizálni kell. iv. <i>Tulajdoni részesedést megtestesítő forgalomképes instrumentumok</i> Piaci áron Betétek/hitelek névértéken, a nem forgalomképes értékpapírok bekerü-lési értéken
9. Eurorendszeren belüli követelések		
9.1. Az EKB-adósságpapírok kibocsátásának biztosítékául szolgáló saját váltókkal kapcsolatos követelések	Kizárólag EKB-mérlegtétel Az EKB adósságleveleivel kapcsolatos viszonyossági megállapodás miatt az NKB-k által kibocsátott váltók	Névértéken
9.2. Az eurorendszeren belüli eurobankjegyelosztással kapcsolatos követelések	Az eurobankjegyek kibocsátásáról szóló, 2001. december 6-i EKB/2001/15 határozat (?) alapján az EKB bank-jegy-kibocsátásával kapcsolatos követe-lések	Névértéken
9.3. Egyéb eurorendszerbeli követelések (nettó)	Az alábbi altételek nettó pozíciója: a) Az NKB-k TARGET2-számláinak és levelezőbanki számláinak egyenle-géből származó nettó követelések, azaz a követelések és a kötelezett-ségek nettó egyenlege – lásd az »Egyéb eurorendszerbeli kötelezett-ségek (nettó)« tételt a forrásoldalon b) Egyéb, esetlegesen felmerülő, euróban denominált, eurorendszeren belüli követelések, beleértve az EKB pénzkibocsátásból származó jövedel-mének a NKB-k számára való belső felosztását	a) Névértéken b) Névértéken
10. Elszámolás alatti tételek	Elszámolási számlaegyenlegek (követe-lések), beleértve a fizetésre bemutatott csekkek elszámolásával kapcsolatos időeltolódást	Névértéken
11. Egyéb eszközök		
11.1. Euroövezetbeli érmék	Euroérmék	Névértéken

Mérlegtétel	A mérlegtételek tartalmának osztályozása	Az értékelés elve
11.2. Tárgyi eszközök és immateriális eszközök	Földterület és épületek, bútor és berendezés (beleértve a számítástechnikai eszközöket), szoftver	Értékcsökkenéssel csökkentett bekerülési értéken Az értékcsökkentési leírás az eszköz csökkenthető értékének szisztematikus leírása az eszköz hasznos élettartama alatt. A hasznos élettartam az az időszak, amely során a javak várhatóan a jogi személy részére használat céljából rendelkezésére állnak. Az egyedi materiális javak hasznos élettartamát rendszeresen felül lehet vizsgálni, amennyiben az elvárások eltérnek a korábbi becslésektől. A főbb eszközök állhatnak különböző hasznos élettartammal bíró összetevőkből. Az ilyen összetevők élettartamát egyénileg becsülik meg. Az állóeszközök bekerülési értékének része az áll eszköz megszerzésének költsége is. A többi közvetlen vagy közvetett költséget költségként kell elszámolni. A kiadások tőkésítése: értékhatár fölött (háa nélkül számított 10 000 euro alatti összeg esetén: nincs tőkésítés)
11.3. Egyéb pénzügyi eszközök	— Egyéb részesedések és leányvállalatokba történő befektetések, stratégiai/politikai célokból tartott tulajdoni részesedések — Értékpapírok, beleértve a tulajdoni részesedéseket és más pénzügyi eszközöket, valamint számlaegyenlegek, beleértve az előirányzott állomány részeként tartott lekötött betéteket és folyószámlákat — Fordított repóügyletek hitelintézetekkel az ebben a tételben szereplő értékpapír-állomány kezelésére	a) <i>Tulajdoni részesedést megtestesítő forgalomképes instrumentumok</i> Piaci árfolyamon b) <i>Részesedések és nem likvid tulajdoni részesedést jelentő instrumentumok, és minden más, tartós befektetésként tartott tulajdoni részesedést jelentő instrumentum</i> Értékvesztéssel csökkentett bekerülési költségen c) <i>Befektetések leányvállalatokba vagy jelentős érdekeltségek</i> Nettó eszközértéken d) <i>Forgalomképes értékpapírok, a lejáratig megtartásra kerülő értékpapírok kivételével</i> Piaci áron Az ázsiót/diszáziót amortizálni kell e) <i>Lejáratig megtartásra kerülőként besorolt, vagy tartós befektetésként tartott forgalomképes értékpapírok</i> Értékvesztéssel csökkentett bekerülési költségen Az ázsiót/diszáziót amortizálni kell

Mérlegtétel	A mérlegtételek tartalmának osztályozása	Az értékelés elve
		f) <i>Nem forgalomképes értékpapírok</i> Értékvesztéssel csökkentett beke- rülési költségen g) <i>Bankokkal szembeni egyenlegek és hitelek</i> Névértéken, devizapiaci árfo- lyamon átszámítva, ha az egyenleg/betét devizában deno- minált
11.4. Mérlegen kívüli tételek átértékelési különbözetei	Határidős devizaügyletek, devizaswap- ügyletek, kamatswapügyletek, határ- idős kamatláb-megállapodások, határ- idős értékpapírügyletek, azonnali devi- zaügyletek értékelési eredményei (kötésnap és lejárat nap között)	Az azonnali és határidős ügylet közötti nettó pozíció, devizapiaci árfolyamon
11.5. Aktív időbeli elhatárolások	Bevétel, amely nem a jelentés készítése szerinti időszakban esedékes, de arra vonatkozik. Aktív időbeli elhatárolások és kifizetett felhalmozódott kamatok (pl. az értékpapírral megvásárolt, felhal- mozott kamat)	Névértéken, devizapiaci árfolyamon átszámítva
11.6. Vegyes tételek	a) Előlegek, kölcsönök, egyéb kisebb tételek. Hitelezés megbízásos alapon b) Ügyfelek aranyletételeivel kapcsolatos befektetések c) Nyugdíjalapokkal kapcsolatos nettó követelések d) Az eurorendszer hitelműveleteivel összefüggésben az eurorendszer szerződő feleinek nemteljesítéséből származó, fennálló követelések e) A nemteljesítő eurorendszerbeli szerződő felek által benyújtott bizto- síték végrehajtásával összefüggésben érvényesített és/vagy megszerzett eszközök vagy követelések (harmadik felekkel szemben)	a) Névértéken/bekerülési értéken b) Piaci értéken c) 22. cikk (3) bekezdésének megfelelően d) Névértéken/megtérítési értéken (a veszteségek elszámolása előtt/ után) e) Bekerülési költség (devizapiaci árfolyamon átszámítva a megszerzés időpontjában, amennyiben a pénzügyi eszközök külföldi fizetőeszközben denomi- náltak)
12. Mérleg szerinti tárgyévi veszteség		Névértéken

⁽¹⁾ HL L 310., 2000.12.11., 1. o.⁽²⁾ HL L 337., 2001.12.20., 52. o.

FORRÁSOK

Mérlegtétel	A mérlegtételek tartalmának osztályozása	Az értékelés elve
1. Forgalomban lévő bankjegyek	Az EKB által kibocsátott eurobankjegyek az EKB/2001/15 határozat szerint	Névértéken
2. Monetáris politikai műveletekkel kapcsolatos, euróban denominált kötelezettségek euroövezetbeli hitelintézetekkel szemben	A 2.1., 2.2., 2.3. és 2.5. tétel: eurobetétek az EKB/2000/7 iránymutatás I. mellékletében leírtaknak megfelelően	
2.1. Folyószámlák (beleértve a kötelező tartalékot)	Olyan hitelintézetek euroszámlái, amelyek szerepelnek az Alapokmány szerint tartalékképzésre kötelezett pénzügyi szervezetek felsorolásában. Ez a tétel elsősorban a kötelező tartalékok könyvelésére szolgáló számlákat tartalmazza	Névértéken
2.2. Betéti lehetőség	Egynapos látra szóló betétek, előre meghatározott kamatlábbal (jegybanki rendelkezésre állás)	Névértéken
2.3. Lekötött betétek	Betétgyűjtés a finomszabályozó műveletekkel kapcsolatos likviditás elvonása céljából	Névértéken
2.4. Finomszabályozó repóműveletek	Monetáris politikával kapcsolatos ügyletek a likviditás elvonása céljából	Névértéken vagy repó bekerülési értéken
2.5. Pótfedezeti felhívással kapcsolatos betétek	Hitelintézetek betétei, amelyek az ugyanezen hitelintézeteknek nyújtott hitelekkel kapcsolatos fedezeti eszközök értékének csökkenéséből erednek	Névértéken
3. Euroövezetbeli hitelintézetekkel szembeni egyéb, euróban denominált kötelezettségek	Egyidejűleg végrehajtott aktív repóügyletekkel kapcsolatos repóügyletek az »euroövezetbeli felek által kibocsátott euróban denominált értékpapírok« eszköztétel alatt szereplő értékpapír-állomány kezelésére. Az eurorendszer monetáris politikai működésén kívül eső egyéb műveletek. A hitelintézetek folyószámláitól eltérő egyéb számlái	Névértéken vagy repó bekerülési értéken
4. Kibocsátott EKB-adósságpapírok	Csak az EKB mérlegének része. Az EKB/2000/7 iránymutatás I. mellékletében leírtaknak megfelelő adósságpapírok. Likviditás elvonása céljából kibocsátott diszkont értékpapírok	Névértéken
5. Egyéb euroövezetbeli felekkel szembeni, euróban denominált kötelezettségek		
5.1. Az állammal szembeni kötelezettségek	Folyószámlák, lekötött betétek, látra szóló betétek	Névértéken

Mérlegtétel	A mérlegtételek tartalmának osztályozása	Az értékelés elve
5.2. Egyéb kötelezettségek	Alkalmazottak, vállalatok és ügyfelek folyószámlái, beleértve azokat a pénz-ügyi szervezeteket, amelyek mentesek a tartalékképzési kötelezettség alól – lásd a 2.1. tételt a forrásoldalon stb; lekötött betétek, látra szóló betétek	Névértéken
6. Euroövezeten kívüli felekkel szembeni, euróban denominált kötelezettségek	Más bankok, központi bankok, nemzetközi/nemzetek feletti szervezetek (beleértve az Európai Bizottságot) folyószámlái, lekötött betétei, látra szóló betétei (beleértve a fizetés céljából fenntartott számlákat és a tartalékképzés céljából fenntartott számlákat); egyéb betétesek folyószámlái. Egyidejűleg végrehajtott aktív repóügyletekkel kapcsolatos repóügyletek euróban denominált értékpapírok kezelése céljából. Az eurót be nem vezetett tagállamok NKB-jai TARGET2-számláinak egyenlege	Névértéken vagy repó bekerülési értéken
7. Euroövezetbeli felekkel szembeni, devizában denominált kötelezettségek	Folyószámlák. Repóügyletekből származói kötelezettségek; általában devizaeszközt vagy aranyat felhasználó befektetési ügyletek	Névértéken, átváltás az év végi piaci devizaárfolyamon
8. Euroövezeten kívül felekkel szembeni, devizában denominált kötelezettségek		
8.1. Betétek, egyenlegek és egyéb kötelezettségek	Folyószámlák. Repóügyletekből származó kötelezettségek; általában devizaeszközt vagy aranyat felhasználó befektetési ügyletek	Névértéken, átváltás az év végi piaci devizaárfolyamon
8.2. Az ERM II alapján felvett hitelből származó kötelezettségek	Az ERM II feltételeinek megfelelő hitel felvétel	Névértéken, átváltás az év végi piaci devizaárfolyamon
9. Az IMF által kiosztott különleges lehívási jogok ellentételezése	SDR-ben denominált tétel, amely az adott ország/NKB részére eredetileg kiosztott különleges lehívási jogok (SDR) összegét mutatja	Névértéken, átváltás az év végi piaci devizaárfolyamon
10. Eurorendszerbeli kötelezettségek		
10.1. A devizatartalék-átadás mértékének megfelelő kötelezettségek	Csak EKB-mérlegtétel (euróban denominálva)	Névértéken
10.2. Az eurorendszeren belüli egyéb kötelezettségek (nettó)	Az alábbi altételek nettó pozíciója: a) az NKB-k TARGET2 számláinak és levelező számláinak egyenlegéből származó nettó kötelezettségek, azaz a követelések és kötelezettségek nettó összege (lásd még az »egyéb eurorendszeren belüli követelések (nettó)« eszközoldali tételt)	a) névértéken

Mérlegtétel	A mérlegtételek tartalmának osztályozása	Az értékelés elve
	b) egyéb, esetlegesen felmerülő, euróban denominált, eurorendszeren belüli kötelezettségek, beleértve az EKB pénzkibocsátásból származó jövedelmének NKB-k számára való belső felosztását	b) névértéken
11. Elszámolás alatt álló tételek	Elszámolási számlaegyenlegek (kötelezettségek), beleértve a folyamatban levő zsíróátutalásokat	Névértéken
12. Egyéb források		
12.1. Mérlegen kívüli pénzügyi instrumentumok átértékelési különbözete	Határidős devizaügyletek, devizaswap-ügyletek, kamatlábswapügyletek, határidős kamatláb-megállapodások, határidős értékpapírügyletek, azonnali devizaügyletek értékelési eredményei (kötésnap és lejárat nap között)	Az azonnali és határidős ügylet közötti nettó pozíció, piaci devizaárfolyamon
12.2. Passzív időbeli elhatárolások	Jövőbeni időszakban esedékes költség, amely a tárgyidőszakra vonatkozik. A tárgyidőszakban kapott bevétel, amely jövőbeni időszakra vonatkozik	Névértéken, átváltás piaci devizaárfolyamon
12.3. Vegyes tételek	a) Adószámlák (függőszámlák). Devizahittel vagy garanciával fedezett számlák. Egyidejűleg végrehajtott aktív repóügyletekkel kapcsolatos repóügyletek hitelintézetekkel, az »egyéb pénzügyi eszközök« eszköz-tétel alatt szereplő értékpapír-portfólió kezelésére. Kötelező betétek a tartalékok kivételével. Egyéb kisebb tételek. Források kezelése megbízáson alapon b) Ügyfelek aranybetétei c) Nyugdíjalapokkal kapcsolatos nettó kötelezettségek	a) Névértéken vagy (repó) bekerülési értéken b) Piaci értéken c) A 22. cikk (3) bekezdésének megfelelően
13. Céltartalékok	a) Árfolyam-, kamat-, hitel- és arany-árkockázatokra és más célokra, például várható jövőbeni kiadásokra és az Alapokmány 49.2. cikke szerinti hozzájárulásokra az olyan tagállamok központi bankjai tekintetében, amelyek eltérését hatályon kívül helyezték b) Monetáris politikai műveletekből származó partnerkockázatokra	a) Bekerülési értéken/névértéken b) Névértéken

Mérlegtétel	A mérlegtételek tartalmának osztályozása	Az értékelés elve
14. Átértékelési számlák	a) Árfolyammozgásokhoz kapcsolódó átértékelési számlák aranyra, mindenfajta, euróban denominált értékpapírra, mindenfajta, külföldi valutában denominált értékpapírra, opciókra; kamatkockázati származékos ügyletekhez kapcsolódó piaci értékelési különbözetek; a deviza-árfolyammozgásokhoz kapcsolódó átértékelési számlák (mindenfajta nettó devizapozíció, ideértve a devizawapügyleteket, határidős devizaugyleteket és a különleges lehívási jogot (SDR)) b) Az olyan tagállamok központi bankjainak az Alapokmány 49.2. cikke szerinti hozzájárulásaiból eredő egyedi átértékelési számlák, amelyek eltérését hatályon kívül helyezték (lásd: 11. cikk (2) bekezdés)	Az átlagköltség és a piaci érték közötti átértékelési különbözet, devizapiaci árfolyamon átszámítva
15. Tőke és tartalékok		
15.1. Tőke	Befizetett tőke	Névértéken
15.2. Tartalékok	Az Alapokmány 33. cikke szerinti kötelező tartalékok és az Alapokmány 49.2. cikke szerinti hozzájárulások azon tagállamok központi bankjainak tekintetében, amelyek eltérését hatályon kívül helyezték	Névértéken
16. Mérleg szerinti tárgyévi nyereség		Névértéken

2. A III. melléklet helyébe a következő szöveg lép:

„III. MELLÉKLET

AZ EKB NYILVÁNOSSÁGRA HOZOTT EREDMÉNYKIMUTATÁSA

(millió EUR) ⁽¹⁾		
... december 31-i eredménykimutatás	Tárgy év	Előző év
1.1.1. Devizatartalék részét képező eszközökből származó kamatbevétel		
1.1.1.2. Az eurobankjegyeknek az eurorendszeren belüli felosztásából származó kamatbevétel		
1.1.1.3. Egyéb kamatbevétel		
1.1. Kamatbevétel		
1.2.1. Az átadott devizatartalékokat megtestesítő eszközök után az NKB-knak fizetett kamat		
1.2.2. Egyéb kamatráfordítás		
1.2. Kamatráfordítás		
1. Nettó kamatbevétel		

(millió EUR) ⁽¹⁾		
... december 31-i eredménykimutatás	Tárgy év	Előző év
2.1. Pénzügyi műveletekből származó realizált nyereség/veszteség		
2.2. Értékvesztés pénzügyi eszközök és pozíciók miatt		
2.3. Az átváltási árfolyamkockázatra, a kamatkockázatra, a hitelkockázatra és az aranyárfolyam-kockázatra céltartalék képzése és felhasználása		
2. Pénzügyi műveletek, értékvesztések és kockázati céltartalékok nettó eredménye		
3.1. Díj- és jutalékbevételek		
3.2. Díj- és jutalékráfordítás		
3. Díjak és jutalékok nettó bevétele ⁽²⁾		
4. Részvényekből és részesedésekből származó bevétel		
5. Egyéb bevétel		
Összes nettó bevétel		
6. A munkaerő költsége ⁽³⁾		
7. Igazgatási költségek ⁽³⁾		
8. Tárgyi eszközök és immateriális javak értékcsökkenése		
9. Bankjegy-előállítási szolgáltatások ⁽⁴⁾		
10. Egyéb ráfordítások		
Mérleg szerinti tárgyévi eredmény		

⁽¹⁾ Az EKB választhat, hogy pontos euroösszegeket vagy más módon kerekített összegeket közöl.

⁽²⁾ A bevétel és ráfordítások közötti felbontás az éves mérlegek magyarázó megjegyzéseiben is bemutatatható.

⁽³⁾ Ideértve az igazgatási jellegű céltartalékokat is.

⁽⁴⁾ Ez a tétel külső szolgáltató által végzett bankjegy-előállítás esetén alkalmazandó (a központi bankok nevében bankjegy-előállítással megbízott külső társaságok által nyújtott szolgáltatás költségére). Javasolt az eurobankjegyek kibocsátásával kapcsolatban felmerült költségek felvétele az eredménybe a kiszámlázáskor, illetve felmerülésükkor; lásd még az EKB/2006/16 iránymutatást."

A TANÁCS AJÁNLÁSA

(2009. december 22.)

a szezonális influenza elleni oltásról

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2009/1019/EU)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 168. cikke (6) bekezdésére,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

mivel:

- (1) A szezonális influenza vírusos eredetű, ragályos fertőzés, amely Európában a téli hónapokban okoz járványt. Egyike a legfontosabb és leggyakrabban előforduló fertőző betegségeknek, amely valamennyi tagállamban jelentős morbiditási és mortalitási forrás.
- (2) Egyes esetekben a szövődmények túlmutatnak az orvosi segítség nélkül is gyógyuló légúti fertőzésen, és esetenként halálos kimenetelű, súlyos tüdőgyulladást vagy egyéb másodlagos szövődményeket okoznak. E szövődmények jóval gyakrabban fordulnak elő az idősebb korosztályok, illetve a krónikus betegségben szenvedők körében.
- (3) A szezonális influenza védőoltással enyhíthető, ám a vírus gyakran változtatja antigén-összetételét, ennélfogva az oltóanyag összetételét az Egészségügyi Világszervezet (WHO) szakértői csoportjai rendszeresen felülvizsgálják.
- (4) Az Egészségügyi Világszervezet 2003. évi közgyűlése elfogadta az 56.19. határozatot annak érdekében, hogy növeljék a szezonális influenza elleni oltásban részesülők arányát valamennyi magas kockázatnak kitett ember körében, célul tűzve ki az idősebb korosztályok esetében 2006-ra az 50 %-os, 2010-re a 75 %-os átoltottságot.
- (5) Az Európai Parlament 2005. október 26-án és 2006. június 14-én elfogadta „Az influenzajárvány elleni stratégiáról”, illetve „Az Európai Közösségben az influenza pandémiás készülségi és reagálási tervről” című állásfoglalásokat, amelyekben felkéri a tagállamokat, hogy a WHO ajánlásaival összhangban növeljék az influenza elleni oltások számát. Az állásfoglalások azt is szorgalmazták, hogy a tagállamok a WHO ajánlásaival összhangban az interpandémiás időszakban növeljék az átoltottságot.
- (6) Ennélfogva európai uniós szinten összehangolt fellépésre van szükség a kockázati csoportok és az egészségügyi dolgozók beoltásának ösztönzésére és ezáltal a szezonális

influenza hatásának enyhítésére. Ezen ajánlás célja, hogy az EU mielőbb, de lehetőleg 2014/2015 telére elérje a WHO által ajánlott 75 %-os átoltottsági arányt az idősebb korosztályok körében. A 75 %-os célt – figyelembe véve az Európai Betegségmegelőzési és Járványvédelmi Központ (ECDC) által kiadott iránymutatást – lehetőség szerint ki kell terjeszteni a krónikus betegségben szenvedők kockázati csoportjára is.

- (7) A kockázati csoportok átoltottsági arányának növekedése egyúttal az általános átoltottsági ráták növekedését is jelentené, az egészségügyi dolgozókat is beleértve.
- (8) A változásokhoz szükséges első lépés az, hogy az egészségügyi ellátás valamennyi résztvevőjét, a kockázati csoportokat, az egészségügyi dolgozókat, az orvosokat, az egészségügyi vezetőket és politikai döntéshozókat nyilvános és szakmai figyelemfelkeltő kampányokkal tájékoztassák a szezonális influenza problémájáról. Az egészségügyi dolgozók figyelmét fel kell hívni arra a veszélyre, amellyel veszélyeztetettebb betegeknek kell szembenéznük. Fel kell hívni a figyelmüket továbbá arra is, hogy felelősséggel tartoznak azért, hogy betegeknek megfelelő tanácsot adjanak az oltással kapcsolatban.
- (9) Különösen fontos, hogy nemzeti szinten speciális és összehasonlítható adatokat gyűjtsenek a kockázati csoportok átoltottsági arányáról annak érdekében, hogy valamennyi tagállamban megfelelően lehessen értékelni a fennálló helyzetet. Ez idáig ilyen adatok nem álltak mindig rendelkezésre. Ezen adatok alapján a Bizottság és a tagállamok az egészségügy területén folytatott nemzetközi együttműködés meglévő csatornáin keresztül információt és bevált gyakorlatokat cserélhetnek harmadik országokkal.
- (10) Az Európai Betegségmegelőzési és Járványvédelmi Központ létrehozásáról szóló, 2004. április 21-i 851/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽¹⁾ értelmében a Központ (ECDC) technikai és tudományos szakértelmével segíti a Bizottságot és a tagállamokat. Az ECDC emellett – az Európai Parlament és a Tanács 2119/98/EK határozata szerinti közösségi hálózat hatálya alá fokozatosan besorolandó fertőző betegségekről szóló, 1999. december 22-i 2000/96/EK bizottsági határozattal ⁽²⁾ összhangban – működteti a szezonális influenza felügyeletére kijelölt hálózatot. Az ECDC-nek ezért a szezonális influenza elleni oltással kapcsolatos tudományos szakértelmével segítenie kell a tagállamokat.

⁽¹⁾ HL L 142., 2004.4.30., 1. o.

⁽²⁾ HL L 28., 2000.2.3., 50. o.

- (11) A szezonális influenza elleni oltás összefüggésében egyértelmű, hogy az uniós szinten összehangolt fellépés elősegíti azon célkitűzés megvalósítását, amely az idősebb korosztályok – WHO-ajánlás szerinti – 75 %-os átoltottságának elérését irányozza elő,

ELFOGADTA A KÖVETKEZŐ AJÁNLÁST:

1. A Tanács arra ösztönzi a tagállamokat, hogy a szezonálisinfluenza-átoltottság növelése céljából fogadjanak el és hajtsanak végre – szükség szerint – nemzeti, regionális vagy helyi cselekvési terveket és politikákat annak érdekében, hogy mielőbb, de lehetőleg 2014/2015 telére elérjék az „idősebb korosztályok” és, amennyiben lehetséges, a 2. a) pontban említett többi kockázati csoport 75 %-os átoltottságát, amennyiben ez még nem történt meg. A Tanács arra ösztönzi a tagállamokat, hogy az egészségügyi dolgozók körében javítsák az átoltottsági arányt.

A cselekvési tervnek és a politikáknak figyelembe kell venniük a nemzeti szinten azonosított hiányosságokat, és meg kell szervezniük a 2. b) és c) pontban említett tevékenységeket.

2. Az 1. pontban említett cselekvési tervek és politikák keretében a tagállamoknak érdemes:
- a) figyelembe venniük az „idősebb korosztályok” és a „kockázati csoportok” fogalmának az ECDC iránymutatása szerinti meghatározását;
 - b) mérniük valamennyi kockázati csoport esetében az átoltottságot, továbbá elemezniük, hogy milyen okból nem kívánják beoltatni magukat egyes emberek;

- c) erősíteniük a szezonális influenzáról és influenzaoltásról szóló oktatást, képzést és információcserét az alábbiak szervezésével:

- i. tájékoztatók az egészségügyi dolgozók számára;
- ii. tájékoztatók a kockázati csoportok és családtagjaik számára az influenzával összefüggő kockázatokról és a megelőzéséről;
- iii. hatékony tájékoztatási intézkedések az átoltottság növelésével szembeni akadályok megszüntetése érdekében.

3. A Tanács arra ösztönzi a tagállamokat, hogy önkéntes alapon tegyenek jelentést a Bizottságnak ezen ajánlás végrehajtásáról és különösen a kockázati csoportok körében elért átoltottsági arányról.
4. A Bizottság felkérést kap arra, hogy a tagállamok által nyújtott adatok alapján rendszeresen tegyen jelentést a Tanácsnak ezen ajánlás végrehajtásáról.
5. A Bizottság felkérést kap arra, hogy a kutatási keretprogramokon keresztül továbbra is támogassa az influenzakutatást.

Kelt Brüsszelben, 2009. december 22-én.

a Tanács részéről
az elnök
A. CARLGREN

A BIZOTTSÁG AJÁNLÁSA

(2009. december 21.)

az alacsony kéntartalmú tüzelő- és üzemanyagoknak a Közösség kikötőiben horgonyzó hajókon történő biztonságos felhasználásáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2009/1020/EU)

Az EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 292. cikkére,

mivel:

- (1) Az egyes folyékony tüzelőanyagok kéntartalmának csökkentéséről szóló, 1999. április 26-i, módosított 1999/32/EK irányelv⁽¹⁾ 4b. cikke meghatározza a Közösség kikötőiben horgonyzó hajók által felhasznált, tengeri hajózásban használatos tüzelő- és üzemanyagok maximális kéntartalmát, és 2010. január 1-jei hatállyal annak biztosítását is előírja a tagállamoknak, hogy a hajók ne használjanak olyan, tengeri hajózásban használatos tüzelő- és üzemanyagot, amelynek a kéntartalma meghaladja a 0,1 tömegszázalékot, és hogy területükön ne lehessen olyan tengeri hajózásban használatos gázolajat forgalmazni, amelynek a kéntartalma meghaladja a 0,1 tömegszázalékot.
- (2) Az irányelv 6. cikke előírja továbbá a tagállamoknak, hogy mintavétellel ellenőrizzék, hogy a tengeri hajózásban használatos tüzelő- és üzemanyagok kéntartalma megfelel-e a 4b. cikk vonatkozó előírásának, és hogy a mintavételezést a követelmény hatálybalépésének napján kezdjék meg.
- (3) A környezeti levegő minőségéről és a Tisztább levegőt Európának elnevezésű programról szóló, 2008. május 21-i 2008/50/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv⁽²⁾ 22. cikkének megfelelően a megfelelési határidők meghosszabbításáról és a bizonyos határértékek alkalmazásának kötelezettsége alóli mentességről szóló értesítésekről szóló bizottsági közlemény szerint a Közösségben található zónák és agglomerációk több mint 40 %-ában a koncentrációk jelenleg meghaladják a napi PM₁₀-határértéket. A tengerjáró hajók légköri károsanyag-kibocsátásának csökkentésére irányuló európai uniós stratégiáról szóló, az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak címzett bizottsági közlemény⁽³⁾ és a 2005-ben elfogadott, levegőszennyezésről szóló tematikus stratégia⁽⁴⁾ értelmében a környezeti levegő minőségének javításához elengedhetetlen, hogy a Közösség kikötőiben horgonyzó hajók alacsony kéntartalmú tüzelő- és üzemanyagokat használjanak.
- (4) A Nemzetközi Tengerészeti Szervezet (IMO) a hajókról történő szennyezés megelőzéséről szóló nemzetközi egyezmény (MARPOL egyezmény) felülvizsgálata keretében 2008 októberében olyan követelményeket fogadott el, amelyeket 2015. január 1-jétől alkalmazni kell az 1999/32/EK irányelv 2. cikkének 3e. pontja szerinti kibocsátás-ellenőrzési területeken hajózó hajókra.
- (5) A biztonsági kockázatokat megfontolva a Bizottság szükségesnek látja, hogy a biztonság magas szintjének elérése és a hajókról történő szennyezés eredményes megelőzése érdekében megfelelő iránymutatást adjon a tagállamoknak az irányelv rendelkezéseinek a Közösség egészében való végrehajtásához.
- (6) 2010. január 1-jétől a tengeren nehézolajjal üzemelő hajóknak a Közösség kikötőiben horgonyozva a tengeri hajózásban használatos könnyebb tüzelőanyagot, például hajózási dízelolajat vagy tengeri hajózásban használatos gázolajat kell használniuk, mivel a nehézolajok általában nem rendelkeznek kellően alacsony kéntartalommal.
- (7) A hajózási dízelolaj vagy a tengeri hajózásban használatos gázolaj használata üzemzavarokkal és biztonsági kockázatokkal járhat olyan hajókon, amelyeket nem ilyen üzemanyagok használatára terveztek, vagy amelyek nem végeztek el a szükséges műszaki módosításokat. Az üzemanyagváltással kapcsolatos kockázatokat megfontolva a Bizottság megállapította, hogy a fő biztonsági kockázat azokhoz a kazánokhoz köthető, amelyeket az előírt üzemanyagtípus használata tekintetében még nem vizsgáltak be, és így nem kaptak alkalmasági tanúsítványt. Noha ezek a kazánok a nehézolajok mellett fűtőolajpárlatokkal is működtethetők, ez kockázatos, hiszen a hajózási dízelolaj és a tengeri hajózásban használatos gázolaj alacsonyabb viszkozitású és illékonyabb, és használatukhoz nem szükséges a kazánrendszer bemelegítése, ami a nehézolajoknál elengedhetetlen. Az érintett hajók száma és a kockázatok felmerülésének valószínűsége nehezen becsülhető fel.
- (8) Az 1999/32/EK irányelv elegendő időt hagyott a hajózási iparágnak arra, hogy végrehajtsa azokat a műszaki módosításokat, amelyek révén a Közösség kikötőiben horgonyzó hajók által felhasznált, tengeri hajózásban használatos tüzelő- és üzemanyagok maximális kéntartalma nem haladja meg a 0,1 tömegszázalékot. Léteznek olyan műszaki megoldások, amelyekkel csökkenthető a kockázat. Mára azonban olyan hajók, amelyeken nem végeztek el a szükséges átalakításokat, és eddig nagyon kevés hajón hajtották végre a szükséges ellenőrzési és tanúsítási eljárásokat.

⁽¹⁾ HL L 121., 1999.5.11., 13. o.

⁽²⁾ HL L 152., 2008.6.11., 1. o.

⁽³⁾ COM(2002) 595.

⁽⁴⁾ COM(2005) 446.

- (9) Léteznek olyan műszaki megoldások, amelyekkel csökkenthetők a kikötőbeli üzemanyagváltás lehetséges következményei. A hajózási iparág visszafogott érdeklődése azonban késlelteti a szükséges műszaki megoldások kidolgozását, és így az ellenőrzési és tanúsítási eljárások végrehajtását.
- (10) A Bizottság rendelkezésére álló információk alapján azon hajók esetében, amelyeken még nem végeztek el a szükséges műszaki átalakításokat, a teljes folyamat befejezéséhez legfeljebb nyolc hónapra lehet szükség.
- (11) Az utólagos átalakítások elvégzéséhez a kazán- és a motorgyártóknak egyedi ajánlásokat és eljárásokat kell kidolgozniuk, a hajótulajdonosoknak pedig egyedi üzemeltetési eljárásokat kell kidolgozniuk és alkalmazniuk, továbbá megfelelő képzést kell biztosítaniuk a legénység számára,

ELFOGADTA EZT AZ AJÁNLÁST:

1. Azon hajóktól, amelyek a kikötői tartózkodás során nem tartják be a megengedett, legfeljebb 0,1 tömegszázalékos kéntartalmú tüzelő- és üzemanyagok használatát megkövetelő előírást, a tagállamoknak – az egyéb végrehajtási intézkedések mellett – meg kell követelniük, hogy az előírások betartása érdekében tett lépéseikről részletes bizonyítékokat szolgáltatassanak. E bizonyítékok közé tartozik a gyártóval

kötött szerződés és a jóváhagyott utólagos átalakítási terv; utóbbi esetében a jóváhagyásnak a hajó osztályozó társaságtól vagy – tagállami lobogó alatt közlekedő hajó esetében – a 391/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek ⁽¹⁾ megfelelően elismert szervezettől kell származnia. Az utólagos átalakítási tervben egyértelműen meg kell jelölni az átalakítási és tanúsítási folyamat befejezésének időpontját.

2. Az előírásoknak nem megfelelő hajókra alkalmazandó szankciók súlyosságának mérlegelésekor a tagállamok tekintetbe vehetik, hogy létezik-e jóváhagyott utólagos átalakítási terv.
3. A tagállamoknak megfelelő intézkedésekkel fel kell hívniuk a tulajdonosok, üzemeltetők és tengerészek figyelmét egyrészt arra, hogy az üzemanyagváltás a hajó kazánrendszerének megfelelő átalakítása nélkül biztonsági kockázatokkal jár, másrészt a kapcsolódó képzések szükségességére.

Kelt Brüsszelben, 2009. december 21-én.

a Bizottság részéről
Antonio TAJANI
alelnök

⁽¹⁾ HL L 131., 2009.5.28., 11. o.

AZ EURÓPAI KÖZPONTI BANK IRÁNYMUTATÁSA

(2009. december 14.)

**a Központi Bankok Európai Rendszerében a számvitel és számviteli beszámoló jogi keretéről szóló
EKB/2006/16 iránymutatás módosításáról**

(EKB/2009/28)

(2009/1021/EU)

AZ EURÓPAI KÖZPONTI BANK KORMÁNYZÓTANÁCSA,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYMUTATÁST:

tekintettel a Központi Bankok Európai Rendszere és az Európai Központi Bank Alapokmánya (a továbbiakban: „a KBER Alapokmánya”) és különösen annak 12.1., 14.3. és 26.4. cikkére,

tekintettel az Európai Központi Bank („EKB”) Általános Tanácsának a KBER Alapokmánya 47.2. cikkének második és harmadik francia bekezdésével összhangban való közreműködésére,

mivel:

- (1) A fedezettkötvény-vásárlási program végrehajtásáról szóló, 2009. július 2-i EKB/2009/16 határozat ⁽¹⁾ előírja a fedezettkötvény-vásárlási program létrehozását. E program végrehajtása szükségessé teszi a számvitel és számviteli beszámoló keretének további módosításait.
- (2) Szükséges annak tisztázása, hogy a nemzeti központi bank által az eurorendszerhez történő csatlakozását megelőzően kezdeményezett monetáris politikai műveletekből eredő kötelezettségeket az „Euroövezet-beli hitelintézetekkel szembeni egyéb, euróban denominált kötelezettségek” tétel alatt kell feltüntetni.
- (3) Szükség van arra, hogy meghatározzák azon fennálló követelések számviteli kezelését, amelyek az eurorendszer hitelműveleteivel összefüggésben az eurorendszer szerződő feleinek nemteljesítéséből származnak, illetve a kapcsolódó eszközök, valamint az ilyen műveletekből eredő partnerkockázatokra képzett tartalékok számviteli kezelését.
- (4) Szükség van a Központi Bankok Európai Rendszerében a számvitel és számviteli beszámoló jogi keretéről szóló, 2006. november 10-i EKB/2002/16 iránymutatás ⁽²⁾ egyes további, technikai jellegű módosításaira.
- (5) Az EKB/2006/16 iránymutatást megfelelően módosítani kell,

1. cikk

Módosítások

Az EKB/2006/16 iránymutatás a következőképpen módosul:

1. A 7. cikk a következőképpen módosul:

a) A (3) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(3) Az arany esetében nincs megkülönböztetés az ár és devizaárfolyam szerinti ártértékelési különbözetek között, hanem elegendő egyetlen ártértékelési különbözetet elszámolni az arany meghatározott egységnyi tömegének euróban kifejezett árfolyama alapján, a negyedévi ártértékelés napján érvényes EUR/USD átváltási árfolyam szerint. Devizaügyletek esetében az ártértékelést devizamenként végzik (mind a mérlegben kimutatott, mind a mérlegben kívüli ügyleteket), míg az értékpapírok ártértékelése értékpapír fajtánként (azaz ISIN kód/fajta) történik, kivéve az »Egyéb pénzügyi eszközök« vagy a »Vegyes tételek« vagy a »Monetáris politikai célokból tartott értékpapírok« mérlegtételben feltüntetett értékpapírokat, amelyeket elkülönített állományként kezelnek.”

b) A (5) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(5) A lejáratig megtartásra kerülő értékpapírként besorolt értékpapírokat elkülönített állományként kell kezelni, és azokat amortizált bekerülési költségen és az értékesítésre tekintettel kell értékelni. Ugyanígy kell kezelni a nem forgalomképes értékpapírokat. A lejáratig megtartásra kerülő értékpapírként besorolt értékpapírokat lejáratuk előtt értékesíthetők:

- i. amennyiben az értékesített mennyiség nem jelentős a lejáratig megtartásra kerülő értékpapír-portfólió teljes nagyságához képest; vagy
- ii. amennyiben az értékpapírokat a lejárat idő hónapjában értékesítik; vagy
- iii. olyan különleges körülmények esetében, mint például a kibocsátó hitelképességének jelentős romlása vagy az EKB Kormányzótanácsának kifejezett monetáris politikai döntése.”

⁽¹⁾ HL L 175., 2009.7.4., 18. o.

⁽²⁾ HL L 348., 2006.12.11., 1. o.

2. A 11. cikk (1) bekezdése az alábbi ponttal egészül ki:

„f) az év végi értékvesztést az eredménykimutatásban kell átvezetni, és az a következő években nem vezethető vissza, kivéve, ha az értékvesztés csökken, és a csökkenés egy olyan megfigyelhető eseményhez kötődik, amely az értékvesztés első feltüntetését követően történt.”

3. Az EKB/2006/16 iránymutatás II., IV. és IX. melléklete ezen iránymutatás mellékletének megfelelően módosul.

2. cikk

Hatálybalépés

Ez az iránymutatás 2009. december 31-én lép hatályba.

3. cikk

Címzettek

Ez az iránymutatás valamennyi eurorendszer-beli központi bank tekintetében alkalmazandó.

Kelt Frankfurt am Mainban, 2009. december 14-én.

az EKB Kormányzótanácsa részéről

az EKB elnöke

Jean-Claude TRICHET

MELLÉKLET

Az EKB/2006/16 határozat II., IV. és IX. mellékletei a következőképpen módosulnak:

1. A II. melléklet a következőképpen módosul:

A melléklet a következő fogalommeghatározással egészül ki:

„Érvényesítés: értékpapírok, kölcsönök vagy egyéb olyan eszközök tulajdonjogának megszerzése, amelyet egy központi bank biztosítékként kapott az eredeti követelés végrehajtásának eszközeként.”

2. A IV. melléklet táblázatai helyébe a következő táblázatok lépnek:

„ESZKÖZÖK

Mérlegtétel ⁽¹⁾			A mérlegtételek tartalmának osztályozása	Az értékelés elve	Hatály ⁽²⁾
1.	1.	Arany és aranyra szóló követelések	Fizikailag létező arany (pl. rudak, érmék, lemezek, rögök) raktáron vagy »leszállítás alatt«. Aranykövetelések, mint például a látra szóló aranyszámlák, lekötött betétek, valamint a következő ügyletekből származó aranykövetelések: i. felértékelési és leértékelési ügyletek; valamint ii. az arany helyével és tisztaságával kapcsolatos swap ügyletek, amikor a kiadás és az átvétel között egy munkanapnál hosszabb idő telik el	Piaci értéken	Kötelező
2.	2.	Nem euroövezeti felekkel szemben fennálló, külföldi fizetőeszközben denominált követelések	Euroövezeten kívüli felekkel szembeni külföldi fizetőeszközben denominált követelések (beleértve a nemzetközi és a nemzetek feletti szervezeteket és az euroövezeten kívüli központi bankokat)		
2.1.	2.1.	Követelések a Nemzetközi Valutaalappal (IMF) szemben	a) <i>A tartalékkvótán belüli lehívási jogok (nettó)</i> A nemzeti kvóta csökkentve az IMF rendelkezésére álló euro-egyenleggel. Az IMF 2. számú számlája (euroszámla az igazgatási költségekre) beszámítható ebbe a tételbe vagy az »Euroövezeten kívüli személyekkel szembeni, euróban denominált kötelezettségek« közé b) <i>Különleges lehívási jogok</i> Különleges lehívási jogok állományai (SDR) (bruttó) c) <i>Egyéb követelések</i> Általános hitelmegállapodás, különleges kölcsönnyújtási megállapodás alapján felvett kölcsönök, betétek a szegénységet csökkentő és a növekedést segítő program keretében	a) <i>A tartalékkvótán belüli lehívási jogok (nettó)</i> Névértéken, devizapiaci árfolyamon átszámítva b) <i>Különleges lehívási jogok</i> Névértéken, devizapiaci árfolyamon átszámítva c) <i>Egyéb követelések</i> Névértéken, devizapiaci árfolyamon átszámítva	Kötelező Kötelező Kötelező

Mérlegtétel ⁽¹⁾			A mérlegtételek tartalmának osztályozása	Az értékelés elve	Hatály ⁽²⁾
2.2.	2.2.	Bankokkal szembeni számlakövetelések, értékpapír-befektetések, külső hitelek és egyéb külső eszközök	a) Az euroövezeten kívüli bankokkal szemben fennálló, az »Egyéb pénzügyi eszközök« tételben fel nem tüntetett számlakövetelések Folyószámlák, lekötött betétek, látraszóló betétek, fordított repoügyletek b) Az euroövezeten kívüli felekkel szemben fennálló, az »Egyéb pénzügyi eszközök« tételben fel nem tüntetett értékpapír-befektetések A devizataralék részeként tartott, euroövezeten kívüli felek által kibocsátott minden kötelezvény, kötvény, váltó, kamatszervény nélküli kötvény, pénzügyi papír és tulajdoni részesedést megtestesítő instrumentum c) Az euroövezeten kívüli felekkel szemben fennálló, az »Egyéb pénzügyi eszközök« tételben fel nem tüntetett külső hitelek (betétek)	a) Az euroövezeten kívüli bankokkal szembeni számlakövetelések Névértéken, devizapiaci árfolyamon átszámítva b) i. Forgalomképes értékpapírok, a lejáratig megtartásra kerülő értékpapírok kivételével Piaci áron és devizapiaci árfolyamon számítva Az ázsiót/disz-áziót amortizálni kell. b) ii. Lejáratig megtartásra kerülőként besorolt, forgalomképes értékpapírok Az értékvesztésre tekintettel és devizapiaci árfolyamon számítva Az ázsiót/disz-áziót amortizálni kell b) iii. Nem forgalomképes értékpapírok Az értékvesztésre tekintettel és devizapiaci árfolyamon számítva Az ázsiót/disz-áziót amortizálni kell b) iv. Tulajdoni részesedést megtestesítő, forgalomképes instrumentumok Piaci áron és devizapiaci árfolyamon számítva c) Külső hitelek Betétek névértéken, devizapiaci árfolyamon átszámítva	Kötelező Kötelező Kötelező Kötelező Kötelező

Mérlegtétel ⁽¹⁾			A mérlegtételek tartalmának osztályozása	Az értékelés elve	Hatály ⁽²⁾
			d) <i>Egyéb külső eszközök</i> Euroövezeten kívüli bankjegyek és érmék	d) <i>Egyéb külső eszközök</i> Névértéken, devizapiaci árfolyamon átszámítva	Kötelező
3.	3.	Devizában denominált, euroövezeti felekkel szemben fennálló követelések	a) <i>Az euroövezeten belüli, az »Egyéb pénzügyi eszközök« tételben fel nem tüntetett értékpapír-befektetések</i> A devizatartalék részeként tartott, euroövezeti felek által kibocsátott minden kötelezvény, kötvény, váltó, kamatszervény nélküli kötvény, pénzügyi papír és tulajdoni részesedést megtestesítő instrumentum	a) i. <i>Forgalomképes értékpapírok, a lejáratig megtartásra kerülő értékpapírok kivételével</i> Piaci áron és devizapiaci árfolyamon számítva Az ázsiót/disz-áziót amortizálni kell	Kötelező
				a) ii. <i>Lejáratig megtartásra kerülőként besorolt, forgalomképes értékpapírok</i> Az értékvesztésre tekintettel és devizapiaci árfolyamon számítva Az ázsiót/disz-áziót amortizálni kell	Kötelező
				a) iii. <i>Nem forgalomképes értékpapírok</i> Az értékvesztésre tekintettel és devizapiaci árfolyamon számítva Az ázsiót/disz-áziót amortizálni kell	Kötelező
				a) iv. <i>Tulajdoni részesedést megtestesítő, forgalomképes instrumentumok</i> Piaci áron és devizapiaci árfolyamon számítva	Kötelező
			b) <i>Az euroövezeti felekkel szemben fennálló, az »Egyéb pénzügyi eszközök« tételben fel nem tüntetett egyéb követelések</i> Hitelek, betétek, fordított repo-ügyletek, vegyes kölcsönnyújtás	b) <i>Egyéb követelések</i> Betétek és vegyes kölcsönnyújtás névértéken, devizapiaci árfolyamon átszámítva	Kötelező
4.	4.	Nem euroövezeti felekkel szemben fennálló, euróban denominált követelések			

Mérlegtétel ⁽¹⁾		A mérlegtételek tartalmának osztályozása	Az értékelés elve	Hatály ⁽²⁾
4.1.	4.1.	Bankokkal szembeni egyenlegek, értékpapír-befektetések és hitelek		
		a) Az euroövezeten kívüli bankokkal szemben fennálló, az »Egyéb pénzügyi eszközök« tételben fel nem tüntetett számlakövetelések Folyószámlák, lekötött betétek, látra szóló betétek. Az euróban denominált értékpapírok kezelésével kapcsolatos fordított repoügyletek	a) Euroövezeten kívüli bankokkal szemben fennálló számlakövetelések Névértéken	Kötelező
		b) Az euroövezeten kívüli, az »Egyéb pénzügyi eszközök« tételben fel nem tüntetett értékpapír-befektetések Euroövezeten kívüli felek által kibocsátott, minden tulajdoni részesedést megtestesítő instrumentum, kötelezvény, kötvény, váltó, kamatszervény nélküli kötvény, pénzügyi papír	b) i. Forgalomképes értékpapírok, a lejáratig megtartásra kerülő értékpapírok kivételével Piaci áron Az ázsiót/disz-áziót amortizálni kell.	Kötelező
			b) ii. Lejáratig megtartásra kerülőként besorolt, forgalomképes értékpapírok Értékvesztéssel csökkentett beszerzési áron Az ázsiót/disz-áziót amortizálni kell.	Kötelező
			b) iii. Nem forgalomképes értékpapírok Értékvesztéssel csökkentett beke-rülési költségen Az ázsiót/disz-áziót amortizálni kell.	Kötelező
			b) iv. Tulajdoni részesedést megtestesítő, forga-lomképes instrumen-tumok Piaci áron	Kötelező
		c) Az euroövezeten kívüli, az »Egyéb pénzügyi eszközök« tételben fel nem tüntetett hitelek	c) Euroövezeten kívüli felek részére nyújtott hitelek Betétek névértéken	Kötelező
		d) Az euroövezeten kívüli felek által kibocsátott, az »Egyéb pénzügyi eszközök« tételben fel nem tüntetett értékpapírok Nemzetek feletti vagy nemzet-közi szervezetek, pl. az Európai Beruházási Bank által kibocsa-tott értékpapírok, függetlenül a földrajzi helytől	d) i. Forgalomképes értékpapírok, a lejáratig megtartásra kerülő értékpapírok kivételével Piaci áron Az ázsiót/disz-áziót amortizálni kell	Kötelező

Mérlegtétel ⁽¹⁾			A mérlegtételek tartalmának osztályozása	Az értékelés elve	Hatály ⁽²⁾
				d) ii. <i>Lejáratig megtartásra kerülőként besorolt, forgalomképes értékpapírok</i> Értékvesztéssel csökkentett beszerzési áron Az ázsiót/diszázsiót amortizálni kell d) iii. <i>Nem forgalomképes értékpapírok</i> Értékvesztéssel csökkentett bekerülési költségen Az ázsiót/diszázsiót amortizálni kell	Kötelező Kötelező
4.2.	4.2.	Az ERM II alapján nyújtott hitelből származó követelések	Az ERM II feltételeinek megfelelő hitelnyújtás	Névértéken	Kötelező
5.	5.	Monetáris politikai műveletekkel kapcsolatos, euróban denominált hitelnyújtás euroövezet-beli hitelintézetek részére	Az 5.1-től 5.5-ig felsorolt tételek: az eurorendszer monetáris politikai eszközeiről és eljárásairól szóló, 2000. augusztus 31-i EKB/2000/7 iránymutatás ⁽³⁾ I. mellékletében meghatározott, megfelelő monetáris politikai eszközöknek megfelelő ügyletek		
5.1.	5.1.	Elsődleges refinanszírozási műveletek	Likviditás nyújtása céljából heti gyakorisággal végrehajtott rendszeres repoügyletek, általában egyheti lejáratral	Névértéken vagy (repo) bekerülési értéken	Kötelező
5.2.	5.2.	Hosszabb lejáratú refinanszírozási műveletek	Likviditás nyújtása céljából havi gyakorisággal végrehajtott rendszeres repoügyletek, általában háromhavi lejáratral	Névértéken vagy (repo) bekerülési értéken	Kötelező
5.3.	5.3.	Finomszabályozó repoműveletek	Eseti alapon finomszabályozás céljából végrehajtott repoműveletek	Névértéken vagy (repo) bekerülési értéken	Kötelező
5.4.	5.4.	Strukturális repoműveletek	Az eurorendszer pénzügyi szektorral szembeni strukturális pozíciójának kiigazítása céljából végrehajtott repoműveletek	Névértéken vagy (repo) bekerülési értéken	Kötelező
5.5.	5.5.	Marginális hitellehetőség	Egynapos likviditási lehetőség előre meghatározott kamatlábbal, elfogadható eszközök ellenében (jegybanksi rendelkezésre állás)	Névértéken vagy (repo) bekerülési értéken	Kötelező
5.6.	5.6.	Pótfedezeti felhívással kapcsolatos hitelek	Hitelintézeteknek nyújtott kiegészítő hitel, amely ugyanezen hitelintézetek által más hitellel kapcsolatban benyújtott fedezeti eszközök értéknövekedéséből ered	Névérték vagy bekerülési érték	Kötelező

Mérlegtétel ⁽¹⁾			A mérlegtételek tartalmának osztályozása	Az értékelés elve	Hatály ⁽²⁾
6.	6.	Euroövezeti hitelintézetekkel szembeni egyéb, euróban denominált követelések	Folyószámlák, lekötött betétek, látra szóló betétek, az »Euroövezeti felek által kibocsátott euróban denominált értékpapírok« (beleértve az euroövezeten belüli korábbi devizatartalékok átalakításából eredő ügyleteket) eszköztételben szereplő értékpapír-állományok kezelésével kapcsolatos fordított repoügyletek és egyéb követelések. Euroövezeti, nem hazai hitelintézeteknél vezetett levelezőbanki számlák. Az eurorendszer monetáris politikai működésén kívül eső egyéb követelések és műveletek. Az NKB által az eurorendszerhez történő csatlakozás előtt megkezdett monetáris politikai műveletekből származó követelések	Névérték vagy bekerülési érték	Kötelező
7.	7.	Euroövezeti felek euróban denominált értékpapírjai			
7.1.	7.1.	Monetáris politikai célokból tartott értékpapírok	Az euroövezetben kibocsátott és monetáris politikai célokból tartott értékpapírok. Finomszabályozás céljából vásárolt EKB-adósságpapírok	i. <i>Forgalomképes értékpapírok, a lejáratig megtartásra kerülő értékpapírok kivételével</i> Piaci áron Az ázsiót/diszázsiót amortizálni kell ii. <i>Lejáratig megtartásra kerülőként besorolt, forgalomképes értékpapírok</i> Értékvesztéssel csökkentett bekerülési költségen Az ázsiót/diszázsiót amortizálni kell iii. <i>Nem forgalomképes értékpapírok</i> Értékvesztéssel csökkentett bekerülési költségen Az ázsiót/diszázsiót amortizálni kell	Kötelező Kötelező Kötelező
7.2.	7.2.	Egyéb értékpapírok	A 7.1. »Monetáris politikai célokból tartott értékpapírok« és a 11.3. »Egyéb pénzügyi eszközök« eszköztételben fel nem tüntetett értékpapírok; kötelezvények, kötvények, váltók, kamatszelvény nélküli kötvények, közvetlenül birtokolt, euróban denominált pénzügyi papírok (beleértve az EMU előtti időszakból származó állampapírokat). Tulajdoni részesedést megtestesítő instrumentumok	i. <i>Forgalomképes értékpapírok, a lejáratig megtartásra kerülő értékpapírok kivételével</i> Piaci áron Az ázsiót/diszázsiót amortizálni kell.	Kötelező

Mérlegtétel ⁽¹⁾			A mérlegtételek tartalmának osztályozása	Az értékelés elve	Hatály ⁽²⁾
				ii. <i>Lejáratig megtartásra kerülőként besorolt, forgalomképes értékpapírok</i> Értékvesztéssel csökkentett bekerülési költségen Az ázsiót/diszázsiót amortizálni kell.	Kötelező
				iii. <i>Nem forgalomképes értékpapírok</i> Értékvesztéssel csökkentett bekerülési költségen Az ázsiót/diszázsiót amortizálni kell.	Kötelező
				iv. <i>Tulajdoni részesedést megtestesítő forgalomképes instrumentumok</i> Piaci áron	Kötelező
8.	8.	Euróban denominált államháztartási adósság	Az EMU előtti időszakból származó követelések az állammal szemben (nem forgalomképes értékpapírok, hitelek)	Betétek/hitelek névértéken, a nem forgalomképes értékpapírok bekerülési értéken	Kötelező
—	9.	Eurorendszeren belüli követelések ⁽⁺⁾			
—	9.1.	Részesedés az EKB-ban ⁽⁺⁾	Csak NKB-mérlegtétel Az egyes NKB-k részesedései az EKB-ban a Szerződés és a megfelelő tőkejegyzési kulcs szerint, valamint a KBER Alapokmánya 49.2. cikkének megfelelő hozzájárulások mértékében	Bekerülési érték	Kötelező
—	9.2.	A devizatartalék átadás mértékének megfelelő követelések ⁽⁺⁾	Csak NKB-mérlegtétel Euróban denominált követelés az EKB-val szemben, a devizatartalékoknak a Szerződés szerinti kezdeti (és kiegészítő) átadásából eredően	Névértéken	Kötelező
—	9.3.	EKB adósságpapírok kibocsátásának biztosítékaként szolgáló saját váltókkal kapcsolatos követelések ⁽⁺⁾	Csak EKB-mérlegtétel. Az EKB adósságleveleivel kapcsolatos viszonyossági megállapodás miatt a NKB-k által kibocsátott váltók	Névértéken	Kötelező

Mérlegtétel ⁽¹⁾			A mérlegtételek tartalmának osztályozása	Az értékelés elve	Hatály ⁽²⁾
—	9.4.	Az eurorendszeren belüli eurobankjegyelosztással kapcsolatos nettó követelések ⁽⁺⁾ ^(*)	Az NKB-k esetében: a bankjegyelosztási kulcs alkalmazásával kapcsolatos nettó követelés (beleértve az EKB bankjegykibocsátásával kapcsolatos eurorendszer-beli egyenleget), a kompenzációs összeg és az annak ellentételeként szolgáló könyvelési tétel, a résztvevő tagállamok nemzeti központi bankjai monetáris jövedelmeinek a 2002. pénzügyi évtől történő felosztásáról szóló, EKB/2001/16 határozatban meghatározottak szerint Az EKB esetében: az EKB bankjegykibocsátásához kapcsolódó követelések, az EKB/2001/15 határozat szerint	Névértéken	Kötelező
—	9.5.	Egyéb eurorendszer-beli követelések (nettó) ⁽⁺⁾	Az alábbi altételek nettó pozíciója: a) az NKB-k TARGET2-számláinak és levelezőbanki számláinak egyenlegéből származó nettó követelések, azaz a követelések és a kötelezettségek nettó egyenlege – lásd az »Egyéb eurorendszer-beli kötelezettségek (nettó)« tételt a forrásoldalon b) az összevonásra és az újrafelosztásra kerülő monetáris jövedelem közötti különbözetből eredő követelések. Kizárólag a monetáris jövedelmek év végi elkönyvelése és a minden év januárjának utolsó munkanapján esedékes elszámolása közötti időszakra vonatkozik c) egyéb, esetlegesen felmerülő, eurorendszeren belüli, euróban denominált követelések, beleértve az EKB pénzkibocsátásból származó jövedelmének NKB-k számára való belső felosztását ^(*)	a) Névértéken b) Névértéken c) Névértéken	Kötelező Kötelező Kötelező
9.	10.	Elszámolás alatti tételek	Elszámolási számlaegyenlegek (követelések), beleértve a fizetésre bemutatott csekkek elszámolásával kapcsolatos időeltolódást	Névértéken	Kötelező
9.	11.	Egyéb eszközök			
9.	11.1.	Euroövezet-beli érmék	Euroérmék, ha nem NKB a törvényes kibocsátó	Névértéken	Kötelező

Mérlegtétel ⁽¹⁾			A mérlegtételek tartalmának osztályozása	Az értékelés elve	Hatály ⁽²⁾
9.	11.2.	Tárgyi eszközök és immateriális eszközök	Földterület és épületek, bútor és berendezés (beleértve a számítástechnikai eszközöket), szoftver	Értékcsökkenéssel csökkentett bekerülési értéken Az értékcsökkenési leírás kulcsa: — számítógépek és kapcsolódó hardver/szoftver és gépjárművek: 4 év — berendezések, bútorok és üzemi felszerelések az épületen belül: 10 év — épület és aktivált (nagyobb) felújítási költség: 25 év A kiadások tőkésítése: értékhatár fölött (háa nélkül számított 10 000 EUR alatti összeg esetén: nincs tőkésítés)	Ajánlott
9.	11.3.	Egyéb pénzügyi eszközök	— Egyéb részesedések és leányvállalatokba történő befektetések, stratégiai/politikai célokból tartott tulajdoni részesedések — Az előirányzott portfólió részeként tartott értékpapírok, beleértve a tulajdoni részesedéseket és más pénzügyi eszközöket, valamint számlaegyenlegeket (pl. lekötött betétek és folyószámlák), — Fordított repoügyletek hitelintézetekkel az ebben a tételben szereplő értékpapír-állomány kezelésére	a) Tulajdoni részesedést megtestesítő forgalomképes instrumentumok piaci árfolyamon b) Részesedések és nem likvid tulajdoni részesedést jelentő instrumentumok, és minden más, tartós befektetésként tartott tulajdoni részesedést jelentő instrumentum Értékvesztéssel csökkentett bekerülési költségen c) Befektetések leányvállalatokba vagy jelentős érdekeltségek Nettó eszközértéken d) Forgalomképes értékpapírok, a lejáratig megtartásra kerülő értékpapírok kivételével Piaci áron Az ázsiót/diszázsiót amortizálni kell e) Lejáratig megtartásra kerülőként besorolt, vagy tartós befektetésként tartott forgalomképes értékpapírok Értékvesztéssel csökkentett bekerülési költségen Az ázsiót/diszázsiót amortizálni kell	Ajánlott Ajánlott Ajánlott Ajánlott

Mérlegtétel ⁽¹⁾			A mérlegtételek tartalmának osztályozása	Az értékelés elve	Hatály ⁽²⁾
				f) <i>Nem forgalomképes értékpapírok</i> Értékvesztéssel csökkentett bekerülési költségen Az ársíót/diszársíót amortizálni kell	Ajánlott
				g) <i>Bankokkal szembeni egyenlegek és hitelek</i> Névértéken, devizapiaci árfolyamon átszámítva, ha az egyenleg/betét külföldi fizetőeszközben denominált	Ajánlott
9.	11.4.	Mérlegen kívüli tételek átértékelési különbözetei	Határidős devizaügyletek, devizawapügyletek, kamatswapügyletek, határidős kamatláb-megállapodások, határidős értékpapírügyletek, azonnali devizaügyletek értékelési eredményei (kötésnap és lejárat nap között)	Az azonnali és határidős ügylet közötti nettó pozíció, devizapiaci árfolyamon	Kötelező
9.	11.5.	Aktív időbeli elhatárolások	Bevétel, amely nem a jelentés készítése szerinti időszakban esedékes, de arra vonatkozik. Aktív időbeli elhatárolások és kifizetett felhalmozódott kamatok (pl. az értékpapírral megvásárolt, felhalmozott kamat).	Névértéken; a devizát a piaci árfolyamon kell átszámítani	Kötelező
9.	11.6.	Vegyes tételek	Előlegek, kölcsönök, más kisebb tételek. Függő átértékelési számlák (csak év közben mérlegtétel: év közben történő átértékelések napjával elszámolt nem realizált veszteségek, amelyeket nem fedeznek a megfelelő újraértékelési számlák az »Átértékelési számlák« tételben a forrásoldalon). Hitelek vagyongazdálkodási alapon. Ügyfelek aranybetéteivel kapcsolatos befektetések. Nemzeti (euroövezeti) pénznem megfelelő címletű érmékben. Folyó kiadások (nettó felhalmozott veszteség), az előző évi veszteség (elhatárolás előtt). Nettó nyugdíjeszközök Az eurorendszer hitelműveleteivel összefüggésben az eurorendszer szerződő feleinek nemteljesítéséből származó, fennálló követelések	Névérték vagy bekerülési költség Átértékelési függő számlák Az átlagköltség és a piaci érték közötti átértékelési különbözet, devizapiaci árfolyamon átszámítva Ügyfelek aranybetéteivel kapcsolatos befektetések Piaci értéken Fennálló követelések (nemteljesítésből) Névértéken/megtérítési értéken (a veszteségek elszámolása előtt/után)	Ajánlott Átértékelési függő számlák: kötelező Ügyfelek aranybetéteivel kapcsolatos befektetések: kötelező Fennálló követelések (nemteljesítésből): kötelező

Mérlegtétel ⁽¹⁾			A mérlegtételek tartalmának osztályozása	Az értékelés elve	Hatály ⁽²⁾
			A nemteljesítő eurorendszer-beli szerződő felek által benyújtott biztosíték végrehajtásával összefüggésben érvényesített és/vagy megszerzett eszközök vagy követelések (harmadik felekkel szemben)	Eszközök vagy követelések (nemteljesítésből) Bekerülési költség (devizapiaci árfolyamon átszámítva a megszerzés időpontjában, amennyiben a pénzügyi eszközök külföldi fizetőeszközben denomináltak)	Eszközök vagy követelések (nemteljesítésből): kötelező
—	12.	Mérleg szerinti veszteség/tárgyévi veszteség		Névértéken	Kötelező

(*) Harmonizálандó tételek. Lásd az EKB/2006/16 iránymutatás (4) preambulumbekzdését.

⁽¹⁾ Az első oszlop számozása az V., VI. és VII. mellékletben megadott mérlegformátumokra vonatkozik (eurorendszer heti pénzügyi kimutatása és összevont éves mérlege). A második oszlop számozása a VIII. mellékletben megadott mérlegformátumra vonatkozik (a központi bankok éves mérlege). A »(+)*« jellel jelölt tételeket az eurorendszer heti pénzügyi jelentése összevontan kezeli.

⁽²⁾ Az e mellékletben felsorolt tartalmi és értékelési alapelvek kötelezőek az EKB elszámolásai, valamint az NKB-k eurorendszer céljaira szolgáló elszámolásaiban kimutatott összes (az eurorendszer működése szempontjából) lényeges eszköz és forrás tekintetében.

⁽³⁾ HL L 310., 2000.12.11., 1. o."

„FORRÁSOK

Mérlegtétel ⁽¹⁾			A mérlegtételek tartalmának osztályozása	Az értékelés elve	Alkalmazási kör ⁽²⁾
1.	1.	Forgalomban lévő bankjegyek (*)	a) Eurobankjegyek, növelve/csökkentve a bankjegyelosztási kulcs alkalmazásával kapcsolatos kiigazításokkal összhangban az EKB/2001/15 iránymutatással és az EKB/2001/16 határozattal b) Nemzeti euroövezet-beli pénzegységekben denominált bankjegyek a készpénzcseréjében	a) Névérték b) Névérték	Kötelező Kötelező
2.	2.	Monetáris politikai műveletekkel kapcsolatos, euróban denominált kötelezettségek euroövezetbeli hitelintézetekkel szemben	A 2.1., 2.2., 2.3. és 2.5. tétel: eurobetétek az EKB/2000/7 iránymutatás I. mellékletében leírtaknak megfelelően		
2.1.	2.1.	Folyószámlák (beleértve a kötelező tartalékot)	Olyan hitelintézetek euroszámlái, amelyek szerepelnek az Alapok-mány szerint tartalékképzésre kötelezett pénzügyi szervezetek felsorolásában. Ez a tétel első sorban a kötelező tartalékok könyvelésére szolgáló számlákat tartalmazza	Névérték	Kötelező

Mérlegtétel ⁽¹⁾			A mérlegtételek tartalmának osztályozása	Az értékelés elve	Alkalmazási kör ⁽²⁾
2.2.	2.2.	Betéti lehetőség	Egynapos, látra szóló betétek, előre meghatározott kamatlábbal (jegybanki rendelkezésre állás)	Névérték	Kötelező
2.3.	2.3.	Lekötött betétek	Betétgyűjtés a finanszírozó műveletekkel kapcsolatos likviditás elvonása céljából	Névérték	Kötelező
2.4.	2.4.	Finanszírozó repoműveletek	Monetáris politikával kapcsolatos ügyletek a likviditás elvonása céljából	Névérték vagy repo bekerülési költség	Kötelező
2.5.	2.5.	Pótfedezeti felhívással kapcsolatos betétek	Hitelintézetek betétei, amelyek az ugyanezen hitelintézeteknek nyújtott hitelekkel kapcsolatos fedezeti eszközök értékének csökkenéséből erednek	Névérték	Kötelező
3.	3.	Euroövezetbeli hitelintézetekkel szembeni egyéb, euróban denominált kötelezettségek	Egyidejűleg végrehajtott fordított repoügyletekkel kapcsolatos repoügyletek az »Euroövezet-beli felek által kibocsátott, euróban denominált értékpapírok« eszköztétel alatt szereplő értékpapír-állomány kezelésére. Az eurorendszer monetáris politikai működésén kívül eső egyéb műveletek. A hitelintézetek folyószámláitól eltérő egyéb számlái. Egy NKB által az eurorendszerhez történő csatlakozását megelőzően kezdeményezett monetáris politikai műveletekből eredő kötelezettségek/betétek.	Névérték vagy repo bekerülési költség	Kötelező
4.	4.	Kibocsátott adósságpapírok	Csak az EKB mérlegének része (az NKB-k esetében csak átmeneti mérlegtétel). Az EKB/2000/7 iránymutatás I. mellékletében leírtaknak megfelelő adósságpapírok. Likviditás elvonása céljából kibocsátott diszkont papírok	Névérték	Kötelező
5.	5.	Egyéb euroövezetbeli felekkel szembeni, euróban denominált kötelezettségek			
5.1.	5.1.	Az állammal szembeni kötelezettségek	Folyószámlák, lekötött betétek, látra szóló betétek	Névérték	Kötelező
5.2.	5.2.	Egyéb kötelezettségek	Alkalmazottak, vállalatok és ügyfelek folyószámlái, beleértve azokat a pénzügyi szervezeteket, amelyek mentesek a tartalékképzési kötelezettség alól – lásd a 2.1. tételt a forrásoldalon stb; lekötött betétek, látra szóló betétek	Névérték	Kötelező

Mérlegtétel ⁽¹⁾			A mérlegtételek tartalmának osztályozása	Az értékelés elve	Alkalmazási kör ⁽²⁾
6.	6.	Euroövezeten kívüli felekkel szembeni, euróban denominált kötelezettségek	Más bankok, központi bankok, nemzetközi/nemzetek feletti szervezetek (beleértve az Európai Bizottságot) folyószámlái, lekötött betétei, látra szóló betétei (beleértve a fizetés céljából fenntartott számlákat és a tartalékezelés céljából fenntartott számlákat); egyéb betétesek folyószámlái. Egyidejűleg végrehajtott aktív repoügyletekkel kapcsolatos repoügyletek euróban denominált értékpapírok kezelése céljából. A nem részt vevő tagállamok központi bankjai TARGET2 számláinak egyenlege	Névérték vagy repo bekerülési költség	Kötelező
7.	7.	Euroövezetbeli felekkel szembeni, devizában denominált kötelezettségek	Folyószámlák, repoügyletek szerinti kötelezettségek; általában devizaeszközt vagy aranyat felhasználó befektetési ügyletek	Névérték, devizapiaci árfolyamon átszámítva	Kötelező
8.	8.	Euroövezeten kívüli felekkel szembeni, devizában denominált kötelezettségek			
8.1.	8.1.	Betétek, egyenlegek és egyéb kötelezettségek	Folyószámlák. Repoügyletek szerinti kötelezettségek; általában devizaeszközt vagy aranyat felhasználó befektetési ügyletek	Névérték, devizapiaci árfolyamon átszámítva	Kötelező
8.2.	8.2.	Az ERM II alapján felvett hitelből származó kötelezettségek	Az ERM II feltételeinek megfelelő hitelfelvétel	Névérték, devizapiaci árfolyamon átszámítva	Kötelező
9.	9.	Az IMF által kiosztott különleges lehívási jogok ellentételezése	SDR-ben denominált tétel, amely az adott ország/NKB részére eredetileg kiosztott különleges lehívási jogok (SDR) összegét mutatja	Névérték, piaci árfolyamon átszámítva	Kötelező
—	10.	Eurorendszer-beli kötelezettségek ⁽⁺⁾			
—	10.1.	A devizatartalékatadás mértékének megfelelő kötelezettségek ⁽⁺⁾	Csak EKB-mérlegtétel (euróban denominálva)	Névérték	Kötelező
—	10.2.	EKB-adósságpapírok kibocsátásának biztosítékául szolgáló saját váltókkal kapcsolatos kötelezettségek ⁽⁺⁾	Csak NKB-mérlegtétel Az EKB adósságpapírokkal kapcsolatos viszonyossági megállapodás alapján az EKB részére kibocsátott saját váltók	Névérték	Kötelező

Mérlegtétel ⁽¹⁾			A mérlegtételek tartalmának osztályozása	Az értékelés elve	Alkalmazási kör ⁽²⁾
—	10.3.	Az eurorendszerbeli eurobank-jegy-elosztással kapcsolatos nettó kötelezettségek ⁽⁺⁾ ^(*)	Csak NKB-mérlegtétel. Az NKB-k esetében: a bankjegyelosztási kulcs alkalmazásával kapcsolatos nettó kötelezettség, azaz beleértve az EKB bankjegybocsátásával kapcsolatos eurorendszerbeli egyenlegeket, a kompenzációs összeget és az annak ellentételezéseként szolgáló könyvelési tételt, a 2001/16/EKB határozatban meghatározottak szerint	Névérték	Kötelező
—	10.4.	Egyéb eurorendszerbeli kötelezettségek (nettó) ⁽⁺⁾	A következő altételek nettó pozíciója: a) Az NKB-k TARGET2-számláinak és levelezőbanki számláinak egyenlegéből származó nettó kötelezettségek, azaz a követelések és a kötelezettségek nettó egyenlege – lásd az »Egyéb eurorendszeren belüli követelések (nettó)« eszköztételt b) Az összevonásra és az újrafelosztásra kerülő monetáris jövedelem közötti különbözetből eredő kötelezettségek. Kizárólag a monetáris jövedelmek év végi elkönyvelése és a minden év januárjának utolsó munkanapján esedékes elszámolása közötti időszakra vonatkozik c) Egyéb esetlegesen felmerülő, eurorendszeren belüli, euróban denominált kötelezettségek, beleértve az EKB eurobankjegyekből eredő bevételeknek év közben történő felosztását az NKB-k között ^(*)	a) Névérték b) Névérték c) Névérték	Kötelező Kötelező Kötelező
10.	11.	Elszámolás alatt álló tételek	Elszámolási számlaegyenlegek (kötelezettségek), beleértve a folyamatban levő zsíróátutalásokat	Névérték	Kötelező
10.	12.	Egyéb források			
10.	12.1.	Mérlegen kívüli pénzügyi instrumentumok ártértékelési különbözete	Határidős devizaügyletek, devizawapügyletek, kamatláb-swapügyletek, határidős kamatláb-megállapodások, határidős értékpapírügyletek, azonnali devizaügyletek értékelési eredményei (kötésnap és lejárat nap között)	A határidős és az azonnali árfolyam közötti nettó pozíció, devizapiaci árfolyamon	Kötelező

Mérlegtétel ⁽¹⁾			A mérlegtételek tartalmának osztályozása	Az értékelés elve	Alkalmazási kör ⁽²⁾
10.	12.2.	Passzív időbeli elhatárolások	Jövőbeni időszakban esedékes költség, amely a tárgyidőszakra vonatkozik. A tárgyidőszakban kapott bevétel, amely jövőbeni időszakra vonatkozik	Névérték, devizapiaci árfolyamon átszámítva	Kötelező
10.	12.3.	Vegyes tételek	Adószámlák (függőszámlák). Devizahittel vagy garanciával fedezett számlák. Egyidejűleg végrehajtott aktív repoügyletekkel kapcsolatos repoügyletek hitelintézetekkel, az »Egyéb pénzügyi eszközök« eszköztétel alatt szereplő érték-papír-portfólió kezelésére. Kötelező betétek a tartalékok kivételével. Egyéb kisebb tételek. Jelenlegi nettó bevétel (nettó felhalmozott nyereség), az előző évi nyereség (felosztás előtt). Források kezelése megbízások alapon. Ügyfelek aranybetétei. Forgalomban lévő érmék, ha az egyik NKB a törvényes kibocsátó. Nemzeti (euroövezeti) valutaegységekben denominált forgalomban levő bankjegyek, amelyek már nem minősülnek törvényes fizetőeszköznek, de a készpénzcseréjét követően még forgalomban vannak, feltéve, hogy nem a »Céltartalékok« sorban szerepelnek a forrásoldalon. Nyugdíjalapokkal kapcsolatos nettó kötelezettségek.	Névérték vagy repo bekerülési költség Ügyfelek aranybetétei Piaci érték	Ajánlott Ügyfelek aranybetétei Kötelező
10.	13.	Céltartalékok	a) Nyugdíjakra, deviza-, kamat-, hitel- és aranyárfolyam-kockázatra, illetve egyéb célokra (pl. várható jövőbeni kiadások), valamint olyan megfelelő címletű nemzeti (euroövezeti) valutaegységre képzett céltartalékok, amely már nem minősül törvényes fizetőeszköznek, de a készpénzcseréjét követően még forgalomban van, feltéve, hogy az érintett bankjegyek nem az »Egyéb kötelezettségek/Vegyes tételek« sorban szerepelnek a forrásoldalon. Az egyes NKB-k általi, az Alapokmány 49.2. cikkének megfelelő, az EKB részére történő hozzájárulást össze kell vonni az eszközoldalon a 9.1. tételben (*) szereplő megfelelő összegekkel	a) Bekerülési költség/névérték	Ajánlott
			b) Monetáris politikai műveletekből származó partnerkockázatokra	b) Névértéken (arányosan az EKB tőkejegyzési kulcsával; az EKB Kormányzótanácsa év végi értékelése alapján)	Kötelező

Mérlegtétel ⁽¹⁾			A mérlegtételek tartalmának osztályozása	Az értékelés elve	Alkalmazási kör ⁽²⁾
11.	14.	Átértékelési számlák	Árfolyammozgásokkal kapcsolatos átértékelési számlák (arany, mindenfajta, euróban denominált értékpapír, mindenfajta, devizában denominált értékpapír, opciós ügyletek, valamint kamatlábckockázattal járó származékos ügyletek piaci értékelési különbségeinek könyvelésére); devizaárfolyam mozgásával kapcsolatos átértékelési számlák mindenfajta nettó devizapozícióra, beleértve a devizaswapügyletet, a határidős devizaügyletet és a különleges lehívási jogot (SDR-t). Az egyes NKB-k általi, az Alapokmány 49.2. cikkének megfelelő, az EKB részére történő hozzájárulást össze kell vonni az eszközoldalon a 9.1. tételben (*) szereplő megfelelő összegekkel	Az átlagköltség és a piaci érték közötti átértékelési különbözet, devizapiaci árfolyamon átszámítva	Kötelező
12.	15.	Tőke és tartalékok			
12.	15.1.	Tőke	Befizetett tőke – az EKB tőkéjét össze kell vonni a részt vevő NKB-k tőkerészesedéseivel	Névérték	Kötelező
12.	15.2.	Tartalékok	Jogszabály által előírt és egyéb tartalékok. Visszatartott nyereség. Az egyes NKB általi, az Alapokmány 49.2. cikkének megfelelő, az EKB részére történő hozzájárulásokat össze kell vonni az eszközoldalon a 9.1. tételben (*) szereplő megfelelő összegekkel	Névérték	Kötelező
10.	16.	Mérleg szerinti tárgyévi nyereség		Névérték	Kötelező

(*) Harmonizálendő tételek. Lásd az EKB/2006/16 iránymutatás (4) preambulumbekzdését.

⁽¹⁾ Az első oszlop számozása az V., VI. és VII. mellékletben megadott mérlegformátumokra vonatkozik (eurorendszer heti pénzügyi kimutatása és összevont éves mérlege). A második oszlop számozása a VIII. mellékletben megadott mérlegformátumra vonatkozik (a központi bankok éves mérlege). A »(+)-« jellel jelölt tételeket az eurorendszer heti pénzügyi jelentése összevontan kezeli.

⁽²⁾ Az e mellékletben felsorolt tartalmi és értékelési alapelvek kötelezőek az EKB elszámolásai, valamint az NKB-k eurorendszer céljaira szolgáló elszámolásaiban kimutatott összes (az eurorendszer működése szempontjából) lényeges eszköz és forrás tekintetében.”

3. A IX. melléklet helyébe a következő szöveg lép:

„IX. MELLÉKLET

A központi bank közzétett eredménykimutatása ⁽¹⁾ ⁽²⁾

(millió EUR ⁽³⁾)

... december 31-i eredménykimutatás	Tárgyév	Előző év
1.1. Kamatbevétel (*)		
1.2. Kamatráfordítás (*)		
1. Nettó kamatbevétel		
2.1. Pénzügyi műveletekből származó realizált nyereség/veszteség		
2.2. Értékvesztés pénzügyi eszközök és pozíciók miatt		
2.3. Az átváltási árfolyamkockázatra, a kamatkockázatra, a hitelkockázatra és az aranyárfolyam-kockázatra céltartalék képzése és felhasználása		
2. Pénzügyi műveletek, értékvesztések és kockázati céltartalék-képzés nettó eredménye		
3.1. Díj- és jutalékbevétel		
3.2. Díj- és jutalékráfordítás		
3. Díjak és jutalékok nettó bevétele		
4. Részvényekből és részesedésekből származó bevétel (*)		
5. A monetáris jövedelem összevonásából származó nettó eredmény (*)		
6. Egyéb bevételek		
Összes nettó bevétel		
7. Munkaerő-költségek ⁽⁴⁾		
8. Igazgatási költségek ⁽⁴⁾		
9. Tárgyi eszközök és immateriális javak értékcsökkenése		
10. Bankjegy-előállítási szolgáltatások ⁽⁵⁾		
11. Egyéb ráfordítások		
12. Társasági nyereségadó és más, eredményt terhelő adók		
Mérleg szerinti tárgyévi eredmény		

(*) Harmonizálандó tételek. Lásd az EKB/2006/16 iránymutatás (4) preambulumbekendését.

⁽¹⁾ Az EKB eredménykimutatásának formátuma némileg más. Lásd a 2006. november 10-i EKB/2006/17 határozat III. mellékletét.

⁽²⁾ A forgalomban levő eurobankjegyekre vonatkozó adatok közlését, az eurorendszeren belüli eurobankjegyek allokációjából származó eurorendszeren belüli nettó követelések/források ellentételezését, és a monetáris bevételt az NKB-k közzétett éves pénzügyi jelentés-eiben kell összehangolni. Az összehangolándó tételek a IV., VIII. és IX. mellékletekben csillaggal kerültek megjelölésre.

⁽³⁾ A központi bankok euróban kifejezett pontos összegeket vagy más módon kerekített számokat egyaránt közzétehetnek.

⁽⁴⁾ Az igazgatási költségekre képzett céltartalékokat is beleértve.

⁽⁵⁾ Ezt a tételt akkor kell használni, ha a bankjegyek előállítását külső vállalkozó végzi (a külső vállalatok által a központi bankok részére végzett bankjegy-előállítási szolgáltatások költségeinek elszámolására). Mind a nemzeti bankjegyek, mind az euro-bankjegyek kibocsátásával kapcsolatosan felmerülő költségeket ajánlott a számlázásuk vagy egyéb módon történő felmerülésük időpontjában átvezetni az eredménykimutatásba.”

HELYESBÍTÉSEK

Helyesbítés az in vitro diagnosztikai orvostechnikai eszközök közös műszaki előírásairól szóló 2002/364/EK határozat módosításáról szóló, 2009. november 27-i 2009/886/EK bizottsági határozathoz

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 318., 2009. december 4.)

A 33. oldalon, a mellékletben, a 2. táblázat „HIV1”, „kvantitatív” oszlopában, a harmadik sorban:

a következő szövegrész: „500 véradó”,

helyesen: „100 véradó”.

2009/1020/EU:

- ★ A Bizottság ajánlása (2009. december 21.) az alacsony kéntartalmú tüzelő- és üzemanyagoknak a Közösség kikötőiben horgonyzó hajókon történő biztonságos felhasználásáról ⁽¹⁾ 73

2009/1021/EU:

- ★ Az Európai Központi Bank iránymutatása (2009. december 14.) a Központi Bankok Európai Rendszerében a számvitel és számviteli beszámoló jogi keretéről szóló EKB/2006/16 iránymutatás módosításáról (EKB/2009/28) 75

Helyesbítések

- ★ Helyesbítés az in vitro diagnosztikai orvostechnikai eszközök közös műszaki előírásairól szóló 2002/364/EK határozat módosításáról szóló, 2009. november 27-i 2009/886/EK bizottsági határozathoz (HL L 318., 2009.12.4.) 94



⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

2009-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 000 EUR/év (*)
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	100 EUR/hó (*)
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves CD-ROM	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	700 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	70 EUR/hó
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	400 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	40 EUR/hó
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi CD-ROM (összevont)	az EU 22 hivatalos nyelvén	500 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, CD-ROM, heti 2 kiadvány	többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelvén	360 EUR/év (= 30 EUR/hó)
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

(*) Számonkénti értékesítés: 32 oldalig: 6 EUR
33 és 64 oldal között: 12 EUR
64 oldal felett: egyedileg meghatározott ár

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogszabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű CD-ROM-on.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

Értékesítés és előfizetés

A Kiadóhivatal gondozásában megjelent, térítés ellenében kapható kiadványok a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhetők be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm

Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.



Az Európai Unió Kiadóhivatala
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU